

Surah: 15. Al-Hijr
(The Rocky Tract)

2. On many occasions (often) those who disbelieve will wish that they were Muslims (those who have submitted to Allāh's Will).

3. Leave them alone to eat and enjoy, and let them be preoccupied with (false) hope. They will soon come to know (their ultimate end).

4. And never did We destroy a township but there was a known decree for it.

5. No nation can anticipate its term, nor delay it.

6. And they say: "O you (Muhammad SAW) upon whom the *Dhikr* (the Qur'an) has been sent down! Verily, you are a mad man.

7. "Why do you not bring angels to us if you are of the truthful ones?"

8. We do not send down the angels except with the truth, and in that case, they (the disbelievers) would have no respite (from the torment)!

9. Verily it is We who have sent down the *Dhikr* (the Qur'an)

الحجرہ ۱۵

1

دہما ۱۳

رُبَمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ ۝

| رُبَمَا | يَوَدُّ | الَّذِينَ | كَفَرُوا | لَوْ كَانُوا | مُسْلِمِينَ |
|-----------|--------------|-----------------------|---------------------|--------------|-------------|
| بسا اوقات | آرزو کریں گے | وہ لوگ جو کافر ہوئے | کاش وہ ہوتے | مسلمان | |
| perhaps | wish | Those who disbelieved | That (if) They were | Muslims | |

بسا اوقات کافر آرزو کریں گے کاش وہ مسلمان ہوتے !

ذَرَّهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ۝ وَمَا

| ذَرَّهُمْ | يَأْكُلُوا | وَيَتَمَتَّعُوا | وَيُلْهِمُ | الْأَمَلُ | فَسَوْفَ | يَعْلَمُونَ | وَمَا |
|---------------|------------|--------------------|--------------------|-------------|-----------|-------------------|-----------|
| انہیں چھوڑ دو | وہ کھائیں | اور نائمرہ اٹھالیں | اور غفلت میں رکھیں | امید | پس عنقریب | وہ جان لیں گے | اور انہیں |
| Leave them | To eat | And let them enjoy | And be preoccupied | (with) hope | will | They come to know | And not |

انہیں چھوڑ دو، وہ کھائیں اور نائمرہ اٹھالیں، اور امید انہیں غفلت میں ڈالے رکھے، پس عنقریب وہ جان لیں گے۔ اور

أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِ إِنْ أَرَادْنَا أَنْ نَهْلِكَ أُمَّةً مِّنْ قَبْلِهِ لَنَفْعَلْ ۚ وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ ۝ مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ

| أَهْلَكْنَا | مِنْ قَبْلِهِ | إِنْ أَرَادْنَا | أَنْ نَهْلِكَ | أُمَّةً | مِّنْ قَبْلِهِ | لَنَفْعَلْ | وَلَهَا | كِتَابٌ مَّعْلُومٌ |
|----------------|---------------|-----------------|---------------|--------------------|----------------|------------|-------------------|--------------------|
| ہم نے ہلاک کیا | کسی | بستی | مگر | اگرچہ | ایک کھابوا | مقررہ وقت | نہ سبقت کرتی ہے | کوئی امت |
| We destroy | (from) | A town | but | (there was) for it | Decree (book) | A known | not (can) advance | any nation |

نہیں ہلاک کیا ہم نے کسی بستی کو، مگر اس کے لئے ایک کھابوا وقت مقرر تھا۔ نہ کوئی امت سبقت کرتی ہے

أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ۝ وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ

| أَجَلَهَا | وَمَا | يَسْتَأْخِرُونَ | وَقَالُوا | يَا أَيُّهَا | الَّذِي نُزِّلَ | عَلَيْهِ | الذِّكْرُ | إِنَّكَ |
|----------------|--------|-------------------|--------------|--------------|-----------------------|------------|---------------|-----------|
| اپنا مقررہ وقت | اور نہ | وہ پیچھے رہتے ہیں | اور وہ بولے | اے وہ | وہ جو کہ آمارا گیا | اس پر | یا دہانی قرآن | بیشک تو |
| Its term | Nor | Delay (it) | And they say | O you | To whom was sent down | (unto him) | The Quran | Truly you |

اپنے مقررہ وقت سے، اور نہ وہ پیچھے رہتے ہیں۔ اور وہ (کافر) بولے اے وہ شخص جس پر قرآن آمارا گیا ہے بیشک تو

لَمَجْنُونٌ ۝ لَوْ مَا تَأْتِيْنَا بِالْمَلِكَةِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ۝ مَا نُزِّلَ

| لَمَجْنُونٌ | لَوْ مَا | تَأْتِيْنَا | بِالْمَلِكَةِ | إِنْ كُنْتَ | مِنَ | الصَّادِقِينَ | مَا نُزِّلَ |
|-----------------|----------|---------------------|---------------|-------------|---------|---------------|-------------------|
| دیوانہ | کیوں | ہم کو نہیں آتا | فرشتوں کو | اگر | تو ہے | سچے | ہم نازل نہیں کرتے |
| (are) a mad man | If | Not you bring to us | Angels | If | You are | Of | The truthful |

دیوانہ ہے، تو ہمارے پاس فرشتوں کو کیوں نہیں آتا؟ اگر تو سچوں میں سے ہے۔ ہم نازل نہیں کرتے

الْمَلِكَةِ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذًا مُنْظَرِينَ ۝ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ

| الْمَلِكَةِ | إِلَّا بِالْحَقِّ | وَمَا كَانُوا | إِذَا | مُنْظَرِينَ | إِنَّا | نَحْنُ | نَزَّلْنَا | الذِّكْرَ |
|-------------|-------------------|----------------|----------------------|--------------|---------------|--------|----------------|---------------|
| فرشتے | مگر حق کے ساتھ | اور نہ ہوں گے | اس وقت | بہت دینے گئے | بیشک | ہم | ہم نے نازل کیا | یا دہانی قرآن |
| The angels | Except | With the truth | So not they would be | Then | Given respite | We | Have sent down | The Quran |

فرشتے مگر حق کے ساتھ، اور وہ اس وقت بہت نہ دیتے جائیں گے۔ بیشک ہم ہی نے قرآن نازل کیا

Surah: 15. Al-Hijr
(The Rocky Tract)

9 (contd) and surely, We will protect it (from distortion /corruption).

10. Indeed, We sent Messengers before you (O Muhammad SAW) amongst the sects (communities) of earlier people.

11. And no Messenger came to them but they used to mock at him.

12. Thus We do let it (disbelief) enter into the hearts of the *Mujrimûn* (criminals, sinners and polytheists).

13. They would not believe in it (the Qur'ân), and already the precedent /example of (Allâh's punishment of) the ancients (who disbelieved) has occurred.

14. And even if We opened to them a gate from the heaven and they were to continue ascending through,

15. Still they would surely say: "Our eyes have been (as if) deluded. Nay, we are a people bewitched."

16. And indeed, We have put the big stars in the sky and We beautified it for the beholders.

17. And We have guarded it from every outcast *Shaitân* (devil).

18. Except the one (devil) who steals (gains)

| | | | | | | | | | |
|--|-------------------------|-------------------------|------------------------|---------------------------|------------------------|---------------------|--------------------------|-------------------|-----------------------------|
| وَاِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ۙ وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ الْاَوَّلِينَ ۝۹ | | | | | | | | | |
| اور بیشک ہم | اس کے | نگہبان | اور یقیناً ہم نے بھیجے | سے | تم سے پہلے | میں | قبیلک | فی | شیع |
| اور بیشک ہم ہی اس کے نگہبان ہیں۔ | | | | | | | | | |
| (of) old | The (sects) communities | amongst | Before you | We sent | And indeed | guardians | For it | And surely we | |
| اور بیشک ہم ہی اس کے نگہبان ہیں۔ اور یقیناً ہم نے تم سے پہلے گردہوں میں (رسول) بھیجے۔ | | | | | | | | | |
| وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ اِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ۝۱۰ كَذٰلِكَ نَسْلُكُهُ | | | | | | | | | |
| اور نہیں آتا ان کے پاس | کوئی رسول | مگر وہ تھے | اس سے | استہزاء کرتے | اسی طرح | ہم اسے ڈال دیتے ہیں | کذالک | نسلکہ | |
| Do we let it enter | Thus | Mock | At him | They did | But | Any Messenger | And not came to them | | |
| اور ان کے پاس کوئی رسول نہیں آیا مگر وہ اس سے استہزاء کرتے تھے۔ اسی طرح ہم اسے ڈال دیتے ہیں | | | | | | | | | |
| فِي قُلُوبِ الْمَجْرِمِينَ ۝۱۱ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْاَوَّلِينَ ۝۱۲ | | | | | | | | | |
| میں | دل (دعج) | مجرموں | دہ ایمان نہیں لائیں گے | اس پر | اور پڑ چکی ہے | رسم پرورش | سُنَّہ | الْاَوَّلِينَ | |
| (of) the ancients | Example | And indeed has gone | In it | Not they would believe | (of) the sinners | The hearts | (into) | | |
| مجرموں کے دلوں میں۔ دہ اس (قرآن) پر ایمان نہیں لائیں گے، اور یہ پہلوں کی رسم پڑ چکی ہے۔ | | | | | | | | | |
| وَكُوَفَّتْخَنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ۝۱۳ لَقَالُوْا اِنَّمَا | | | | | | | | | |
| اور اگر ہم | ہم کو کھول دیں | ان پر | کوئی دروازہ | سے | آسمان | وہ رہیں | اس میں | چڑھتے | تو کہیں گے |
| surely | They would say | ascend | Thereto | And they were to continue | The heaven | from | A gate | To them | We opened |
| اور اگر ہم ان پر آسمان کا کوئی دروازہ کھول دیں اور وہ اس میں (دن بھر) چڑھتے رہیں تو (بھی) کہیں گے کہ اس کے سوا نہیں کر | | | | | | | | | |
| سُكِرَتْ اَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْجُورُونَ ۝۱۴ وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا | | | | | | | | | |
| باندھ دی گئی | ہماری آنکھیں | بلکہ ہم | لوگ | مسحور | اور یقیناً ہم نے بنائے | میں | آسمان | بروج | (جمع) |
| Big stars | The heaven | In | And indeed we have put | Bewitched | (are) people | We | Nay but | Our eyes | Have been blocked (blurred) |
| ہماری آنکھیں باندھ دی گئی ہیں (ہماری نظر بندی کر دی گئی ہے) بلکہ ہم مسحور زدہ ہیں۔ اور یقیناً ہم نے آسمانوں میں بروج بنائے | | | | | | | | | |
| وَزَيَّنَّا لِلنَّظِيرِينَ ۝۱۵ وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطٰنٍ رَّجِيْمٍ ۝۱۶ اِلَّا مِّنْ اَسْتَرَقَ ۝۱۷ | | | | | | | | | |
| اور اُسے زینت دی | دیکھنے والوں کے لئے | اور ہم نے حفاظت کی اسکی | سے | ہر | شیطان | مردود | مگر | جو | پتوری کرے |
| Gains (steals) | Him | except | outcast | devil | every | from | And We have protected it | For the beholders | And We beautified it |
| اور اسے دیکھنے والوں کے لئے زینت دی، اور ہم نے ہر مردود شیطان سے اس کی حفاظت کی، مگر جو پتوری کرے (پتوری سے) | | | | | | | | | |

Surah: 15. Al-Hijr
(The Rocky Tract)

18 (contd) a hearing (by eavesdropping); he is pursued by a clear flaming fire.

19. And (as for the) earth, We have spread out, and placed on it firm mountains; and caused to grow therein all kinds of things in due proportion.

20. And We have provided therein means of living (sustenance), for you and for those (creatures) that you do not provide the sustenance.

21. And there is not a thing, but its (source) and stores (inexhaustible) are with Us; and We do not send it down except to a known (specified) measure.

22. And We send forth the fertilizing winds carrying clouds (filled heavily with water), then caused the water (rain) to descend from the sky, so We gave it to you to drink from it, and it is not you who are the owners of its stores [i.e. to give water to whom you like or to withhold it from whom you like].

23. And verily it is We! Who give life, and cause death, and We are the Inheritors (of every thing).

24. And indeed, We know the first generations of you (mankind) who had passed away, and indeed, We know also those who will come afterwards.

| | | | | | | | | | |
|---|--------------------------|--|--------------------------|----------------------------|---|------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ ۝۱۸ وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ | | | | | | | | | |
| سَمْعًا | فَاتَّبَعَهُ | شِهَابٌ | مُبِينٌ | وَالْأَرْضَ | مَدَدْنَاهَا | وَأَلْقَيْنَا | فِيهَا | رَوَاسِيَ | |
| سنہا | تو اس کا پیچھا کرتا رہے | شعلہ | چمکتا ہوا | اور زمین | ہم نے اس کو پھیلا دیا | اور ہم نے رکھ | اس میں پہاڑ | پہاڑ | |
| Firm mountains | therein | And placed | We spread it | And the earth | A clear | Flaming fire | He is | Hearing | |
| سُن لے، تو چمکتا ہوا شعلہ اس کا پیچھا کرتا رہے۔ اور ہم نے زمین کو پھیلا دیا، اور ہم نے اس پر پہاڑ رکھے، | | | | | | | | | |
| وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ۝۱۹ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ وَمَنْ | | | | | | | | | |
| وَأَنْبَتْنَا | فِيهَا | مِنْ | كُلِّ شَيْءٍ | مَوْزُونٍ | وَجَعَلْنَا | لَكُمْ | فِيهَا | مَعَايِشَ | وَمَنْ |
| اور ہم نے اُگائی | اس میں | سے | ہر شے | موزوں | اور ہم نے بنائے | تہا | اس میں | سامانِ معیشت | اور جو۔ جس |
| And for those whom | Means of living | Therein | For you | And we have made provision | Balanced (in due proportion) | Each thing | Of | Therein | And caused to grow |
| اور اس میں ہر شے موزوں اُگائی۔ اور ہم نے تہا اس میں سامانِ معیشت بنائے (اور اُس کے لئے بھی) جسے | | | | | | | | | |
| لَسْتُمْ لَهُ بِرِزْقِينَ ۝۲۰ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنْزِلُهُ إِلَّا | | | | | | | | | |
| لَسْتُمْ | لَهُ | بِرِزْقِينَ | وَإِنْ | مِنْ شَيْءٍ | إِلَّا | عِنْدَنَا | خَزَائِنُهُ | وَمَا | نُنْزِلُهُ إِلَّا |
| تم نہیں | اس کے لئے | رزق دینے والے | اور نہیں | کوئی چیز | مگر | ہمارے پاس | اس کے خزانے | اور نہیں | ہم اس کو اتارتے |
| except | We send it down | And not | (are) the stores thereof | With Us | but | A thing | And (there is) not | provide (for whom) | You not |
| مگر رزق دینے والے نہیں۔ اور کوئی چیز نہیں جس کے خزانے ہمارے پاس نہ ہوں، اور ہم نہیں اتارتے مگر | | | | | | | | | |
| بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ ۝۲۱ وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوَاقِحَ فَاَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً | | | | | | | | | |
| بِقَدَرٍ | مَعْلُومٍ | وَأَرْسَلْنَا | الرِّيحَ | لَوَاقِحَ | فَاَنْزَلْنَا | مِنَ | السَّمَاءِ | مَاءً | |
| انداز سے | معلوم مناسب | اور ہم نے بھیجیں | ہوائیں | بھری ہوئی | پھر ہم نے اتارا | سے | آسمان | پانی | |
| water | The sky | From | Then cause to descend | fertilizing winds | And We send | known | In a measure | | |
| ایک مناسب انداز سے۔ اور ہم نے ہوائیں بھیجیں (پانی سے) بھری ہوئی، پھر ہم نے آسمان سے پانی اتارا، | | | | | | | | | |
| فَأَسْقَيْنَكُمُوهُ ۝۲۲ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَازِنِينَ ۝۲۳ وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ | | | | | | | | | |
| فَأَسْقَيْنَكُمُوهُ | وَمَا أَنْتُمْ | لَهُ | بِخَازِنِينَ | وَإِنَّا لَنَحْنُ | نُحْيِي | وَنُمِيتُ | وَنَحْنُ | | |
| پھر ہم نے وہ نہیں پلایا | اور نہیں | تم | اس کے خزانہ کرنے والے | اور بیشک ہم | زندگی دیتے ہیں | اور ہم مارتے ہیں | اور ہم | | |
| And We gave it to you to drink | And not | you | For it | (are) able to store | And certainly We | Who give life | And cause death | And We | |
| پھر وہ ہم نے نہیں پلایا، اور ہم اس کے خزانے (جمع کرنے والے) نہیں۔ اور بیشک ہم زندہ گی دیتے ہیں، اور ہم ہی مارتے ہیں اور ہم ہی | | | | | | | | | |
| الْوَارِثُونَ ۝۲۴ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ۝۲۵ | | | | | | | | | |
| الْوَارِثُونَ | وَلَقَدْ عَلِمْنَا | الْمُسْتَقْدِمِينَ | مِنْكُمْ | وَلَقَدْ عَلِمْنَا | الْمُسْتَأْخِرِينَ | | | | |
| وارث (جمع) | اور تحقیق ہمیں معلوم ہیں | آگے گزرنے والے | تم میں سے | اور تحقیق ہمیں معلوم ہیں | پچھے رہ جانے والے | | | | |
| (are) the inheritors | And indeed we know | The first generations who have passed away | Of you | And indeed we know | The present (late) generations who will come afterwards | | | | |
| وارث ہیں۔ اور تحقیق ہمیں معلوم ہیں تم میں سے آگے گزرنے والے، اور تحقیق ہمیں معلوم ہیں پچھے رہ جانے والے۔ | | | | | | | | | |

Surah: 15. Al-Hijr
(The Rocky Tract)

25. And verily, your Lord will gather them together. Truly, He is All-Wise, All-Knowing.

26. And indeed, We created man from dried clay of altered dark mud.

27. And the jinn, We created aforetime from the scorching (smokeless flame of) fire.

28. And (remember) when your Lord said to the angels: "I am going to create a man (Adam) from dried (ringing) clay of altered dark mud.

29. "So, when I have fashioned him completely and breathed into him (Adam) the soul which I created for him, then fall (you) down in prostration unto him."

30. So, the angels prostrated themselves, all of them together.

31. Except *Iblīs* (Satan), - he refused to be among those who prostrated.

32. (Allāh) said: "O *Iblīs*! What is your reason for not being among those who prostrated?"

33. (*Iblīs*) said: "I am not the one to prostrate myself

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ۝ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ

| | | | | | | | | | |
|------------|-----------|---------|----------------------|----------|-----------|---------------|--------------------------|-------------|--------------|
| وَإِنَّ | رَبَّكَ | هُوَ | يَحْشُرُهُمْ | إِنَّهُ | حَكِيمٌ | عَلِيمٌ | وَلَقَدْ | خَلَقْنَا | الْإِنْسَانَ |
| اور بیشک | تیرا رب | وہ | انہیں جمع کرے گا | بیشک وہ | حکمت والا | علم والا | اور تحقیق ہم نے پیدا کیا | انسان | Man |
| And verily | Your Lord | (is) he | Who will gather them | Truly He | Truly He | (is) All-Wise | And indeed we created | All-Knowing | Man |

اور بیشک تیرا رب (ہی) انہیں (روز قیامت) جمع کرے گا، بیشک وہ حکمت والا، علم والا ہے۔ اور تحقیق ہم نے انسانوں کو پیدا کیا

مِنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ۝ وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَّارِ السَّمُومِ ۝

| | | | | | | | | | | |
|------|---------------|--------------|--------------------|--------------|--------------------|-------------|------|--------|---------------------------|---------------------------|
| مِنْ | صَلْصَالٍ | مِّنْ | حَمَإٍ | مَّسْنُونٍ | وَالْجَانَّ | خَلَقْنَاهُ | مِنْ | قَبْلُ | مِنْ | نَّارِ السَّمُومِ |
| سے | کھنکھاتے ہوئے | سیاہ گارے سے | سڑا ہوا | اور جن (جمع) | ہم نے اسے پیدا کیا | اس سے پہلے | سے | آگ | بے دھوئیں کی | Fire (of) smokeless flame |
| From | Clay | Of mud | Altered into shape | And the jinn | We created it | Aforetime | From | From | Fire (of) smokeless flame | Fire (of) smokeless flame |

ایک کھنکھاتے ہوئے سیاہ گارے سے۔ اور جنوں کو اس سے پہلے ہم نے بے دھوئیں کی آگ سے پیدا کیا۔

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ۝

| | | | | | | | | | | | |
|---------------------|-------|-----------|-----------------|---------------|-----------------|---------|-------|--------------|-------|-----------|--------------------|
| وَإِذْ | قَالَ | رَبُّكَ | لِلْمَلٰٓئِكَةِ | إِنِّي | خَالِقٌ | بَشَرًا | مِّنْ | صَلْصَالٍ | مِّنْ | حَمَإٍ | مَّسْنُونٍ |
| اور جب | کہا | تیرا رب | فرشتوں کو | بیشک میں | بنانے والا | انسان | سے | کھنکھاتا ہوا | سے | سیاہ گارا | سڑا ہوا |
| And (remember) when | said | Your Lord | To the angels | Verily I (am) | Going to create | A man | From | Clay | Of | mud | Altered into shape |

اور جب تیرے رب نے فرشتوں سے کہا بیشک میں انسان کو بنانے والا ہوں ایک کھنکھاتے ہوئے سیاہ گارے سے۔

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ۝ فَسَجَدَ

| | | | | | | | | |
|---------|----------------------|--------------|----------|--------------|----------------|-----------|----------------|---------------|
| فَإِذَا | سَوَّيْتُهُ | وَنَفَخْتُ | فِيهِ | مِنْ رُّوحِي | فَقَعُوا | لَهُ | سَاجِدِينَ | فَسَجَدَ |
| پھر جب | میں نے درست کر لوں | اور پھونکوں | اس میں | اپنی روح سے | تو گر پڑو گے | اس کے لئے | سجدہ کرتے ہوئے | پس سجدہ کیا |
| So | I have fashioned him | And breathed | Into him | Of my soul | Then fall down | For him | Prostrating | So prostrated |

پھر جب میں اسے درست کر لوں، اور اس میں اپنی روح پھونک دوں تو تم اس کے لئے سجدہ میں گر پڑو۔ پس سجدہ کیا

الْمَلٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ۝ إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ۝

| | | | | | | | | | |
|----------------|-------------|-------------|--------|---------------|---------------|------|---------|------------|----------------|
| الْمَلٰٓئِكَةُ | كُلُّهُمْ | أَجْمَعُونَ | إِلَّا | إِبْلِيسَ | أَبَىٰ | أَنْ | يَكُونَ | مَعَ | السَّاجِدِينَ |
| فرشتوں (جمع) | وہ سب | سب کے سب | سوائے | ابلیس | اسے انکار کیا | کہ | وہ ہو | ساتھ | سجدہ کرنے والے |
| The angels | All of them | together | except | Iblis (Satan) | He refused | To | be | With those | prostrating |

سب کے سب فرشتوں نے، ابلیس کے سوا۔ اس کے انکار کیا کہ وہ سجدہ کرنے والوں کے ساتھ ہو۔

قَالَ يٰٓإِبْلِيسُ مَا لَكَ لَا تَكُونُ مَعَ السَّاجِدِينَ ۝ قَالَ لَمْ أَكُنْ إِلَّا سَاجِدًا

| | | | | | | | | | |
|--------------|-----------------|-------------------|------------------|------------|----------------|--------------|--------------|------------------|--------------|
| قَالَ | يٰٓإِبْلِيسُ | مَا لَكَ | لَا تَكُونُ | مَعَ | السَّاجِدِينَ | قَالَ | لَمْ أَكُنْ | إِلَّا | سَاجِدًا |
| اس نے فرمایا | اے ابلیس | تجھے کیا ہوا | کہ تو نہ ہوا | ساتھ | سجدہ کرنے والے | اس نے کہا | میں نہیں ہوں | کہ سجدہ کر لوں | To prostrate |
| (Allah) said | O Iblis (Satan) | What (is) for you | That not you are | With those | prostrating | (Iblis) said | Not I am | That not you are | To prostrate |

اللہ نے فرمایا، اے ابلیس! تجھے کیا ہوا کہ تو سجدہ کرنے والوں کے ساتھ نہ ہوا۔ اس نے کہا میں (وہ) نہیں ہوں کہ سجدہ کر لوں

Surah: 15. Al-Hijr
(The Rocky Tract)

33 (contd) to a human being, whom You have created from dried (ringing) clay of altered dark mud."

34. (Allâh) said: "Then, get out from here, for verily, you are *Rajim* (an outcast or a cursed one)."

35. "And verily, the curse shall be upon you till the Day of Recompense (the Day of Resurrection)."

36. (Iblîs) said: "O my Lord! Give me then respite till the Day they (the dead) shall be resurrected."

37. Allâh said: "Then, verily, you are of those reprieved,"

38. "Till the Day of the time appointed."

39. (Iblîs) said: "O my Lord! Since You made me go astray, I shall indeed adorn (beautify /make alluring) the path of error /evil for them (mankind) on the earth, and I shall mislead them all."

40. "Except Your chosen, (guided) slaves among them."

41. (Allâh) said: "This is the Way which will lead straight to Me (for those chosen by Me for their good deeds)."

42. "Certainly, you shall have no authority over My slaves, except

لَبِشْرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلَٰلٍ مِّنْ حَمَآءٍ مَّسْنُونٍ ﴿٣٣﴾ قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا

| | | | | | | | | | |
|-----------|----------------------|--------------|---------------------|-------|-----------|------------|-----------|------------------|------------------------|
| لَبِشْرٍ | خَلَقْتَهُ | مِنْ | صَلَٰلٍ | مِّنْ | حَمَآءٍ | مَّسْنُونٍ | قَالَ | فَاخْرُجْ | مِنْهَا |
| انسان کو | تو نے اس کو پیدا کیا | سے | کھٹکتا ہوا | سے | سیاہ گارا | سٹرا ہوا | اس نے کہا | پس نکل جا | یہاں سے |
| From here | Then, get out | (Allah) said | Altered, into shape | mud | of | clay | from | Whom You created | To a man (human being) |

انسان کو، تو نے اس کو کھٹکتا ہوا سیاہ گارے ہوئے گارے سے پیدا کیا ہے۔ اللہ نے فرمایا پس یہاں (جنت) سے نکل جا

فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٥﴾ قَالَ رَبِّ

| | | | | | | | | |
|------------|--------------|--------------------------------|----------|-------------|-------------------|-----------------|-------------|---------------|
| فَإِنَّكَ | رَجِيمٌ | وَإِنَّ | عَلَيْكَ | اللَّعْنَةَ | إِلَى | يَوْمِ الدِّينِ | قَالَ | رَبِّ |
| بیشک تو | مردود | اور بیشک | تجھ پر | لعنت | تک | روز انصاف | اس نے کہا | اے میرے رب |
| O my Lord! | (Iblis) said | The day (when) (of) recompense | Till | The curse | Shall be upon you | And truly | Are outcast | For truly you |

بیشک تو مردود ہے۔ اور بیشک تجھ پر روز انصاف (قیامت) تک لعنت ہے۔ اس نے کہا اے میرے رب!

فَاَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾ قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٧﴾ إِلَى يَوْمِ

| | | | | | | | | |
|-----------------|-------|---------------------------|----------------|----------------|--------------|--|-------|----------------------|
| فَاَنْظِرْنِي | إِلَى | يَوْمِ يُبْعَثُونَ | قَالَ | فَإِنَّكَ | مِنَ | الْمُنْظَرِينَ | إِلَى | يَوْمِ |
| تو مجھے مہلت دے | تک | جس دن (میرے) اٹھائے جائیں | اس نے کہا | بیشک تو | سے | مہلت دیئے جانے والے | تک | دن |
| The Day | Till | Who are reprieved | (are) of those | Then truly you | (Allah) said | The day (the dead) will be resurrected | Till | Give me then respite |

مجھے اس دن تک مہلت دے جس دن (میرے) اٹھائے جائیں گے۔ اس نے فرمایا بیشک تو مہلت دیئے جانے والوں میں ہے، اس دن تک

الْوَقْتُ الْمَعْلُومُ ﴿٣٨﴾ قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ

| | | | | | | | | |
|-----------|--------------|--------------------------------|---------------|-----------------|----------------------|--------------------------------|-----------|---------------|
| الْوَقْتُ | الْمَعْلُومُ | قَالَ | رَبِّ | بِمَا | أَغْوَيْتَنِي | لَأُزَيِّنَنَّ | لَهُمْ | فِي الْأَرْضِ |
| وقت | معلوم (مقرر) | اس نے کہا | اے میرے رب | جیسا کہ | تو نے مجھے گمراہ کیا | تو میں ضرور راستہ کو دکھاؤں گا | ان کے لئے | زمین میں |
| The earth | On | I shall indeed adorn from them | You misled me | Because of what | O my Lord! | (Iblis) said | The known | Of the time |

جس کا وقت مقرر ہے۔ اس نے کہا اے میرے رب! جیسا کہ تو نے مجھے گمراہ کیا تو میں ضرور ان کے لئے گمراہ کن زمین میں راستہ کروں گا،

وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾ قَالَ هَذَا

| | | | | | | | |
|---------------------------------|--------------|----------------------|------------|-------------|----------------|-----------|--------------------------|
| وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ | أَجْمَعِينَ | إِلَّا | عِبَادَكَ | مِنْهُمُ | الْمُخْلَصِينَ | قَالَ | هَذَا |
| اور میں ضرور گمراہ کروں گا انکو | سب | سوائے | نیرے بندے | ان میں سے | مخلص (جمع) | اس نے کہا | یہ |
| This (is) | (Allah) said | The chosen (sincere) | Among them | Your slaves | except | all | And I shall mislead them |

اور میں ضرور ان سب کو گمراہ کروں گا۔ سوائے ان میں سے جو تیرے مخلص بندے ہیں۔ اس نے فرمایا یہ

صِرَاطٌ عَلَىٰ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤١﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا

| | | | | | | | | | |
|---------|---------------|-------------|----------|-----------|-----------|---------------|------------|-----------|---------|
| صِرَاطٌ | عَلَىٰ | مُسْتَقِيمٍ | إِنَّ | عِبَادِي | لَيْسَ | لَكَ | عَلَيْهِمْ | سُلْطَانٌ | إِلَّا |
| راستہ | مجھ تک | سیدھا | بیشک | میرے بندے | نہیں | تیرے لئے تیرا | اُن پر | کوئی زور | مگر |
| except | Any authority | Over them | You have | Shall not | My slaves | certainly | Straight | To Me | The Way |

راستہ سیدھا مجھ تک (آتا ہے)۔ بیشک وہ میرے بندے ہیں اُن پر تیرا کوئی زور نہیں، مگر

Surah: 15. Al-Hijr
(The Rocky Tract)

42 (contd) those deviators who follow you.

43. "And surely, Hell is the promised place for them all.

44. "It (Hell) has seven gates, for each of those gates is a (special) group (of sinners) assigned.

45. "Truly! The *Muttaqûn* (pious, God fearing and righteous persons) will be amidst Gardens and water-springs (Paradise).

46. "(It will be said to them): 'Enter therein (Paradise), in peace and security.'

47. "And We shall remove from their chests any sense of injury that they may have, (So they will be like) brothers facing each other on thrones.

48. "No sense of fatigue (weariness) shall touch them, nor shall they (ever) be expelled from there."

49. Declare (O Muhammad SAW) unto My slaves, that truly, I am the Most-Forgiving, the Most-Merciful.

50. And that My Torment is indeed the most painful torment.

51. And tell them about (the story of) the guests (the angels) of Ibrâhim (Abraham).

52. When they entered his presence,

6

دسمبر ۱۳

الحجۃ ۱۵

مِنْ أَتْبَعَكَ مِنَ الْغَوِيْنَ ۝ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ۝

| | | | | | | | |
|--------|---------------|------|------------------------|------------|-----------|----------------------------------|-------------|
| مِنْ | أَتْبَعَكَ | مِنَ | الْغَوِيْنَ | وَإِنَّ | جَهَنَّمَ | لَمَوْعِدُهُمْ | أَجْمَعِينَ |
| جو۔ جن | تیری پیروی کی | سے | بیکہ ہوئے (گمراہ) | اور بیشک | جہنم | ان کے لئے وعدہ گاہ | سب |
| Those | Who | Of | The ones who go astray | And surely | Hell | (is) the promised place for them | All |

گمراہوں میں سے جس نے تیری پیروی کی۔ اور بیشک ان سب کے لئے جہنم وعدہ گاہ ہے۔

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِّكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُومٌ ۝ إِنَّ الْمُتَّقِينَ

| | | | | | | | | | |
|-----------|----------|-----------|------------------|---------|----------------|-----------|------------|------------------|---------------|
| لَهَا | سَبْعَةُ | أَبْوَابٍ | لِّكُلِّ | بَابٍ | مِنْهُمْ | جُزْءٌ | مَّقْسُومٌ | إِنَّ | الْمُتَّقِينَ |
| اس کے لئے | سات | دروازے | ہر دروازہ کے لئے | ان سے | ایک حصہ | تقسیم شدہ | بیشک | پرہیزگار | |
| It (hell) | Seven | Gates | For each door | Of them | (is) a portion | Assigned | Truly | The pious people | |

اس کے سات دروازے ہیں، ہر دروازے کے لئے ان کا ایک حصہ تقسیم شدہ ہے۔

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ۝ أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ أَمِينٍ ۝ وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ

| | | | | | | | | |
|-----------|----------|-----------|-----------------------|----------------|--------------|---------------------|---------|-------------|
| فِي | جَنَّاتٍ | وَعُيُونٍ | أَدْخُلُوهَا | بِسَلَامٍ | أَمِينٍ | وَنَزَعْنَا | مَا فِي | صُدُورِهِمْ |
| میں | باغات | اور چشمے | تم ان میں داخل ہو جاؤ | سلامتی کے ساتھ | بے خوف و خطر | اور ہم نے کھینچ لیا | جو | ان کے سینے |
| (will be) | amidst | Gardens | Enter therein | In peace | And security | And We shall remove | what | remove |

باغوں اور چشموں میں (دوں گے)۔ تم ان میں سلامتی کے ساتھ بے خوف و خطر داخل ہو جاؤ اور ہم نے ان کے سینوں سے کھینچ لئے

مِّنْ غِلٍّ إِخْوَانًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ۝ لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ

| | | | | | | | | | |
|-------|--------|--------------------------|--------|-----------|-------------------|---------------------|---------|------------|------------|
| مِّنْ | غِلٍّ | إِخْوَانًا | عَلَىٰ | سُرُرٍ | مّتَقَابِلِينَ | لَا يَمَسُّهُمْ | فِيهَا | نَصَبٌ | وَمَا هُمْ |
| سے | کینہ | بھائی بھائی | پر | تخت (جمع) | آئے سامنے | انہیں چھوئے گی | اس میں | کوئی تکلیف | اور نہ وہ |
| Any | Injury | So they will be brothers | On | Thrones | Facing each other | Not will touch them | Therein | Fatigue | Shall they |

کینہ بھائی بھائی (دین کر) تمہوں پر آئے سامنے (بیٹھے ہونگے)۔ اس میں انہیں کوئی تکلیف نہ چھوئے گی، اور نہ وہ

مِّنْهَا يُخْرِجِينَ ۝ نَبِيٍّ عِبَادِي ۝ إِنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ۝ وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ

| | | | | | | | | | |
|----------|---------------|---------------------|----------------------|--------|--------|-------------------|-------------------|-----------|----------------|
| مِّنْهَا | يُخْرِجِينَ | نَبِيٍّ | عِبَادِي | إِنِّي | أَنَا | الْغَفُورُ | الرَّحِيمُ | وَأَنَّ | عَذَابِي هُوَ |
| اس سے | نکلے جائیں گے | خبر دیدو | میرے بندوں کو | کریں | میں | بخشنے والا | نہایت مہربان | اور یہ کہ | میرا عذاب (ہے) |
| Of it | Be removed | Inform (O Muhammad) | My slaves (servants) | That I | I (am) | The oft-Forgiving | The Most Merciful | And that | My torment |

اس سے نکلے جائیں گے۔ میرے بندوں کو خبر دے دو کہ بیشک میں بخشنے والا نہایت مہربان ہوں۔ اور یہ کہ میرا ہی عذاب

الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ۝ وَنَبِّئُهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ۝ إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ

| | | | | | | | | |
|------------|------------------|-------------------------|-------|-----------------|--------------|------|--------------------|----------|
| الْعَذَابُ | الْأَلِيمُ | وَنَبِّئُهُمْ | عَنْ | ضَيْفِ | إِبْرَاهِيمَ | إِذْ | دَخَلُوا | عَلَيْهِ |
| عذاب | دردناک | اور انہیں خبر دو (سادو) | سے | مہمان | ابراہیم | جب | وہ داخل ہوئے (آئے) | اُس پر |
| torment | The most painful | And tell them | about | Guests (angels) | (of) Ibrahîm | when | They entered | Upon him |

دردناک عذاب ہے۔ اور انہیں ابراہیم کے مہمانوں کا (حال) سنا دو۔ جب وہ اس کے پاس آئے

Surah: 15. Al-Hijr (The Rocky Tract)

52 (contd) and said:
Salāman (peace upon you)!
[Ibrāhim (Abraham)] said:
"Indeed! We are afraid of
you."

53. They (the angels) said:
"Do not be afraid! We give
you glad tidings of a boy
(son) endowed with
knowledge and wisdom."

54. [Ibrāhim (Abraham)] said:
"Do you give me glad tidings
(of a son) despite (the fact
that) the old age has
overtaken me? So what
then, is your good news?"

55. They (the angels) said:
"We give you glad tidings in
truth. So do not be of those
who despair."

56. [Ibrāhim (Abraham)] said:
"And who can despair of the
Mercy of his Lord except
those who are astray?"

57. [Ibrāhim (Abraham)] said:
"Then what is your mission,
O Messengers?"

58. They (the angels) said:
"We have been sent to
(punish) a people who are
Mujrimūn (sinful and
criminal)."

59. Except the family of Lout
(Lot) – all of whom we are
surely going to save (from
destruction).

60. "Except his wife, of
whom We have decreed that
she shall be among all those
who will remain behind (to be
destroyed)."

61. Then, when the
Messengers (the angels)
came to the household of
Lout (Lot).

62. He said: "Verily!

فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ۖ قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ

| | | | | | | | | | | |
|---------------|----------|-----------|-----------|----------|--------------|--------------------|------------------|----------------|---------------------|------------------------|
| فَقَالُوا | سَلَامًا | قَالَ | إِنَّا | مِنْكُمْ | وَجِلُونَ | قَالُوا | لَا تَوْجَلْ | إِنَّا | نُبَشِّرُكَ | بِغُلَامٍ |
| نواہوں نے کہا | سلام | اس نے کہا | ہم | آپ کے | دشمنوں سے | کہنے والے ڈرتے ہیں | انہوں نے کہا | ڈرو نہیں | ہم | آپ کو خوشخبری دیتے ہیں |
| And said | Peace | He said | Indeed we | Of you | (are) afraid | They said | Do not be afraid | We truly bring | glad tidings to you | Of a son (boy) |

تو انہوں نے سلام کہا، اس نے کہا ہم تم سے ڈرتے ہیں۔ انہوں نے کہا ڈرو نہیں، ہم تمہیں ایک لڑکے کی خوشخبری دیتے ہیں

عَلَيْهِمْ ۖ قَالَ أَبَشِّرْهُنَّ عَلَىٰ أَن مَّسِّنِي إِلَيْكُمْ فَيَمْبَشِّرُون ۖ قَالُوا بَشِّرْكَ

| | | | | | | | | | |
|---------------|----------------|-----------------------------|-------------|------------------|-----------|------------|-----------------------|-----------|--------------------------|
| عَلَيْهِمْ | قَالَ | أَبَشِّرْهُنَّ | عَلَىٰ | أَن | مَّسِّنِي | إِلَيْكُمْ | فَيَمْبَشِّرُون | قَالُوا | بَشِّرْكَ |
| علم والا | اس نے کہا | آپ کو خوشخبری دیتے ہو | کہ | میں | آپ کو | بڑھاپا | سو کہ | آپ کو | خوشخبری دیتے ہیں |
| knowledgeable | (Ibrahim) said | Do you give me glad tidings | (that) when | Has overtaken me | Old age | So of what | You give glad tidings | They said | We give you glad tidings |

علم والا۔ اس (ابراہیم) نے کہا کیا تم مجھے اس حال میں خوشخبری دیتے ہو کہ مجھے بڑھاپا پہنچ گیا ہے، سو کہ بات کی خوشخبری دیتے ہو؟ بولے ہم نے تمہیں خوشخبری ہی ہے

بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ الْقَاطِئِينَ ۖ قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِ

| | | | | | | | | | |
|---------------|-------------|-------|-------------------|----------------|---------|------------|------|-----------|---------------|
| بِالْحَقِّ | فَلَا تَكُن | مِّنَ | الْقَاطِئِينَ | قَالَ | وَمَنْ | يَقْنَطُ | مِنَ | رَّحْمَةِ | رَبِّهِ |
| سچائی کے ساتھ | آپ نہ ہوں | سے | مایوس ہونے والے | اس نے کہا | اور کون | مایوس ہوگا | سے | رحمت | اپنا رب |
| In truth | So not | Be | Of the despairing | (Ibrahim) said | And who | Despairs | Of | The Mercy | (of) His Lord |

سچائی کے ساتھ، آپ مایوس ہونے والوں میں سے نہ ہوں۔ اس نے کہا اپنے رب کی رحمت سے کون مایوس ہو گا؟

إِلَّا الضَّالُّونَ ۖ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ۖ قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا

| | | | | | | | | | |
|--------|----------------------|----------------|---------------------------|------------|---------------------|--------------------|----------|-------------------|-------------|
| إِلَّا | الضَّالُّونَ | قَالَ | فَمَا | خَطْبُكُمْ | أَيُّهَا | الْمُرْسَلُونَ | قَالُوا | إِنَّا | أُرْسِلْنَا |
| سوائے | گمراہ (جمع) | اس نے کہا | پس کیا ہے | تمہارا کام | اے | بھیجے ہوئے (فرشتے) | وہ بولے | ہم | بھیجے گئے |
| Except | Those who are astray | (Ibrahim) said | Then what is your mission | O you | Messengers (angels) | They said | Truly we | We have been sent | |

گمراہوں کے سوا۔ اس نے کہا اے فرشتے! پس تمہاری مہم کیا ہے؟ وہ بولے بیشک ہم بھیجے گئے ہیں

إِلَىٰ قَوْمٍ مَّجْرِمِينَ ۖ إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجِّوهُمْ أَجْمَعِينَ ۖ إِلَّا امْرَأَتَهُ

| | | | | | | | | | | |
|--------|----------|-----------------------------|--------|---------------------|----------|-----------------|--------------------------|-------------|----------|-------------|
| إِلَىٰ | قَوْمٍ | مَّجْرِمِينَ | إِلَّا | آلَ | لُوطٍ | إِنَّا | لَمُنَجِّوهُمْ | أَجْمَعِينَ | إِلَّا | امْرَأَتَهُ |
| طرف | ایک قوم | مجرم (جمع) | سوائے | گھڑے | لوٹ کے | ہم | البتہ ہم انہیں بچالیں گے | سب | سوائے | اس کی عورت |
| To | A people | Who are criminals (sinners) | Except | The family (of) Lot | We truly | Shall save them | All | Except | His wife | |

مجرموں کی ایک قوم کی طرف، سوائے لوٹ کے گھڑ والوں کے، البتہ ہم ان سب کو بچالیں گے، سوائے اس کی عورت کے

قَدْ رَأَىٰ لَآئِهَآ لَمِنَ الْغَيْبِ ۖ فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ۖ قَالَ إِنَّكُمْ

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|----------|-------------------|---------------------------------|-----------|---------|---------------------|-------------------------|----------------|------------|-----------|
| قَدْ رَأَىٰ | لَآئِهَآ | لَمِنَ | الْغَيْبِ | فَلَمَّا | جَاءَ | آلَ | لُوطٍ | الْمُرْسَلُونَ | قَالَ | إِنَّكُمْ |
| ہم نے فیصلہ کر لیا ہے | بیشک وہ | سے | پہچنے والے جانے والے | پس جب | آئے | لوٹ کے گھڑ والے | بھیجے ہوئے (فرشتے) | اس نے کہا | بیشک تم | |
| We have decreed | That she | (is) of those who | Remain behind (to be destroyed) | Then when | Came to | The family (of) Lot | The messengers (angels) | He said | Verily you | |

ہم نے فیصلہ کر لیا ہے کہ وہ بیشک پہچنے رہ جانے والوں میں سے۔ پس جب فرشتے لوٹ کے گھڑ والوں کے پاس آئے، اس نے کہا بیشک تم

Surah: 15. Al-Hijr
(The Rocky Tract)

62 (contd) you are an unfamiliar people (strangers)."

63. They said: "Nay, we have come to you with that (news of torment) about which they have doubted.

64. "And we have brought to you the truth (the news of the destruction of your nation) and certainly, we are truthful.

65. "Then travel with your family during a part of the night and you follow behind them, and let not anyone amongst you look back, but keep going to where you are commanded."

66. And We conveyed this decree to him, that the root (the last remnants) of those (sinners) was to be cut off in the early morning.

67. And the inhabitants of the town came (rushed) rejoicing (at the news of arrival of young men).

68. [Lout (Lot)] said: "Verily! They are my guests, so do not put me to shame.

69. "And fear Allâh and do not disgrace me."

70. They (people of the town) said: "Did we not forbid you from protecting any of the 'Alamîn (people, foreigners, strangers from us)?"

71. [Lout (Lot)] said: "These (the girls in the community) are my daughters (to marry lawfully), if you must so act."

قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ﴿١٦﴾ قَالُوا بَلْ جَنَّكَ مَا كَانُوا فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿١٧﴾ وَآتَيْنَكَ بِالْحَقِّ

| | | | | | | | | | | |
|--------------|-------------------|-----------|----------|---------------------|-----------|-----------|--------|-------------|-------------------------|------------|
| قَوْمٌ | مُنْكَرُونَ | قَالُوا | بَلْ | جَنَّكَ | مَا | كَانُوا | فِيهِ | يَمْتَرُونَ | وَآتَيْنَكَ | بِالْحَقِّ |
| لوگ | اوپر سے (نا آشنا) | وہ بولے | بلکہ | ہم نے تمہارے پاس | اگلے تھو | وہ تھے | اس میں | شک کرنے | اور ہم تمہارے پاس | حق کے ساتھ |
| (Are) people | Unknown to me | They said | Nay, but | We have come to you | With what | They were | In it | Doubting | And we have brought you | The truth |

نا آشنا لوگ ہو۔ وہ بولے بلکہ ہم تمہارے پاس اس دغلاب کے ساتھ آئے ہیں جس میں وہ شک کرتے تھے۔ اور ہم تمہارے پاس حق کے ساتھ آئے ہیں

وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٨﴾ فَاسِرْ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا

| | | | | | | | | | |
|--------------|----------------|-------------|------------------|------------------|---------|-----------|------------|---------------|-------------|
| وَإِنَّا | لَصَادِقُونَ | فَاسِرْ | بِأَهْلِكَ | بِقِطْعٍ | مِنَ | اللَّيْلِ | وَاتَّبِعْ | أَدْبَارَهُمْ | وَلَا |
| اور ہم | بیک | البتہ سچے | پس نے غلطی | اپنے گھروالوں کو | ایک حصہ | سے | رات | اور خود پیچیں | ان کے پیچھے |
| And we truly | Tell the truth | Then travel | With your family | In part | of | The night | And follow | Their backs | And not |

اور ہم بیک ہم سچے ہیں۔ پس اپنے گھروالوں کو رات کے ایک حصہ میں (کچھ رات رہے) لے نکلیں اور خود ان کے پیچھے پیچھے چلیں ، اور نہ

يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ وَامْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿١٩﴾ وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمَرَ

| | | | | | | | | | |
|-------------------|-----------|--------|-------------|--------|-------------------|-----------------------|-----------|--------|-----------|
| يَلْتَفِتْ | مِنْكُمْ | أَحَدٌ | وَامْضُوا | حَيْثُ | تُؤْمَرُونَ | وَقَضَيْنَا | إِلَيْهِ | ذَلِكَ | الْأَمَرَ |
| پہچھے مڑ کر دیکھے | تم میں سے | کوئی | اور چلے جاؤ | جیسے | تمہیں حکم دیا گیا | اور ہم نے فیصلہ بھیجا | اس کی طرف | اس | بات |
| Look back | Of you | anyone | But go on | where | You are ordered | And We made | To him | this | decree |

تم میں سے کوئی پیچھے مڑ کر دیکھے اور چلے جاؤ جیسے تمہیں حکم دیا گیا ہے۔ اور ہم نے اس کی طرف اس بات کا فیصلہ بھیج دیا

أَنَّ دَابِرَهُمْ أَقْطَعٌ مُّصْبِحِينَ ﴿٢٠﴾ وَجَاءَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٢١﴾

| | | | | | | | |
|-------|-------------|--------------------|---------------------|----------------------|----------|-------------------------------|-----------------|
| أَنَّ | دَابِرَهُمْ | أَقْطَعٌ | مُّصْبِحِينَ | وَجَاءَ | أَهْلُ | الْمَدِينَةِ | يَسْتَبْشِرُونَ |
| کہ | جڑ | یہ لوگ | کٹی ہوئی | صبح ہوتے | اور آئے | شہر والے | خوشیاں مناتے |
| That | The root | (of) those sinners | (was) to be cut off | In the early morning | And came | The inhabitants (of) the city | Rejoicing |

کہ صبح ہوتے ان لوگوں کی جڑ کاٹ جائے گی - اور شہر والے خوشیاں مناتے آئے۔

قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٢٢﴾ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزَوْنَ ﴿٢٣﴾

| | | | | | | | | | |
|------------|--------|-----------|-----------------|---------------------|-------------|------------|----------------------|--------|--------------|
| قَالَ | إِنَّ | هَؤُلَاءِ | ضَيْفِي | فَلَا | تَفْضَحُونِ | وَاتَّقُوا | اللَّهَ | وَلَا | تُخْزَوْنَ |
| اس نے کہا | کہ | یہ لوگ | میرے مہمان | پس مجھے رسوا نہ کرو | اور ڈرو | اللہ | اور مجھے خوار نہ کرو | اور نہ | دشوار نہ کرو |
| (Lot) said | Verily | These | (are) my guests | So not shame me | And fear | Allah | And not disgrace me | | |

اس (لوٹ) نے کہا یہ میرے مہمان ہیں، مجھے تم رسوا نہ کرو۔ اور اللہ سے ڈرو اور مجھے خوار نہ کرو۔

قَالُوا أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٢٤﴾ قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَعِلِينَ ﴿٢٥﴾

| | | | | | | | | | | |
|-----------|----------|-------------------------|------|---------------------------|-----------|-----------|--------------------|------|----------|--------------|
| قَالُوا | أَوَلَمْ | نَنْهَكَ | عَنِ | الْعَالَمِينَ | قَالَ | هَؤُلَاءِ | بَنَاتِي | إِنْ | كُنْتُمْ | فَعِلِينَ |
| وہ بولے | کیا | ہم نے تجھے منع نہیں کیا | سے | سارے جہان | اس نے کہا | یہ | میری بیٹیاں | اگر | تم ہو | کوئی بے گناہ |
| They said | Did not | We forbid you | from | (entertaining) the people | He said | these | (are) my daughters | If | you must | act |

وہ بولے کیا ہم نے تجھے سارے جہان (کی حمایت) سے منع نہیں کیا؟ اس نے کہا یہ میری بیٹیاں ہیں (ان سے نکاح کر لو) اگر تمہیں گناہ ہے۔

Surah: 15. Al-Hijr
(The Rocky Tract)

72. Verily, by your life (O Muhammad SAW), in their wild intoxication with lust, they were wandering blindly.

73. So As-Saîhah (an awful cry /blast) seized them at sunrise;

74. And We turned (the towns of Sodom) upside down and rained down on them stones of baked clay.

75. Surely! In that are signs, for people of understanding (to learn the lessons from the Signs of Allâh).

76. And verily! It (their towns) is located right on the established highway.

77. Surely! Therein is a sign for the believers.

78. And the dwellers of the wood [the people of Aikah in Madyan (Midian) to whom Prophet Shu'aib was sent by Allâh), were also transgressors.

79. So, We took vengeance on them. They are both on an open highway, plain to see.

80. And verily, the dwellers of Al-Hijr (the rocky tract) denied the Messengers.

81. And We gave them Our Signs, but they were averse to them.

82. And they used to hew out dwellings from the mountains (feeling themselves) secure.

| | | | | | | | |
|---|---------------------------|-------------------------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------|-------------------|-----------------------------|
| لَعْنَهُمْ إِنْهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٤٦﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٤٧﴾ | | | | | | | |
| لَعْنَهُمْ | إِنْهُمْ | لَفِي | سَكْرَتِهِمْ | يَعْمَهُونَ | فَأَخَذَتْهُمُ | الصَّيْحَةُ | مُشْرِقِينَ |
| تہا جان کی قسم | بیشک وہ | اللہ میں | اپنے نشہ | مدروش تھے | پس انہیں آلیا | چنگھاڑ | سورج نکلنے وقت |
| By your life | Truly they | (were) in | Their wild intoxication | Wandering blindly | So, overtook them | Awful cry | At the time of sunrise |
| (اسے ٹھہر) تہا جان کی قسم یہ لوگ بیشک اپنے نشہ میں مدروش تھے۔ پس انہیں سورج نکلنے وقت چنگھاڑ نے آلیا۔ | | | | | | | |
| فَجَعَلْنَاهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سَبِيلٍ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّمُتَوَسِّعِينَ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّهَا لَبَسِيلٌ مَّقِيمٌ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّمُؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾ | | | | | | | |
| فَجَعَلْنَاهَا | سَافِلَهَا | وَأَمْطَرْنَا | عَلَيْهِمْ | حِجَارَةً | مِنْ | سَبِيلٍ | إِنَّ فِي ذَلِكَ |
| پس ہم نے اس کو دیا | اس کے اوپر کھنصر | اس کے نیچے کھنصر | اور ہم نے برسائے | اُن پر | پتھر | سے | شکل رکھنا بیشک |
| Upside And We turned it | down | And rained | unto them | And stones | of | Baked clay | surely in this |
| پس ہم نے اس (جنتی) کا اوپر کا حصہ نیچے (تہہ بالا) کر دیا، اور ہم نے اُن پر رکھنے کے پتھر برسائے۔ بیشک اس میں ط | | | | | | | |
| لَآيَاتٍ لِّمُتَوَسِّعِينَ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّهَا لَبَسِيلٌ مَّقِيمٌ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّمُؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾ | | | | | | | |
| لَآيَاتٍ | لِّمُتَوَسِّعِينَ | وَإِنَّهَا | لَبَسِيلٌ | مَّقِيمٌ | إِنَّ فِي | ذَلِكَ | لَآيَةً لِّمُؤْمِنِينَ |
| نشانیاں | غور فکر کرنے والوں کے لئے | اور بیشک وہ | راستہ پر | سیدھا | بیشک | میں | اس نشانی ایمان والوں کے لئے |
| (are) signs | For those who see | And verily they (the cities) | (were) on a road | established | surely | (is) indeed | A sign for the believers |
| غور فکر کرنے والوں کے لئے نشانیاں ہیں۔ اور بیشک راستہ پر (دائیں) ہے۔ بیشک اس میں ایمان والوں کے لئے نشانی ہے۔ | | | | | | | |
| وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ ظَالِمِينَ ﴿٥٠﴾ فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَآمِمٌ | | | | | | | |
| وَإِنْ كَانَ | أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ | ظَالِمِينَ | فَانْتَقَمْنَا | مِنْهُمْ | وَإِنَّهُمْ | لَيَآمِمٌ | |
| اور تحقیق | تھے | اُیکہ (دین) والے (تورم شعیب) | ظالم (جمع) | ہم نے بدلہ لیا | اُن سے | اور بیشک وہ دونوں | راستہ پر |
| And surely | Were | The owners (dwellers) (of) the wood | Wrong doers | So, we took vengeance | On them | And they are both | On a road (way) |
| اور تحقیق تورم شعیب کے لوگ ظالم تھے۔ اور ہم نے اُن سے بدلہ لیا، اور وہ دونوں (بیتنیاں) واقع ہیں ایک | | | | | | | |
| مُبِينٌ ﴿٥١﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحَجَرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٥٢﴾ وَاتَيْنَهُمُ آيَاتُنَا | | | | | | | |
| مُبِينٌ | وَلَقَدْ كَذَّبَ | أَصْحَابُ الْحَجَرِ | الْمُرْسَلِينَ | وَاتَيْنَهُمُ | آيَاتُنَا | | |
| کھلے | اور البتہ جھٹلایا | حجر والے | (رسول جمع) | اور ہم نے انہیں دیں | اپنی نشانیاں | | |
| Clear | And verily denied | Dwellers (of) the rocky tract | The Messengers | And we gave them | Our signs | | |
| کھلے راستہ پر۔ اور البتہ "حجر" کے رہنے والوں نے رسولوں کو جھٹلایا۔ اور ہم نے انہیں اپنی نشانیاں دیں | | | | | | | |
| فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٥٣﴾ وَكَانُوا يُنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ ﴿٥٤﴾ | | | | | | | |
| فَكَانُوا | عَنْهَا | مُعْرِضِينَ | وَكَانُوا يُنْحِتُونَ | مِنَ الْجِبَالِ | بُيُوتًا | آمِنِينَ | |
| پس وہ تھے | اس سے | منہ پھرنے والے | اور وہ تراشتے تھے | سے پہاڑ (جمع) | گھر | بے خوف و خطر | |
| But they were | To them | Averse | And they used to hew out | The mountains | Homes (dwellings) | Secure | |
| پس وہ اُن سے منہ پھرنے والے تھے۔ اور وہ پہاڑوں سے بے خوف و خطر گھر تراشتے تھے۔ | | | | | | | |

Surah: 15. Al-Hijr
(The Rocky Tract)

83. But As-Saiḥah (torment of an awful cry /blast) seized them early in the morning (of the fourth day of their promised punishment).

84. And nothing availed them at all from what they used to earn.

85. And We have not created the heavens and the earth and all that is between them except with truth, and the Hour is sure to come, so overlook (O Muhammad SAW), their faults (evil behaviour) with gracious forgiveness.

86. Verily, your Lord is the All-Knowing Creator.

87. And indeed, We have bestowed upon you seven of Al-Mathāni (the seven repeatedly recited Verses of Sūrat Al-Fātiha) and the Glorious Qur'ān.

88. Do not extend your eyes ambitiously towards certain couples /classes of them (the disbelievers) at whom We have bestowed and do not grieve over them; and lower your wings for the believers (be courteous to the fellow-believers).

89. And say: "I am indeed a plain Warner."

90. Just as We have sent down (revealed scriptures with warning) on the dividers /separators.

فَاَخَذْتَهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾ فَمَا اَعْنٰى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

| | | | | | | |
|-------------------|--------------|----------------------|-----------------|----------|------|---------------------|
| فَاَخَذْتَهُمُ | الصَّيْحَةُ | مُصْبِحِينَ | فَمَا اَعْنٰى | عَنْهُمْ | مَا | كَانُوا يَكْسِبُونَ |
| پس اُنہیں آلیا | چگھاڑ | صبح ہوتے | تو نہ کام آیا | ان کے | جو | وہ کمایا کرتے تھے |
| But overtook them | An awful cry | In the early morning | And not availed | Them | What | They used to earn |

پس اُنہیں صبح ہوتے چگھاڑنے آلیا - تو جو وہ کمایا کرتے تھے اُن کا کیا دھرا، ان کے کام نہ آیا -

وَمَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا اِلَّا بِالْحَقِّ وَلَآ اِنَّ السَّاعَةَ

| | | | | | | | | |
|----------|----------------|--------------|---------------|-----------------|-----------------|-------------------|-------------|------------|
| وَمَا | خَلَقْنَا | السَّمٰوٰتِ | وَالْاَرْضَ | وَمَا | بَيْنَهُمَا | اِلَّا بِالْحَقِّ | وَلَآ اِنَّ | السَّاعَةَ |
| اور نہیں | پیدا کیا ہم نے | آسمان و زمین | اور زمین | اور جو | ان کے درمیان | مگر حق کے ساتھ | اور بیشک | قیامت |
| And not | We created | The heavens | And the earth | And all that is | In between them | With except | And surely | The Hour |

اور ہم نے آسمانوں اور زمین کو اور جو ان کے درمیان ہے نہیں پیدا کیا مگر حق (حکمت) کے ساتھ ، اور بیشک قیامت

لَا تِيَّةٌ ۚ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيْلَ ﴿٨٥﴾ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيْمُ ﴿٨٦﴾

| | | | | | | | |
|----------------|--------------------------|-------------|-----------------|---------------|-----------|-----------|-----------------------------|
| لَا تِيَّةٌ | فَاصْفَحِ | الصَّفْحَ | الْجَمِيْلَ | اِنَّ رَبَّكَ | هُوَ | الْخَلْقُ | الْعَلِيْمُ |
| مزدور آنے والی | پس درگزر کرو | درگزر کرنا | اچھا | بیشک | تمہارا رب | وہ | پیدا کرنے والا جاننے والا |
| (is) coming | So overlook their faults | forgiveness | (with) gracious | verily | Your Lord | is | The All-Knowing The Creator |

مزدور آنے والی سے پس اچھی طرح درگزر کرو - بیشک تمہارا رب ہی خوب پیدا کرنے والا، جاننے والا ہے -

وَلَقَدْ اَتَيْنَكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِ وَالْقُرْآنَ الْعَظِيْمَ ﴿٨٧﴾ لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ

| | | | | | | | |
|------------|-------------------|---------|------------------|-------------------------------|---------------|-----------------|------------------|
| وَلَقَدْ | اَتَيْنَكَ | سَبْعًا | مِّنَ الْمَثَانِ | وَالْقُرْآنَ | الْعَظِيْمَ | لَا تَمُدَّنَّ | عَيْنَيْكَ |
| اور تحقیق | ہم نے تمہیں | سات | سے | بار بار دہرائی جانوالی | عظمت والا | ہرگز نہ بڑھائیں | اپنی آنکھیں |
| And indeed | We have given you | Seven | Of | The repeatedly recited verses | And the Quran | Not look | (with) your eyes |

اور تحقیق ہم نے تمہیں (سورہ فاتحہ کی) بار بار دہرائی جانوالی سات آیات دیں اور عظمت والا قرآن - آپ ہرگز اپنی آنکھیں بڑھائیں (انکھ اٹھا کر دیکھیں)

اِلٰى مَا مَتَّعْنَابِهٖۤ اَنْزَوْا جَانِبَهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ

| | | | | | | | | |
|-------|-----------------------|-----------|-------------------|-------------|------------------|------------|--------------|-----------|
| اِلٰى | مَا مَتَّعْنَا | بِهٖۤ | اَنْزَوْا | جَانِبَهُمْ | وَلَا تَحْزَنْ | عَلَيْهِمْ | وَاخْفِضْ | جَنَاحَكَ |
| طرف | جو ہم نے تمہیں کو دیا | اس کو | کئی جوڑے | ان کے | اور نہ غم کھائیں | ان پر | اور جھکا دیں | اپنے بازو |
| At | What we have bestowed | (with) it | (couples) Of them | Nor grieve | Over them | And lower | Your wing | |

ان چیزوں کی طرف جو ہم نے اُن کے کئی جوڑوں (گروہوں) کو دیں، اور ان پر غم نہ کھائیں، اور آپ اپنے بازو جھکا دیں

لِلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٨٨﴾ وَقُلْ اِنِّىۤ اَنَا النَّذِيْرُ الْمُبِيْنُ ﴿٨٩﴾ كَمَا اَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِيْنَ ﴿٩٠﴾

| | | | | | | | | |
|-------------------|-------------|----------|-------------------|-------------------|-------|-------------------|-------|-------------------|
| لِلْمُؤْمِنِيْنَ | وَقُلْ | اِنِّىۤ | اَنَا النَّذِيْرُ | الْمُبِيْنُ | كَمَا | اَنْزَلْنَا | عَلٰى | الْمُقْتَسِمِيْنَ |
| مومنوں کے لئے | اور کہہ دیں | بیشک میں | ہیں | ڈرانے والا علانیہ | جیسے | ہم نے نازل کیا | پر | تقسیم کرنے والے |
| For the believers | And say | I (am) | Indeed | Warner the plain | As | We have sent down | On | The dividers |

مومنوں کے لئے - اور کہہ دیں بیشک میں علانیہ ڈرانے والا ہوں - جیسے ہم نے تقسیم کرنے والوں (تفریق پڑاؤں) پر عذاب نازل کیا -

Surah: 16. An-Nahl (The Bees)

1 (contd) Glory be to Him and Exalted is He above all that they associate as partners with Him.

2. He sends down the angels with revelations of His Command to whichever of His slaves He wills (saying): "Warn mankind that *Lâ ilâha illa Ana* (none has the right to be worshipped but I), so fear Me (by abstaining from sins and evil deeds).

3. He has created the heavens and the earth with truth. He is exalted far above all they associate as partners with Him.

4. He has created man from *Nutfah* (mixed drops of semen), then behold, this same (man) becomes an open opponent.

5. And the cattle (livestock), He has created them for you; in them there is warmth and numerous other benefits, and from them you get your food.

6. And in them there is a beautiful look for you, when you bring them home in the evening, and as you lead them forth to pasture in the morning.

7. And they carry your loads to a land that you could not reach except with great trouble (hardship) to yourselves:

سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ① يُنْزِلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى

| | | | | | | | |
|-----------------|------------|--------------------|-----------------|----------------|---------------------|---------------|-------|
| سُبْحَنَهُ | وَتَعَالَى | عَمَّا يُشْرِكُونَ | يُنْزِلُ | الْمَلَائِكَةَ | بِالرُّوحِ | مِنْ أَمْرِهِ | عَلَى |
| وہ پاک | اور برتر | اس سے جو | وہ نازل کرتا ہے | فرشتے | وحی کے ساتھ | اپنے حکم سے | پر |
| Glorified is He | And above | All that | He sends down | The angels | With the revelation | His Command | to |

وہ پاک ہے اور اس سے برتر جو وہ (اللہ کا) شریک بنائے ہیں۔ وہ فرشتے اپنے حکم سے وحی کے ساتھ نازل کرتا ہے

مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادَةٍ أَنْ أُنْذِرُكَ أَنْتَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ② خَلَقَ

| | | | | | |
|---------------|----------------|-----------------|--------------------------------|---------------------|--------------------|
| مَنْ يَشَاءُ | مِنْ عِبَادَةٍ | أَنْ أُنْذِرُكَ | أَنْتَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا | فَاتَّقُونِ | خَلَقَ |
| جسے چاہتا ہے | سے | اپنے بندے | کہ تم ڈراؤ | کہ وہ نہیں کوئی مٹو | میرے پس مجھ سے ڈرو |
| Whom He wills | Of | His slaves | That (there is) | No | He created |

اپنے بندوں میں سے جس پر وہ چاہتا ہے کہ تم ڈراؤ کہ میرے سوا کوئی معبود نہیں پس مجھ ہی سے ڈرو۔ اس نے پیدا کئے

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِالْحَقِّ تَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ③ خَلَقَ الْإِنْسَانَ

| | | | | | | |
|--------------|---------------|-------------------|---------------|---------------------------|---------------------------------------|--------------|
| السَّمَوَاتِ | وَالْأَرْضِ | بِالْحَقِّ | تَعَالَى | عَمَّا يُشْرِكُونَ | خَلَقَ | الْإِنْسَانَ |
| آسمان (جمع) | اور زمین | حق (حکمت) کے ساتھ | برتر | اس سے جو وہ شریک کرتے ہیں | پیدا کیا اس نے | انسان |
| The heavens | And the earth | With truth | He is exalted | Above all | They associate as partners (with him) | He created |

آسمان اور زمین حکمت کے ساتھ وہ اس سے برتر ہے جو وہ شریک کرتے ہیں۔ اس نے انسان کو پیدا کیا

مِنْ نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ④ وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ

| | | | | | | |
|----------------|--------------|-----------------|----------------|------------------|---------------|------------------|
| مِنْ نُّطْفَةٍ | فَإِذَا هُوَ | خَصِيمٌ مُبِينٌ | وَالْأَنْعَامَ | خَلَقَهَا | لَكُمْ فِيهَا | دِفْءٌ |
| سے | نطفہ | پھر ناگہاں وہ | بھگڑا لو | کھلا | اور جو پائے | ان میں گرم سامان |
| from | Semen/sperm | Then behold | he | Becomes opponent | open | And the cattle |

نطفے سے، پھر وہ ناگہاں کھلا بھگڑا لو ہو گیا۔ اور اس نے جو پائے پیدا کئے تھارے لئے، ان میں گرم سامان (جڑاؤ)

وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ⑤ وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْجَعُونَ وَحِينَ

| | | | | | | |
|-----------------|-------------|-------------|-----------------|---------------------|-------------------|------------------------------------|
| وَمَنَافِعُ | وَمِنْهَا | تَأْكُلُونَ | وَلَكُمْ فِيهَا | جَمَالٌ | حِينَ تُرْجَعُونَ | وَحِينَ |
| اور فائدے (جمع) | ان میں سے | تم کھاتے ہو | اور تمہارے لئے | ان میں خوبصورتی شان | جس وقت | شام کو چراگرتے ہو اور جس وقت |
| And benefits | And of them | You eat | And for you | therein | when | You bring them home in the evening |

اور فائدے ہیں، اور ان میں (یعنی گوشت) تم کھاتے ہو۔ اور تمہارے لئے ان میں خوبصورتی اور شان ہے جس وقت شام کو چراگرتے ہو، اور جس وقت

تَسْرَحُونَ ⑥ وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَى بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا بِلِغِيهِ إِلَّا بَشِقُ الْإِنْفُسِ

| | | | | | | |
|---|-------------------|---------------|-------|------------------------|------------------|--|
| تَسْرَحُونَ | وَتَحْمِلُ | أَثْقَالَكُمْ | إِلَى | بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا | بِلِغِيهِ إِلَّا | بَشِقُ الْإِنْفُسِ |
| صبح کو چرانے لے جاتے ہو | اور وہ اٹھاتے ہیں | تمہارے بوجھ | طرف | شہر (جمع) | نہ تھے تم | ان پہنچنے والے بغیر ہلکان کو جسے جانیں |
| You lead them to pasture in the morning | And they carry | Your loads | To | A land (town) | Not you could | Except |

صبح کو چرانے لے جاتے ہو۔ اور وہ تمہارے بوجھ ان شہروں تک اٹھالے جاتے ہیں جہاں جانیں ہلکان کئے بغیر تم پہنچنے والے نہ تھے۔

Surah: 16. An-Nahl (The Bees)

7 (contd) truly, your Lord is full of Kindness, Most Merciful.

8. And (He has created) horses, mules and donkeys, for you to ride and as adornment. And He creates (other) things of which you have no knowledge.

9. And upon Allâh is the right of direction to the (right) Path (to show them legal and good things so, whosoever accepts the guidance, it will be for his own benefit and whosoever goes astray, it will be for his own loss), but some paths are crooked /deviating; and had He willed, He would have guided you all (mankind).

10. He is the One who sends down water (rain) from the sky; from it you drink and from it (grows) the vegetation on which you send your cattle to pasture;

11. With it He causes to grow for you the crops, the olives, the date-palms, the grapes, and every kind of fruit. Verily! In that there is indeed an evident proof and a manifest sign for people who reflect.

12. And He has subjugated for you the night and the day, the sun and the moon; and the stars (too) are subservient

ربما ۱۴

13

النحل ۱۶

| | | | | | | | |
|-------|-----------|----------------|---------------|-----------------------------|-----------------------|--|-----------------|
| بیشک | تمہارا رب | انتہائی شفقت | رحم کرنے والا | اور گھوڑے | اور خیر اور گدھے | تاکہ تم ان پر سوار ہو اور زینت کے لئے (پیدا کئے) | اور زینت |
| truly | Your Lord | (is) Most Kind | Most Merciful | And (He has created) horses | And donkeys and mules | So that you may ride them | As an adornment |

بیشک تمہارا رب نہایت رحم والا ہے۔ اور گھوڑے اور خیر اور گدھے تاکہ تم ان پر سوار ہو اور زینت کے لئے (پیدا کئے)

| | | | | | | | |
|--------------------------------------|------|------------------------------|-------|-------------------------------|----------------------|------------------------------|-------------------|
| اور وہ پیدا کرتا ہے جو تم نہیں جانتے | اور | اللہ پر | سیدھی | راہ | اور اس سے ٹیڑھی | اور اگر وہ چاہے | اور اگر وہ چاہے |
| And he creates | What | Not you have knowledge about | And | upon Allah is the (direction) | of the straight path | But some of them are crooked | And had He willed |

اور وہ پیدا کرتا ہے جو تم نہیں جانتے۔ اور سیدھی راہ اللہ تک پہنچتی ہے اور ان میں سے (کوئی) راہ ٹیڑھی ہے، اور اگر وہ چاہتا

| | | | | | | | |
|---|----------------|----------|-------------|------------------------|--------------|--------------|-----------|
| تو تم سب کو ہدایت دے دیتا۔ وہی ہے جس نے آسمان سے پانی برسا یا، اس سے تمہارے لئے پینے کو ہے، | اور اس سے درخت | اس میں | تم چراتے ہو | وہ آگاتا ہے تمہارے لئے | اس کی کھیتی | اور زیتون | اور تھوڑے |
| He would have guided you | all | It is He | Who | Sends down | from The sky | Water (rain) | For you |

تو تم سب کو ہدایت دے دیتا۔ وہی ہے جس نے آسمان سے پانی برسا یا، اس سے تمہارے لئے پینے کو ہے،

| | | | | | | | |
|---------------------|--------------------|-------------|-------------------------|-------------------|-----------|-----------|-----------|
| اور اس سے درخت | اس میں | تم چراتے ہو | وہ آگاتا ہے تمہارے لئے | اس کی کھیتی | اور زیتون | اور تھوڑے | اور تھوڑے |
| And from it (grows) | Vegetation (trees) | therein | You pasture your cattle | He causes to grow | For you | With it | The crop |

اور اس سے درخت (سیراب ہونے) ہیں اور جن میں تم دلوںچی چرتے ہو، وہ اس سے تمہارے لئے آگاتا ہے کھیتی، اور زیتون اور کھجور

| | | | | | | | | |
|----------------|----------|-----------------|-------------|------|--------|---------------|--------------|--------------------|
| اور انگور | اور سے | ہر | پھل جمع | بیشک | اس میں | البتہ نشانیاں | لوگوں کے لئے | غور و فکر کرتے ہیں |
| And the grapes | And from | (of) every kind | (of) fruits | in | that | (is) a sign | For people | Who reflect |

اور انگور اور ہر قسم کے پھل، بیشک اس میں غور و فکر کرنے والوں کے لئے نشانیاں ہیں۔

| | | | | | | | | |
|----------------------|------------|-----------|-------------|-------------|--------------|---------------|-----------------|---|
| اور مسخر کیا | تمہارے لئے | رات | اور دن | اور سورج | اور چاند | اور ستارے | مسخر | اور اس نے تمہارے لئے مسخر کیا رات اور دن کو، اور سورج اور چاند کو، اور ستارے مسخر کر دیے ہیں۔ |
| And He has subjected | To you | The night | And the day | And the sun | And the moon | And the stars | (are) subjected | |



Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

12 (contd) by His Command. Surely, in that there are proofs /signs for people who understand.

13. And (He subjugated) whatsoever He has created for you on this earth of varying colours [from vegetations and fruit (botanical life) and from animal (zoological life)]. Verily! In that is a sign for people who remember.

14. And He is the One who has subjugated the sea (for you), so that you may eat thereof fresh tender meat (i.e. fish), and that you may bring forth out of it ornaments to wear. And you see the ships ploughing /cleaving through it, so that you may seek of His Bounty and that you may be grateful.

15. And He has affixed Mountains into the Earth, standing firm, lest it should shake with you, and rivers and roads, that you may guide yourselves.

16. And landmarks (during the day); and by the stars (during the night), they (mankind) guide themselves.

17. Is then He, Who creates (everything) equal to one who does not create?

بِأَمْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾ وَمَا ذَرَأْنَاكُمْ فِي الْأَرْضِ

| | | | | | | | | | |
|----------------|-----------|--------|----------|--------------|--------------|------------------------|----------------------------|------------|------------|
| بِأَمْرِهِ | إِنَّ فِي | ذَلِكَ | لَآيَاتٍ | لِّقَوْمٍ | يَعْقِلُونَ | وَمَا | ذَرَأْنَاكُمْ | فِي | الْأَرْضِ |
| اس کے حکم سے | بیشک | میں | اس | الہی نشانیاں | لوگوں کے لئے | وہ قتل سے کما لیتے ہیں | اور جو پیدا کیا تمہارے لئے | زمین میں | |
| By His command | Surely | In | That | (are) | signs | For people | Who understand | And what | He created |
| On the earth | For you | He | And | Who | understand | For people | Who | understand | For people |

اس کے حکم سے، بیشک اس میں عقل سے کام لینے والے لوگوں کے لئے نشانیاں ہیں۔ اور تمہارے لئے زمین میں پیدا کیں

مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾ وَهُوَ الَّذِي

| | | | | | | | | |
|---------------|-------------|---------------|---------|--------------|--------------|--------------|---------|------------|
| مُخْتَلِفًا | أَلْوَانُهُ | إِنَّ فِي | ذَلِكَ | لَآيَةً | لِّقَوْمٍ | يَذْكُرُونَ | وَهُوَ | الَّذِي |
| مختلف | اس کے رنگ | بیشک | اس میں | الہی نشانیاں | لوگوں کے لئے | وہ سوچتے ہیں | اور وہی | جو۔ جس |
| Of varying | Colours | Verily | In this | (is) a | sign | For people | Who | remember |
| And He (it is | Who | And He (it is | Who | remember | For people | (is) a | sign | For people |

مختلف (چیزیں) رنگ بہ رنگ کی، بیشک اس میں سوچنے والے لوگوں کے لئے نشانیاں ہیں۔ اور وہی ہے جس نے

سَخَّرَ الْبَحْرَ لَنَا كَلُومًا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُ مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا ﴿١٤﴾

| | | | | | | | | | | |
|---------------|-----------|--------------|------------|-------------------|------------|--------------------------|-------------------|------------|-----------|----------------|
| سَخَّرَ | الْبَحْرَ | لَنَا | كَلُومًا | مِنْهُ | لَحْمًا | طَرِيًّا | وَتَسْتَخْرِجُ | مِنْهُ | حِلْيَةً | تَلْبَسُونَهَا |
| سخر کیا | دریا | ہم کو | کھاؤ | اسے | گوشت | تازہ | اور تم نکالو | اس سے | زیور | تم وہ پہنتے ہو |
| Has subjected | The sea | That you eat | Thereof | tender | meat | And that you bring forth | Of it | Ornaments | To wear | Ornaments |
| And you see | The ships | ploughing | Through it | That you may seek | His Bounty | Of | That you may seek | Through it | ploughing | Through it |

دریا کو سخر کیا تاکہ تم اس سے (مچھلیوں کا) تازہ گوشت کھاؤ، اور اس سے زیور نکالو جو تم پہنتے ہو،

وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاجِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٥﴾

| | | | | | | | | |
|-----------------|-----------|-----------------|------------|-------------------|------------|-----------|-------------------|-------------|
| وَتَرَى | الْفُلْكَ | مَوَاجِرَ | فِيهِ | وَلِتَبْتَغُوا | مِنْ | فَضْلِهِ | وَلِعَلَّكُمْ | تَشْكُرُونَ |
| در تم دیکھتے ہو | کشتی | پانی چیرنے والی | اس میں | اور تاکہ تلاش کرو | اس سے | اس کا فضل | اور تاکہ تم | شکر کرو |
| And you see | The ships | ploughing | Through it | That you may seek | His Bounty | Of | That you may seek | Through it |
| And you see | The ships | ploughing | Through it | That you may seek | His Bounty | Of | That you may seek | Through it |

اور تم دیکھتے ہو اس میں کشتیاں پانی کو چیر کر چلتی ہیں اور تاکہ تم اس کے فضل سے (بوزی) تلاش کرو اور تاکہ تم شکر کرو۔

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

| | | | | | | | | | | |
|----------------|----------------|----------------|----------------------|----------|---------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-------------|
| وَأَلْقَى | فِي | الْأَرْضِ | رَوَاسِيَ | أَنْ | تَمِيدَ | بِكُمْ | وَأَنْهَارًا | وَسُبُلًا | لَّعَلَّكُمْ | تَهْتَدُونَ |
| اور ڈال دیا | زمین میں | پہاڑ | کہ جھک نہ پڑے | تہیں لگے | اور نہریں دیا | اور راستے | تاکہ تم | راہ پاؤ | | |
| And he affixed | Into the earth | Mountains firm | Lest it should shake | With you | And rivers | And roads | That you may | Be guided | That you may | Be guided |
| And he affixed | Into the earth | Mountains firm | Lest it should shake | With you | And rivers | And roads | That you may | Be guided | That you may | Be guided |

اور اس نے زمین پر پہاڑ رکھے کہ تمہیں لگے کہ زمین جھک نہ پڑے، اور دریا اور راستے (دینے) تاکہ تم راہ پاؤ۔

وَعَلَّمَتْهُمُ الْتَّجْمِمْ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٧﴾ أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ ۚ

| | | | | | | | |
|----------------|-----------------|-------------|------------------|-----------------|------------|----------------|-------------|
| وَعَلَّمَتْ | هُمُ | يَهْتَدُونَ | أَفَمَنْ | يَخْلُقُ | كَمَنْ | لَا | يَخْلُقُ |
| اور علمائیں | اور ستارہ | وہ | کیا۔ پس جو | پیدا کرے | اس جیسا جو | پیدا نہیں کرتا | |
| And land-marks | And by the star | They | Guide themselves | Is then He Who? | Creates | As one who | Not creates |
| And land-marks | And by the star | They | Guide themselves | Is then He Who? | Creates | As one who | Not creates |

اور علمائیں (بنائیں) اور وہ ستاروں سے راستہ پاتے ہیں۔ کیا جو (اللہ) پیدا کرتا ہے اُس جیسا ہے جو پیدا نہیں کرتا

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

17 (contd) Will you then not remember?

18. And if you would count the graces of Allâh, never could you be able to count them. Truly! Allâh is Most-Forgiving, Most Merciful.

19. And Allâh knows what you conceal and what you reveal.

20. And those whom they (disbelievers) invoke besides Allâh, have not created anything, but are themselves created.

21. (They are) dead, lifeless, and they do not know when they will be resurrected.

22. Your Ilâh (God) is One Ilâh (Allâh); as for those who do not believe in the Hereafter, their hearts are defiant and they are arrogant.

23. Certainly, Allâh knows what they conceal and what they reveal. Truly, He does not like the arrogant.

24. And when it is said to them: "What is it that

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۚ وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ

| | | | | | |
|----------------------|---------------------|----------------------|-----------------------|---------------|--------------------|
| أَفَلَا تَذَكَّرُونَ | وَأَنْ تَعُدُّوا | نِعْمَةَ اللَّهِ | لَا تُحْصُوهَا | إِنَّ اللَّهَ | لَغَفُورٌ |
| کیا تم غور نہیں کرتے | اور اگر تم شمار کرو | اللہ کی نعمت | اس کو پورا دنگن کو گے | بیشک اللہ | بیشک بخشنے والا |
| Will you not then | You count | The grace (of) Allah | Not you can count it | Truly Allah | (is) oft-forgiving |

پس کیا تم غور نہیں کرتے؟ اور اگر تم اللہ کی نعمتیں شمار کرو تو انہیں پورا دنگن کو گے، بیشک اللہ بخشنے والا

رَحِيمٌ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَسْرُونَ وَمَا تَعْلَنُونَ ۚ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ

| | | | | | |
|---------------|--------------------|-----------------|------------------------|---------------|---------------|
| رَحِيمٌ | وَاللَّهُ يَعْلَمُ | مَا تَسْرُونَ | وَمَا تَعْلَنُونَ | وَالَّذِينَ | يَدْعُونَ |
| نہایت مہربان | اور اللہ جانتا ہے | جو تم چھپاتے ہو | اور جو تم ظاہر کرتے ہو | اور جنہیں | وہ پکارتے ہیں |
| Most Merciful | And Allah | Knows | What you conceal | And those who | Invoke |

نہایت مہربان ہے - اور اللہ جانتا ہے جو تم چھپاتے ہو اور جو تم ظاہر کرتے ہو - اور وہ جنہیں پکارتے ہیں

مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ۚ أَمْواتٌ غَيْرِ أَحْيَاءٍ

| | | | | | |
|--------------------|-------------------|-------------|---------------------------|---------------------|------------------|
| مِنْ دُونِ اللَّهِ | لَا يَخْلُقُونَ | شَيْئًا | وَهُمْ يُخْلَقُونَ | أَمْواتٌ | غَيْرِ أَحْيَاءٍ |
| سوائے اللہ | وہ پیدا نہیں کرتے | کچھ بھی | اور وہ (خود) پیدا کئے گئے | مردے | نہیں زندہ |
| Other than Allah | Not | They create | anything | And they themselves | Are created |

اللہ کے سوا وہ کچھ بھی پیدا نہیں کرتے بلکہ وہ خود پیدا کئے گئے ہیں - مردے ہیں زندہ نہیں، (بے جان ہیں)

وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ۚ إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ ۚ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

| | | | | | |
|-------------------|-----------------------|--------------------------|------------------|-------------|-------------------|
| وَمَا يَشْعُرُونَ | أَيَّانَ يُبْعَثُونَ | إِلَهُكُمْ | إِلَهٌ وَاحِدٌ | فَالَّذِينَ | لَا يُؤْمِنُونَ |
| اور وہ نہیں جانتے | کب وہ اٹھائے جائیں گے | تمہارا معبود | معبود ایک (یکتا) | پس جو لوگ | ایمان نہیں رکھتے |
| And not they know | When | They will be resurrected | Your God | One | But for those who |

اور وہ نہیں جانتے وہ کب اٹھائے جائیں گے - تمہارا معبود معبود یکتا ہے، پس جو لوگ ایمان نہیں رکھتے

بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ۚ لَا جَرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا

| | | | | | |
|------------------|--------------------------------|-------------------------------|------------|----------------|------------------|
| بِالْآخِرَةِ | قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ | وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ | لَا جَرَمَ | أَنَّ اللَّهَ | يَعْلَمُ مَا |
| آخرت پر | ان کے دل منکر (انکار) کرتے ہیں | اور وہ تکبر کرنے والے (منفور) | یقینی بات | کہ | اللہ جانتا ہے جو |
| In the Hereafter | Their hearts | Deny | And they | (are) arrogant | Do doubt |

آخرت پر، ان کے دل منکر ہیں، اور وہ معزور ہیں - یقینی بات ہے اللہ جانتا ہے جو

يُسِرُّونَ وَمَا يَعْلَنُونَ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ۚ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا

| | | | | | |
|---------------|-------------------------|------------------------|--------------------|------------------------|----------------------|
| يُسِرُّونَ | وَمَا يَعْلَنُونَ | إِنَّهُ لَا يُحِبُّ | الْمُسْتَكْبِرِينَ | وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ | مَاذَا |
| وہ چھپاتے ہیں | اور جو وہ ظاہر کرتے ہیں | بیشک وہ پسند نہیں کرتا | تکبر کرنے والے | اور جب کہا جائے اُن سے | کیا |
| They conceal | And what | They reveal | Truly He | Not he likes | The proud (arrogant) |

وہ چھپاتے ہیں اور جو وہ ظاہر کرتے ہیں - بیشک وہ تکبر کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا - اور جب اُن سے کہا جائے کیا

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

24 (contd) your Lord has sent down (unto Muhammad SAW)?" They say: "Tales of the ancient people!"

25. Hence they will bear their own burdens in full on the Day of Resurrection, and also of the burdens of those whom they misled without knowledge. Evil indeed is that which they shall bear!

26. Those before them indeed plotted, but Allāh struck at the foundation of their building, and then the roof fell down upon them, from above them, and the torment overtook them from directions they did not perceive.

27. Then, on the Day of Resurrection, He will disgrace them and will say: "Where are My (so called) 'partners' concerning whom you used to disagree and dispute (with the believers, by defying and disobeying Allāh)?" Those who have been given the knowledge (about the Torment of Allāh for the disbelievers) will say: "Verily! Disgrace this Day and

أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝ لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً

| | | | | | | | |
|----------|-------------------|----------------|---------------------|----------|------------------------|------------------|-----------|
| انزل | ربکم | قالوا | اساطیر | الاولین | لیحملوا | اوزارهم | کاملہ |
| نازل کیا | تمہارا رب | وہ کہتے ہیں | کہانیاں | پہلے لوگ | انہما کا وہ اٹھائیں گے | اپنے بوجھ (گناہ) | پورے |
| In full | Their own burdens | They will bear | (of) the men of old | tales | They say | Your Lord | Sent down |

نازل کیا تمہارے رب نے؟ تو وہ کہتے ہیں پہلے لوگوں کی کہانیاں ہیں۔ انہما کا وہ اپنے بوجھ (گناہ) اٹھائیں گے

يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ أَلَا سَاءَ مَا يَزِدُّونَ

| | | | | | | | |
|------------------------------|---------|-------------|-----------------|-------------------|-------------------|--------------|---------------------------|
| يَوْمَ الْقِيَامَةِ | وَمِنْ | أَوْزَارِ | الَّذِينَ | يُضِلُّونَهُمْ | بِغَيْرِ عِلْمٍ | أَلَا سَاءَ | مَا يَزِدُّونَ |
| قیامت کے دن | اور کچھ | بوجھ | ان کے جنہیں | وہ گمراہ کرتے ہیں | علم کے بغیر | خوب نہ | جو وہ لادتے ہیں |
| On the day (of) resurrection | And of | The burdens | (of) those whom | They misguided | Without knowledge | Indeed it is | Evil That they shall bear |

قیامت کے دن، اور کچھ ان کے بوجھ جنہیں وہ بغیر علم کے گمراہ کرنے میں، خوب نہ، جو وہ لادتے ہیں۔

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَآتَى اللَّهُ بُنْيَانَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ

| | | | | | | |
|----------------|-----------|-----------------|-------------|---------|-----------------|----------------------|
| قَدْ مَكَرَ | الَّذِينَ | مِنْ قَبْلِهِمْ | فَآتَى | اللَّهُ | بُنْيَانَهُمْ | مِنَ الْقَوَاعِدِ |
| تحقیق | مکاری کی | وہ لوگ جو | ان سے پہلے | پس آیا | اللہ | ان کی عمارت سے |
| Indeed plotted | Those | Before them | But, struck | Allah | Their buildings | From The foundations |

جو ان سے پہلے تھے انہوں نے مکاری کی پس ان کی عمارت پر اللہ (کا عذاب) بنیادوں سے آیا

فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَتْهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ

| | | | | | | |
|-----------|------------|-----------|-----------------|--------------|------------------|------------------------|
| فَخَرَّ | عَلَيْهِمْ | السَّقْفُ | مِنْ فَوْقِهِمْ | وَأَتَتْهُمُ | الْعَذَابُ | مِنْ حَيْثُ |
| پس گر پڑی | ان پر | چھت | سے | ان کے اوپر | اور آیا ان پر | عذاب سے |
| And fell | Upon them | The roof | from | Above them | And came to them | The torment from where |

پس چھت ان پر ان کے اوپر سے گر پڑی، اور ان پر عذاب آیا جہاں سے

لَا يَشْعُرُونَ ۝ ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَخْزِيهِمْ وَيَقُولُ آيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ

| | | | | | | | |
|-----------------------|-------|------------------------------|-----------------------|------------|-------|-------------------|-----------|
| لَا يَشْعُرُونَ | ثُمَّ | يَوْمَ الْقِيَامَةِ | يَخْزِيهِمْ | وَيَقُولُ | آيْنَ | شُرَكَائِيَ | الَّذِينَ |
| انہیں خیال نہ تھا | پھر | قیامت کے دن | وہ انہیں رونا کرے گا | اور کہے گا | کہاں | میرے شریک | وہ جو کہ |
| They did not perceive | Then | On the day (of) resurrection | He will disgrace them | And say | Where | (are) my partners | Whom |

انہیں خیال نہ تھا۔ پھر وہ انہیں قیامت کے دن رونا کرے گا، اور کہے گا کہاں ہیں؟ میرے وہ شریک جن

كُنْتُمْ تُشَاقِقُونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَ

| | | | | | | | | | |
|----------|-------------------------|----------------|----------|-----------|-------------------------------|-----------|-----------------|------------------|-----|
| كُنْتُمْ | تُشَاقِقُونَ | فِيهِمْ | قَالَ | الَّذِينَ | أُوتُوا | الْعِلْمَ | إِنَّ الْخِزْيَ | الْيَوْمَ | وَ |
| تم تھے | جھگڑتے | ان کے بارے میں | کہیں گے | وہ لوگ جو | دیئے گئے علم والے | بیشک | رسوائی | آج | اور |
| You used | To disgrace and dispute | About them | will say | Those who | Have been given the knowledge | Verily | Disgrace | Today (this day) | And |

کے بارے میں تم جھگڑتے تھے، علم والے کہیں گے بیشک آج کے دن رسوائی اور

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

31 (contd) Thus Allâh rewards the pious /righteous.

32. Those whose lives the angels take while they are in a pious state saying (to them): *Salâmun 'Alaikum* (peace is on you) enter the Paradise, because of (the good deeds) which you used to do (in the world)."

33. Do they (the disbelievers) await but that the angels should come to them [to take away their souls (at death)], or there should come the command of your Lord? Thus did those before them. And Allâh did not wrong them, but they used to wrong themselves.

34. Then, the evil results of their deeds overtook them, and they were encircled by the very thing that they used to ridicule.

35. And those who join others in worship with Allâh say: "If Allâh had so willed, neither we nor our fathers would have worshipped anything other than Him,

ربیع الثانی ۱۴

18

النحل ۱۶

كَذَٰلِكَ يُجْزَى اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ۝ الَّذِينَ تَتَوَفَّيهِمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ ۚ

| | | | | | | | |
|-----------|-------------|---------|------------------|------------|----------------------|----------------|---------------------|
| کَذَٰلِكَ | یُجْزَى | اللَّهُ | الْمُتَّقِينَ | الَّذِينَ | تَتَوَفَّيهِمُ | الْمَلَائِكَةُ | طَيِّبِينَ |
| ایسی ہی | جزا دیتا ہے | اللہ | پرہیزگار (مؤمن) | وہ جو کہ | ان کی جان نکالتے ہیں | فرشتے | پاک ہوتے ہیں |
| thus | rewards | Allah | The pious people | Those whom | Cause to die | The angels | While they are good |

اللہ پرہیزگاروں کو ایسی ہی جزا دیتا ہے۔ وہ جن کی جان فرشتے (اس حال میں) نکالتے ہیں کہ وہ پاک ہوتے ہیں

يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ۖ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝ هَلْ يَنْظُرُونَ

| | | | | | | | |
|------------|--------------------|-------------|-------------|---------------|----------------------|------|--------------------|
| یَقُولُونَ | سَلَامٌ عَلَيْكُمْ | ادْخُلُوا | الْجَنَّةَ | بِمَا | كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ | هَلْ | يَنْظُرُونَ |
| کہتے ہیں | سلامتی | تم پر | جنت | اس کے بدلے جو | تم کرتے تھے (اعمال) | کیا | وہ انتظار کرتے ہیں |
| Saying | Peace | Be unto you | Enter (you) | Paradise | Because of what | Do | They await |

وہ (فرشتے) کہتے ہیں تم پر سلامتی ہو، اپنے اعمال کے بدلے جنت میں داخل ہو۔ کیا وہ صرف (یہ) انتظار کرتے ہیں،

إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرُ رَبِّكَ ۖ كَذَٰلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ

| | | | | | | | | |
|-------------|--------------|---------------------|---------------|------------------|---------|-----------|--------|-----------|
| إِلَّا أَنْ | تَأْتِيَهُمُ | الْمَلَائِكَةُ | أَوْ يَأْتِيَ | أَمْرُ | رَبِّكَ | كَذَٰلِكَ | فَعَلَ | الَّذِينَ |
| مگر (صرف) | یہ کہ | ان کے پاس آئیں | فرشتے | یا آئے | تمہارے | ایسا ہی | کیا | وہ لوگ جو |
| But | That | Should come to them | The angels | Or (should) come | Command | Thus | Did | Those |

کہ ان کے پاس فرشتے آئیں، یا تمہارے رب کا حکم آئے، ایسا ہی ان لوگوں نے کیا جو

مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ۝ فَاصْبِرْ لَهُمْ

| | | | | | | | |
|-----------------|------------------|--------------------|----------|---------|--------------|-------------|------------------|
| مِنْ قَبْلِهِمْ | وَمَا ظَلَمَهُمُ | اللَّهُ | وَلَكِنْ | كَانُوا | أَنْفُسَهُمْ | يَظْلِمُونَ | فَاصْبِرْ |
| ان سے پہلے | اور | ہمیں ظلم کیا ان پر | بلکہ | وہ تھے | اپنی جانیں | ظلم کرتے | پس انہیں یہ نہیں |
| Before them | And not | Wronged them | Allah | but | They used | themselves | To wrong |

ان سے پہلے تھے، اور اللہ نے ان پر ظلم نہیں کیا بلکہ وہ اپنی جانوں پر خود ظلم کرتے تھے۔ پس انہیں یہ نہیں

سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ۝ وَقَالَ الَّذِينَ

| | | | | | | | |
|------------------|-------------------------|----------------|--------|-------------|----------------------|------------------|-----------|
| سَيِّئَاتُ | مَا عَمِلُوا | وَحَاقَ | بِهِمْ | مَا كَانُوا | بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ | وَقَالَ | الَّذِينَ |
| برائیاں | جو انہوں نے کیا (اعمال) | اور گھیر لیا | ان کو | جو | وہ تھے | اس کا مذاق اڑاتے | اور کہا |
| The evil results | (of) what they did | And surrounded | Them | What | They used | To mock | And said |

ان کے اعمال کی برائیاں، اور انہیں گھیر لیا اس (عذاب) نے جس کا وہ مذاق اڑاتے تھے۔ اور کہا جن لوگوں نے

أَشْرَكُوا ۚ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا

| | | | | | | | | |
|---------------------------------------|------------|------------------|---------------|--------------------------|----------------|-------------|-------|-----------------------|
| أَشْرَكُوا | لَوْ شَاءَ | اللَّهُ | مَا عَبَدْنَا | مِنْ دُونِهِ | مِنْ شَيْءٍ | نَحْنُ | وَلَا | آبَاؤُنَا |
| انہوں نے شرک کیا | اگر | چاہتا اللہ | نہ | ہم پرستش کرتے | اس کے سوائے | کوئی کسی شے | ہم | اور نہ ہمارے باپ دادا |
| Joined others in worship (with Allah) | If | Had willed Allah | Neither | We would have worshipped | Other than him | Any thing | We | Nor |

شرک کیا (دشمنوں نے)، اگر اللہ چاہتا تو نہ ہم پرستش کرتے اور نہ ہمارے باپ دادا اس کے سوائے کسی شے کی

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

35 (contd) nor would we have forbidden anything without (Command from) Him." Similar was the reaction of those who were before them. Then! Are the Messengers charged with anything but to convey the Message clearly?

36. And verily, We have sent among every *Ummah* (community, nation) a Messenger (proclaiming): "Worship Allāh (Alone), and avoid (or keep away from) *Tāghūt* (all false deities)." Then among them were some whom Allāh guided and among them were some upon whom the straying (from the right path) was decreed. So travel through the land and see what were the end /fate of those who denied (the truth).

37. If you (O Muhammad SAW) covet for their guidance, then verily Allāh guides not those whom He makes to go astray (or none can guide him whom Allāh sends astray). And they will have no helpers.

38. And they swear by Allāh their strongest (solemn) oaths,

النحل ۱۶

19

ربیع الثانی ۱۴

وَلَا حَرَمَ مَنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

| | | | | | |
|------------------------|------------------|-------------|----------|--------|---------------------------|
| وَلَا حَرَمَ مَنَا | مِنْ دُونِهِ | مِنْ شَيْءٍ | كَذَلِكَ | فَعَلَ | الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ |
| اور نہ حرام ٹھہراتے ہم | اس کے دھم کے سوا | کوئی شے | اسی طرح | کیا | وہ لوگ جو اُن سے پہلے |
| (were) before them | Without Him | Any thing | So | Did | Those who |

اور ہم اس کے دھم کے سوا کوئی شے حرام نہ ٹھہراتے، اسی طرح ان لوگوں نے کیا جو ان سے پہلے تھے،

فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ۚ وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ

| | | | | | |
|--------------|----------------------|-------------------|-------------------------|----------|------------------------------|
| فَهَلْ | عَلَى الرُّسُلِ | إِلَّا الْبَلَاغُ | الْمُبِينُ | وَلَقَدْ | بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ |
| پس کیا | بروز دئے، (رسول جمع) | مگر پہنچا دینا | صاف صاف | اور | تحقیق ہم نے بھیجا میں ہر امت |
| Every nation | On | Then what (is) | The clear | And | Verily we have sent |
| | | | To convey (the message) | | |

پس کیا ہے رسول کے ذمے؟ مگر صاف صاف پہنچا دینا - اور تحقیق ہم نے ہر امت میں بھیجا

رَّسُولًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ

| | | | | | |
|-------------|---------------------------|---------------|---------------|------------------|-------------------------|
| رَّسُولًا | أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ | وَاجْتَنِبُوا | الطَّاغُوتَ | فَمِنْهُمْ | مَنْ هَدَى اللَّهُ |
| کوئی رسول | کہ عبادت کرو تم اللہ | اور بچو | طاغوت (سركش) | سو ان میں سے بعض | جوے ہدایت دی اللہ |
| A Messenger | You worship (saying) that | And avoid | False deities | Then of them | (were) some whom guided |

کوئی نہ کوئی رسول کہ اللہ کی عبادت کرو اور سركش سے بچو، سو ان میں سے کسی کو اللہ نے ہدایت دی

وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ

| | | | | | |
|---------------|-----------------------|--------------|--------------|----------------------|-------------------|
| وَمِنْهُمْ | مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ | الضَّلَالَةُ | فَسِيرُوا | فِي الْأَرْضِ | فَانظُرُوا كَيْفَ |
| اور ان میں سے | بعض | ثابت ہو گئی | اس پر گمراہی | پس چلو پھرو زمین میں | پھر دیکھو کیسا |
| And of them | (were) some | Upon whom | The straying | through | And see how |

اور ان میں سے بعض پر گمراہی ثابت ہو گئی، پس زمین میں چلو پھرو، پھر دیکھو کیسا

كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ۚ إِنَّ تَحْرِيصَ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي

| | | | | | |
|-------|-----------|-----------------------|-----------------------|--------------------|------------------------------|
| كَانَ | عَاقِبَةُ | الْمُكَذِّبِينَ | إِنَّ تَحْرِيصَ | عَلَى هُدَاهُمْ | فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي |
| ہوا | انجام | جھٹلانے والے | اگر تم حرص کرو پلچائی | ان کی ہدایت کے لئے | تو بیشک اللہ ہدایت نہیں دیتا |
| Was | The end | (of) those who denied | If | You covet | For their guidance |

انجام ہوا، جھٹلانے والوں کا - اگر تم ان کی ہدایت کے لئے پلچاؤ تو بیشک اللہ ہدایت نہیں دیتا

مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ۚ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ

| | | | | | |
|------|----------------------|--------------|----------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| مَنْ | يُضِلُّ | وَمَا لَهُمْ | مِنْ نَاصِرِينَ | وَأَقْسَمُوا | بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ |
| جسے | وہ گمراہ کرتا ہے | اور نہیں | انکے لئے کوئی مددگار | اور انہوں نے قسم کھائی اللہ کی | سخت اپنی قسم |
| Whom | He lets To go astray | And not | They have | And they swear | By Allah |
| | | | any | | oaths |
| | | | Helpers (supporters) | | Their stronger |

جسے وہ گمراہ کرتا ہے، اور ان کا کوئی مددگار نہیں - اور انہوں نے اللہ کی قسم کھائی اپنی سخت پُر زور قسم کر

Surah: 16. An-Nahl (The Bees)

38 (contd) that Allâh will not raise up one who dies. Yes, (He will raise them up), a promise (binding) upon Him in truth, but most of mankind do not know.

39. In order that He may make manifest to them the truth of that wherein they differ, and that those who disbelieved (in Resurrection, and in the Oneness of Allâh) may know that they were liars.

40. Verily! Our Word unto a thing when We intend it, is only that We say unto it: "Be!" and it is done.

41. And as for those who emigrated for the Cause of Allâh, after suffering oppression, We will certainly give them goodly residence in this world, but indeed the reward of the Hereafter will be greater, if they only knew!

42. (They are) those who remained patient (in this world for Allâh's sake), and put their trust in their Lord (Allâh Alone).

43. And We did not send (as Our Messengers) before you (O Muhammad SAW) any but men, whom We inspired with revelation (to preach and invite mankind to believe in the Oneness of Allâh),

لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَىٰ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ

| | | | | | | | | | |
|----------------|---------|---------------|-----------|----------|----------|-----------|-----------|-------------|-------------------|
| لَا يَبْعَثُ | اللَّهُ | مَنْ يَمُوتُ | بَلَىٰ | وَعْدًا | عَلَيْهِ | حَقًّا | وَلَكِنَّ | أَكْثَرَ | النَّاسِ |
| نہیں اٹھائے گا | اللہ | جو مر جاتا ہے | کیوں نہیں | وعدہ | اس پر | سچا | اور لیکن | اکثر | لوگ |
| (of) mankind | | Most | But | In truth | Upon him | A promise | Yes | He who dies | Allah |
| | | | | | | | | | Not will raise up |

جو مر جاتا ہے اُسے اللہ (روز قیامت) نہیں اٹھائے گا۔ کیوں نہیں؟ اس پر اس کا وعدہ سچا ہے، لیکن اکثر لوگ

لَا يَعْلَمُونَ ۚ لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا

| | | | | | | | | |
|-----------------|-----------------|-----------|---------|-----------------|--------|------------------|----------------------------|----------|
| لَا يَعْلَمُونَ | لِيُبَيِّنَ | لَهُمُ | الَّذِي | يُخْتَلِفُونَ | فِيهِ | وَلِيَعْلَمَ | الَّذِينَ | كَفَرُوا |
| نہیں جانتے | تاکہ ظاہر کر دے | ان کے لئے | جو | اختلاف کرتے ہیں | اس میں | اور تاکہ جان لیں | جن لوگوں نے کفر کیا (کافر) | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |

نہیں جانتے، تاکہ ان کے لئے ظاہر کر دے جس میں وہ اختلاف کرتے ہیں، اور تاکہ کافر جان لیں

أَنَّهُمْ كَانُوا كَذِبِينَ ۚ إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ

| | | | | | | | | | | | |
|-----------|---------|------------------|-------------------|--------------|--------------|------------|------------------------|----------------|---------|-------|------|
| أَنَّهُمْ | كَانُوا | كَذِبِينَ | إِنَّمَا | قَوْلُنَا | لِشَيْءٍ | إِذَا | أَرَدْنَاهُ | أَنْ | نَقُولَ | لَهُ | كُنْ |
| کہ وہ | تھے | جھوٹے تھے | اس کے سوا | انہیں | ہمارا فرمانا | کسی چیز کو | جب ہم اس کا ارادہ کریں | کہ ہم کہتے ہیں | اس کو | ہو جا | |
| Be | Unto it | (is) that we say | When we intend it | Unto a thing | Our word | Only | Were liars | That they | | | |

کہ وہ جھوٹے تھے۔ جب ہم کسی چیز کا ارادہ کریں تو ہمارا فرمانا اس کے سوا نہیں کہ ہم اس کو کہتے ہیں کہ "ہو جا"

فَيَكُونُونَ ۚ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنَبْوَنَّهُمْ

| | | | | | | |
|------------------|---------------|------------------|-------------|-------------|----------------------|---------------------------|
| فَيَكُونُونَ | وَالَّذِينَ | هَاجَرُوا | فِي اللَّهِ | مِنْ بَعْدِ | مَا ظَلَمُوا | لَنَبْوَنَّهُمْ |
| تو وہ ہو جاتا ہے | اور وہ لوگ جو | انہوں نے ہجرت کی | اللہ کے لئے | اس کے بعد | کہ ان پر ظلم کیا گیا | مزدور ہم انہیں جگہ دیں گے |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

تو وہ ہو جاتا ہے۔ اور جن لوگوں نے اللہ کے لئے ہجرت کی اس کے بعد کہ ان پر ظلم کیا گیا، ہم انہیں مزدور جگہ دیں گے

فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَلَا جَزَاءَ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ۚ وَالَّذِينَ صَبَرُوا

| | | | | | | | | |
|------------------|-----------|-----------------|------------|-----------------|--------------------|-----------------------|-------------|------------------|
| فِي الدُّنْيَا | حَسَنَةً | وَلَا جَزَاءَ | الْآخِرَةِ | أَكْبَرُ | لَوْ | كَانُوا يَعْلَمُونَ | وَالَّذِينَ | صَبَرُوا |
| دنیا میں | اچھی | اور بیشک اجر | آخرت | بہت بڑا | کاش | وہ جانتے | وہ لوگ جو | انہوں نے صبر کیا |
| Remained patient | Those who | They (but) know | If | Will be greater | (of) the Hereafter | And indeed the reward | Goodly | In this world |

دنیا میں اچھی اور بیشک آخرت کا اجر بہت بڑا ہے، کاش وہ (ہجرت سے رہ جانے والے) جانتے۔ جن لوگوں نے صبر کیا

وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ۚ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا نُوحِي

| | | | | | | | |
|-------------------------|------------|-----------------|----------|-------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| وَعَلَىٰ | رَبِّهِمْ | يَتَوَكَّلُونَ | وَمَا | أَرْسَلْنَا | مِنْ قَبْلِكَ | إِلَّا رَجُلًا | نُوحِي |
| اور | اپنے رب پر | بھروسہ کرتے ہیں | اور نہیں | ہم نے بھیجے | تم سے پہلے | مردوں کے سوا | ہم وحی کرتے ہیں |
| Whom we sent revelation | But men | Before you | We sent | And not | Put their trust | Unto their Lord | And |

اور وہ اپنے رب پر بھروسہ کرتے ہیں۔ اور ہم نے تم سے پہلے بھی مردوں کے سوا (رسول) نہیں بھیجے، ہم وحی کرتے ہیں

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

43 (contd) So ask those who know the Scripture [learned men of the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel)], if you do not know.

44. With clear signs and Books (We sent the Messengers). And We have also sent down unto you (O Muhammad SAW) the reminder and the advice (the Qur'ân), that you may explain clearly to the people what is sent down to them, and so that they may ponder.

45. Do then those who devise evil plots feel secure that Allâh will not sink them into the earth, or that the torment will not seize them from directions they would not perceive?

46. Or that He may catch them in the midst of their going to and fro (in their jobs), so that there be no escape for them (from Allâh's Punishment)?

47. Or that He may seize them with a gradual state of dread (of wasting /losing their wealth and health). But indeed! Your Lord is full of Kindness, Most Merciful?

48. Have they not observed things that Allâh has created, (how) their shadows inclining

إِلَيْهِمْ فَسَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۚ بِالْبَيِّنَاتِ

| | | | | |
|------------|----------|------------------------------|-------------------------------|------------------|
| إِلَيْهِمْ | فَسَلُوا | أَهْلَ الذِّكْرِ | إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ | بِالْبَيِّنَاتِ |
| اُن کی طرف | پس پوچھو | یاد رکھنے والے | اگر تم ہو | نشانوں کے ساتھ |
| To them | So ask | Those who know the scripture | You were | With clear signs |

اُن کی طرف، یاد رکھنے والوں سے پوچھو اگر تم نہیں جانتے (اگر اُن رسولوں کو، تم نے بھیجا تھا) نشانوں اور

وَالرُّبُورَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ

| | | | | | | | | |
|---------------|-----------------------|------------|--------------------------|----------------------|---------------------|---------------------|-------------|-------------------|
| وَالرُّبُورَ | وَأَنْزَلْنَا | إِلَيْكَ | الذِّكْرَ | لِتُبَيِّنَ | لِلنَّاسِ | مَا نُزِّلَ | إِلَيْهِمْ | وَلَعَلَّهُمْ |
| اور کتابیں | اور ہم نے نازل کی | تہماری طرف | یادداشت، تاکہ واضح کر دو | لوگوں کے لئے | جو نازل کیا گیا | اُن کی طرف | اور تاکہ وہ | |
| And the books | And we have sent down | Unto you | The reminder (Quran) | That you may explain | To mankind (people) | What (is) sent down | To them | And that they may |

اور کتابوں کے ساتھ، اور ہم نے تمہاری طرف کتاب نازل کی ہے تاکہ لوگوں کے لئے واضح کر دو جو اُن کی طرف نازل کیا گیا ہے، تاکہ

يَتَفَكَّرُونَ ۚ أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ

| | | | | | | | | |
|----------------|----------------------|-------------|--------------|---------------|---------------|-----------|--------|----------------------------|
| يَتَفَكَّرُونَ | أَفَأَمِنَ | الَّذِينَ | مَكَرُوا | السَّيِّئَاتِ | أَنْ يَخْسِفَ | اللَّهُ | بِهِمُ | الْأَرْضَ |
| دہ غور نہ کریں | کیلئے خوف ہو گئے ہیں | جن لوگوں نے | داؤ کئے | بُرائے | کہ | دھنسا دے | اللہ | ان کو |
| Give thought | Do then feel secure | Those who | Devise plots | Evils | that | Will sink | Allah | With them (into) the earth |

دہ غور نہ کریں۔ جن لوگوں نے بُرے داؤ کئے کیا وہ اس سے بے خوف ہو گئے ہیں کہ اللہ ان کو زمین میں دھنسا دے؟

أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ۚ أَوْ يَأْخُذْهُمْ

| | | | |
|-------------------|-------------------|-----------------------------|-------------------|
| أَوْ يَأْخُذْهُمْ | الْعَذَابُ | مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ | أَوْ يَأْخُذْهُمْ |
| یا | ان پر آئے | عذاب | اس جگہ سے |
| Or | Will come to them | Torment | From direction |

یا اُن پر عذاب آ جائے جہاں سے اُن کو خبر ہی نہ ہو، یا وہ انہیں پکڑ لے

فِي تَقْلِيْبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ۚ أَوْ يَأْخُذْهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمُ

| | | | | |
|--------------------|--------------------------|-------------------|--|-------------------|
| فِي تَقْلِيْبِهِمْ | فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ | أَوْ يَأْخُذْهُمْ | عَلَى تَخَوُّفٍ | فَإِنَّ رَبَّكُمُ |
| میں | ان کو چلتے پھرتے | پس نہیں | وہ عاجز کرنے والے | یا |
| in | Their going to and from | So not | Will be able to escape (from Allah's punishment) | or |

چلتے پھرتے، پس وہ (اللہ کو) عاجز کرنے والے نہیں، یا انہیں ڈرانے کے بعد پکڑ لے، پس بے شک تمہارا رب

كَرَّوْفٌ رَّحِيمٌ ۚ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَفَيَّؤُا ظِلُّهُ

| | | | | | | |
|---------------------------|---------------------|------------------|---------------------|---------------------|--------------|---------|
| كَرَّوْفٌ | رَّحِيمٌ | أَوَلَمْ يَرَوْا | إِلَى مَا خَلَقَ | اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ | يَتَفَيَّؤُا | ظِلُّهُ |
| انہما کی مشفق | نہایت رحم کرنے والا | کیا | انہوں نے نہیں دیکھا | طرف | جو پیدا کیا | اللہ |
| (is) indeed Most Gracious | Most Merciful | Have they | Not seen (observed) | (to) | What created | Allah |

انہما کی مشفق نہایت رحم کرنے والا ہے۔ کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ جو چیز اللہ نے پیدا کی ہے، اس کے سائے ڈھلتے ہیں،

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

48 (contd) to the right and to the left, making prostration unto Allâh, and while they are humble?

49. And to Allâh prostrate all that is in the heavens and all that is in the earth, of the animate (moving) creatures and the angels, and they show no arrogance [they worship their Lord (Allâh) with humility].

50. They fear their Lord above them, and they do what they are commanded.

51. And Allâh said (O mankind!): "Do not take *ilâhaîn* (two gods /deities in worship), verily, He (Allâh) is (the) only One *Ilâh* (God). Then, you should fear Me (Allâh) alone".

52. To Him belongs all that is in the heavens and (all that is in) the earth and His perpetual and sincere obedience (*Ad-Din Wasiba*) is obligatory. Would you then fear someone other than Allâh?

53. And whatever of blessings and good things you have, it is from Allâh; then, when you are touched by any harm or distress

| | | | | | | | | | |
|--|----------------------|---------------------|--------------------|---------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|---------------|
| عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ ذُخْرُونَ ﴿٤٨﴾ وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا | | | | | | | | | |
| عَنِ | الْيَمِينِ | وَالشَّمَائِلِ | سُجَّدًا | لِلَّهِ | وَهُمْ | ذُخْرُونَ | وَلِلَّهِ | يَسْجُدُ | مَا |
| سے | دائیں | اور بائیں | سجود کرتے ہوئے | اللہ کے لئے | اور وہ | عاجزی کرنے والے | اور اللہ کے لئے | سجود کرتا ہے | جو |
| (all) that | prostrate | And to Allah | (are) lowly | And they | unto Allah | Making prostration | And to the left | The right | to |
| دائیں سے اور بائیں سے، اللہ کے لئے سجود کرتے ہوئے، اور وہ عاجزی کرنے والے ہیں۔ اور اللہ کو سجود کرتا ہے جو بھی | | | | | | | | | |
| فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةِ وَهُمْ لَا يُسْتَكْبَرُونَ ﴿٤٩﴾ | | | | | | | | | |
| فِي | السَّمَوَاتِ | وَمَا فِي الْأَرْضِ | مِنْ | دَابَّةٍ | وَالْمَلَائِكَةِ | وَهُمْ | لَا يُسْتَكْبَرُونَ | | |
| میں | آسمانوں | اور جو زمین میں | سے | جاندار | اور فرشتے | اور وہ | سکبر نہیں کرتے | | |
| (is) in | The heavens | And all that | of | Moving (living creatures) | And the angels | And they are | Not proud or arrogant | | |
| آسمانوں میں اور جو بھی جانداروں میں سے زمین میں ہے اور فرشتے بھی، اور وہ سکبر نہیں کرتے۔ | | | | | | | | | |
| يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾ وَقَالَ اللَّهُ لَا | | | | | | | | | |
| يَخَافُونَ | رَبَّهُمْ | مِنْ | فَوْقِهِمْ | وَيَفْعَلُونَ | مَا | يُؤْمَرُونَ | وَقَالَ | اللَّهُ | لَا |
| زہ ڈرتے ہیں | اپنا رب | سے | اُن کے اوپر | اور وہ وہی کرتے ہیں | جو | انہیں حکم دیا جاتا ہے | اور کہا | اللہ | نہ |
| Not | Allah | And said | They are commanded | What | And they do | Above them | Their Lord | They fear | |
| وہ اپنے رب سے ڈرتے ہیں (جو) اُن کے اوپر ہے، اور وہ وہی کرتے ہیں جو انہیں حکم دیا جاتا ہے۔ اور اللہ نے کہا کہ نہ | | | | | | | | | |
| تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَإِنِّي أَخَافُ الْفَرْهَوْنَ ﴿٥١﴾ | | | | | | | | | |
| تَتَّخِذُوا | إِلَهَيْنِ | اِثْنَيْنِ | إِنَّمَا | هُوَ | إِلَهٌُ | وَاحِدٌ | فَإِنِّي | أَخَافُ | الْفَرْهَوْنَ |
| تم بناؤ | دو معبود | دو | اس کے سوا نہیں | وہ | معبود | یکتا | پس مجھ ہی سے | تم مجھ سے ڈرو | |
| You should fear | Then Me | One | (is) God | He | verily | (two) | Two gods | You take | |
| تم بناؤ دو معبود - اس کے سوا نہیں کہ وہ معبود یکتا ہے، پس تم مجھ ہی سے ڈرو۔ | | | | | | | | | |
| وَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا أَفَغَيْرَ اللَّهِ | | | | | | | | | |
| وَلَهُ | مَا فِي السَّمَوَاتِ | وَالْأَرْضِ | وَلَهُ | الدِّينُ | وَاصِبًا | أَفَغَيْرَ اللَّهِ | | | |
| اور اسی کے لئے | جو | آسمانوں میں | اور زمین | اور اسی کے لئے | الطاعت عبادت | لازم | تو کیا اللہ کے سوا | | |
| Is it any other than Allah | Perpetual | (is) the religion | And His | And the earth | (is) in the heavens | All that | And to Him belongs | | |
| اور انہی کے لئے ہے جو آسمانوں میں اور زمین میں ہے اور اسی کے لئے الطاعت عبادت لازم ہے، تو کیا اللہ کے سوا (کسی اور سے) | | | | | | | | | |
| تَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾ وَمَا يَكُ مِنْ نِعْمَةٍ فَمِنْ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ | | | | | | | | | |
| تَتَّقُونَ | وَمَا | يَكُ مِنْ نِعْمَةٍ | فَمِنْ اللَّهِ | ثُمَّ | إِذَا | مَسَّكُمُ الضُّرُّ | فَإِلَيْهِ | | |
| تم ڈرتے ہو | اور جو | تمہارے پاس | کوئی نعمت | اللہ کی طرف سے | پھر | جب | تہیں پہنچتی ہے | تکلیف | تو اس کی طرف |
| Unto him | Harm | Touches you | When | Then | (is) from Allah | Of blessing | You have | And whatever | You fear |
| تم ڈرتے ہو؟ اور تمہارے پاس جو کوئی نعمت ہے سو اللہ کی طرف سے ہے، پھر جب تمہیں تکلیف پہنچتی ہے تو اسی کی طرف | | | | | | | | | |

Surah: 16. An-Nahl (The Bees)

53 (contd) to Him (alone) you cry for help.

54. Then, when He has removed the adversity from you, at once a group amongst you starts associating others in worship with their Lord (Allâh).

55. Thus they deny (with ungratefulness) that (Allâh's Favours) which We have bestowed on them! Then enjoy yourselves (for a short time), but soon you will come to know (with regrets the fate of your misdeeds).

56. And they assign a portion of that which We have provided them unto what they do not know (the false deities). By Allâh, you shall certainly be questioned about (all) that you used to fabricate.

57. And they assign daughters unto Allâh! Glorified is He above all that they associate with Him! And unto themselves what they desire;

58. And when the news of (the birth of) a female (child) is brought to any of them, his face becomes dark, and he is choked with grief!

59. He hides himself from the people because of the (self assumed) evil of that he has been informed. Should he keep her with dishonour or

تَجْرُونَ ۝ ثُمَّ إِذَا كُشِفَ الضُّرُّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْكُمْ بِرَبِّهِمْ

| | | | | | | | | | |
|------------------------|-------|-------|----------------|-------------|----------|---------|----------|-----------|-----------------|
| تَجْرُونَ | ثُمَّ | إِذَا | كُشِفَ | الضُّرُّ | عَنْكُمْ | إِذَا | فَرِيقٌ | مِّنْكُمْ | بِرَبِّهِمْ |
| تم روئے چلائے ہو | پھر | جب | کھوئے | دُور کر دیا | تم سے | جب | ایک فریق | تم میں سے | اپنے رب کے ساتھ |
| You cry aloud for help | then | when | He has removed | The harm | From you | A party | behold | Of you | With their Lord |

تم روئے چلائے ہو۔ پھر وہ جب تم سے سختی دور کر دینا ہے تو تم میں سے ایک فریق اس وقت اپنے رب کے ساتھ

يُشْرِكُونَ ۝ لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَهُمْ فَتَمْتَعُوا ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝ وَ

| | | | | | | | |
|-----------------------------|----------------------|------------|--------------------------|-----------------------|-----------|------------------|-----|
| يُشْرِكُونَ | لِيَكْفُرُوا | بِمَا | آتَيْنَهُمْ | فَتَمْتَعُوا | فَسَوْفَ | تَعْلَمُونَ | وَ |
| وہ شریک کرتا ہے | تا کہ وہ ناشکری کریں | اسے جو | ہم نے انہیں دیا | تو تم فائدہ اٹھا لو | پس غنقریب | تم جان لو گے | اور |
| Associate others in worship | So they deny | That which | We have bestowed on them | Then enjoy yourselves | But will | You come to know | and |

شریک کرنے لگتا ہے تا کہ وہ اس کی ناشکری کریں جو ہم نے انہیں دیا، تو تم فائدہ اٹھا لو، پس غنقریب تم جان لو گے - اور

يَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ ۖ تَاللَّهِ لَتَسْتَئِنَّ عَمَّا

| | | | | | | | | |
|------------------|--------------|-----------------|-----------|-----------|------------------|-------------|------------------------------|------------|
| يَجْعَلُونَ | لِمَا | لَا يَعْلَمُونَ | نَصِيبًا | مِّمَّا | رَزَقْنَاهُمْ | تَاللَّهِ | لَتَسْتَئِنَّ | عَمَّا |
| وہ مقرر کرتے ہیں | ان کے لئے جو | وہ نہیں جانتے | حصہ | اس سے جو | ہم نے انہیں دیا | اللہ کی قسم | تم مجھے پوچھا جائیگا | اس سے جو |
| They assign | Unto what | Not they know | A portion | From what | We provided them | By Allah | You shall certainly be asked | About what |

جو ہم نے انہیں دیا اس میں سے وہ ان کے لئے حصہ مقرر کرتے ہیں، جن (موجودوں) کو وہ نہیں جانتے، اللہ کی قسم تم سے اس کے بارے میں ضرور پوچھا جائیگا جو

كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ ۝ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَدَنَ سُبْحَنَهُ ۖ وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ ۝

| | | | | | | | |
|----------------------|---------------|--------------------|-------------|-----------------|---------------------|--------------|----------------------|
| كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ | وَيَجْعَلُونَ | لِلَّهِ | الْبَدَنَ | سُبْحَنَهُ | وَلَهُمْ | مَا | يَشْتَهُونَ |
| تم جھوٹ باندھتے تھے | اور | وہ بنائے (ٹھہرائے) | اللہ کے لئے | بیٹیاں | وہ پاک ہے | اور اپنے لئے | جو ان کا دل چاہتا ہے |
| You used | To | And they assign | Unto Allah | Glorified is He | And unto themselves | what | They desire |

تم جھوٹ باندھتے تھے - اور وہ اللہ کے لئے بیٹیاں ٹھہراتے ہیں، وہ پاک ہے، اور اپنے لئے وہ جو ان کا دل چاہتا ہے -

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِالْأُنْثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا ۖ وَهُوَ كَظِيمٌ ۝

| | | | | | | | | |
|----------|---------------------|------------------|---------------|---------|-------------|------------|--------|-------------------------------|
| وَإِذَا | بُشِّرَ | أَحَدُهُمْ | بِالْأُنْثَىٰ | ظَلَّ | وَجْهُهُ | مُسْوَدًّا | وَهُوَ | كَظِيمٌ |
| اور جب | خوشخبری دی جائے | ان میں سے کسی کو | لڑکی کی | ہو جائے | ماڑ پڑ جائے | اس کا چہرہ | سیاہ | اور وہ غصہ سے بھر جاتا ہے |
| And when | The news is brought | To any of them | Of female | remains | His face | dark | And he | (is) filled with inward grief |

اور جب ان میں سے کسی لڑکی کی خوشخبری دی جاتی ہے تو اس کا چہرہ سیاہ پڑ جاتا ہے اور وہ غصہ سے بھر جاتا ہے -

يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ ۖ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ

| | | | | | | | | | |
|------------------|----------------|------------|-------------|----------|--------------|-------------------------------|------------------------|----------------|----|
| يَتَوَارَى | مِنَ الْقَوْمِ | مِنْ سُوءِ | مَا بُشِّرَ | بِهِ | أَيُمْسِكُهُ | عَلَى هُونٍ | أَمْ | | |
| چھپتا پھرتا ہے | سے | قوم (لوگ) | سے سبب | برائی | جو | خوشخبری دی گئی جس کی | یا اس کو رکھے | رسوائی کے ساتھ | یا |
| He hides himself | From | The people | Because of | The evil | (of) what | He has been informed where of | Shall he keep it (her) | With dishonour | Or |

لوگوں سے چھپتا پھرتا ہے اس برائی کی خوشخبری کے سبب جو اُسے دی گئی (اب سوچتا ہے، آیا اس کو رسوائی کے ساتھ رکھے، یا

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

59 (contd) bury her in the ground? Certainly, evil is their decision.

60. For those who do not believe in the Hereafter have evil attributes, and for Allâh belongs the highest (most exalted) attributes. And He is the All-Mighty, the All-Wise.

61. And if Allâh were to seize mankind for their wrong-doing, He would not leave on it (the earth) a single moving (living) creature, but He defers them for an appointed term and when their term has come, neither can they delay it an hour nor can they advance it for a moment.

62. They assign to Allâh that which they dislike (for themselves), and their tongues assert the lie falsehood that for them the best things will be theirs. No doubt for them is the Fire, and they will be hastened into it, and left there neglected.

63. By Allâh, We indeed sent (Messengers)

| يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ | | | | | | | |
|--|-----------------------|------------------------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------------------|--------------------------|-----------------------|
| یادُسُّہ (دفن کر دے) | مٹی میں | یاد رکھو! بُرا ہے | جو وہ فیصلہ کرتے ہیں | جو لوگ | ایمان نہیں رکھتے | آخرت پر | یادِ آخرت |
| Bury it (her) | In the earth | Certainly | Evil | (is) what they decide | For those who | Not believe | In the Hereafter |
| اس کو مٹی میں دفن کر دے، یاد رکھو! بُرا ہے جو وہ فیصلہ کرتے ہیں۔ جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں رکھتے ان کا | | | | | | | |
| مَثَلُ السَّوْءِ وَاللَّهُ أَمثلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾ وَلَوْ يَؤْخِذُ اللَّهُ | | | | | | | |
| مثال بُرا | اور اللہ کیلئے | شان بلند | اور وہ | غالب | حکمت والا | اور اگر | گرت کرے اللہ |
| (is) an evil | And for Allah | (is) description the highest | And he | (is) the All-Mighty | The All-Wise | And if | (were to) seize |
| Description | (is) an | And | And | And | And | And | And |
| حال بُرا ہے، اور اللہ کی شان بلند ہے، اور وہ غالب حکمت والا ہے۔ اور اگر اللہ گرت کرے | | | | | | | |
| النَّاسِ يَظْلِمُهُمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ | | | | | | | |
| لوگ | ان کے ظلم کے سبب | نہ چھوڑے وہ | اس زمین پر | کوئی | چلنے والا | اور لیکن | وہ ڈھیل دیتا ہے انہیں |
| Mankind | For their wrong-doing | Not he would leave | On it | (of) | A single (moving) living creature | But | He postpones them |
| لوگوں کی ان ظلم کے سبب تو وہ زمین پر کوئی چلنے والا نہ چھوڑے، لیکن وہ انہیں ڈھیل دیتا ہے | | | | | | | |
| إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّىٰ فَاِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾ | | | | | | | |
| نہ | ایک مدت | مقررہ | بھجبا آگیا | ان کا وقت | نہ پیچھے ہٹیں گے | ایک گھڑی | اور نہ آگے بڑھیں گے |
| For | Term | An appointed | And when | Comes their term | Neither | They can delay it | Nor |
| ایک مدت مقررہ نہ، بھجرب ان کا وقت آگیا، نہ وہ ایک گھڑی پیچھے ہٹیں گے، اور نہ آگے بڑھیں گے۔ | | | | | | | |
| وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكُذْبَ أَنَّ لَهُمْ | | | | | | | |
| اور وہ بناتے (ظہر لاتے) ہیں | اللہ کیلئے | جو | وہ اپنے لئے پسند کرتے ہیں | اور بیان کرتی ہیں | ان کی زبانیں | جھوٹ | کہ ان کے لئے |
| And they assign | To Allah | what | They dislike | And describe (assert) | Their tongues | The falsehood | that |
| اور وہ اللہ کے لئے ظہر لاتے ہیں جو اپنے لئے پسند کرتے ہیں، اور ان کی زبانیں جھوٹ بیان کرتی ہیں کہ ان کے لئے | | | | | | | |
| الْحَسَنَىٰ لَاجَرَمٍ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾ تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا | | | | | | | |
| بھلائی | لازمی بات | کہ | ان کے لئے | جہنم | اور بیشک وہ | آگے بھیج جائیں گے | اللہ کی قسم |
| The better things | No doubt | That | For them | (is) the fire | And that they | (will be) left neglected | By Allah |
| بھلائی ہے، لازمی بات ہے کہ ان کے لئے جہنم ہے، بیشک وہ (جہنم میں) آگے بھیج جائیں گے۔ اللہ کی قسم! تحقیق ہم نے بھیجے | | | | | | | |

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

63 (contd) to the nations before you (O Muhammad SAW), but *Shaitân* (Satan) made their deeds attractive to them. So he (Satan) is their *Wali* (helper) today (in this world), and they will have a painful torment.

64. And We have not sent down the Book (the Qur'an) to you (O Muhammad SAW), except that you may explain clearly unto them those things in which they differ, and (as) a guidance and a mercy for a people who believe.

65. And Allâh sends down water (rain) from the sky, so He revives the earth therewith after its lifelessness. Verily, in this is a sign for people who listen (obey Allâh).

66. And verily! In the cattle, there is a lesson for you. We give you to drink from that which is in their bellies - between excretions and blood - pure milk; palatable to the drinkers.

| إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ الْيَوْمَ | | | | | | | | | |
|--|-------------|-------------|------------------------|----------|-------|-------------|-------|-----------------|-------|
| طرف | اممیں | میں سے پہلے | پھر اچھا کر دکھایا | انکے لئے | شیطان | ان کے اعمال | پس وہ | ان کا رفیق | آج |
| to | The nations | Before you | Then made fair-seeming | To them | Satan | Their deeds | So he | Is their helper | today |

تم سے پہلے امتوں کی طرف (رسول) پھر شیطان نے ان کے عمل انہیں اچھے کر دکھائے، پس آج وہ ان کا رفیق ہے،

| وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ وَمَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِلتَّبَيِّنِ لَهُمْ | | | | | | | | | |
|---|-------------------|----------|--------------|----------|----------|--------|----------------------|-----------|-----|
| اور انکے لئے | عذاب دردناک | اور نہیں | اتاری ہم نے | تم پر | کتاب | مگر | اس لئے تم واضح کرو | ان کے لئے | لہم |
| And theirs (will be) | A painful torment | And not | We sent down | Unto you | The Book | except | That you may explain | To them | |

اور ان کے لئے دردناک عذاب ہے۔ اور ہم نے تم پر کتاب نہیں اتاری مگر صرف، اس لئے کہ ان کے لئے تم واضح کر دو

| الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ ۚ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۝ وَاللَّهُ | | | | | | | | | |
|--|---------------------|----------|-------------------|-------------|-----------------|-------------------|-----------|--|--|
| جو جس | انہوں نے اختلاف کیا | اس میں | اور ہدایت | اور رحمت | ان لوگوں کے لئے | وہ ایمان لائے ہیں | اور اللہ | | |
| Those things | They differ | In which | And as a guidance | And a mercy | For a folk | Who believe | And Allah | | |

جس میں انہوں نے اختلاف کیا، اور ہدایت و رحمت ان کے لئے جو ایمان لائے ہیں۔ اور اللہ نے

| أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْيَرْنَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ | | | | | | | | | |
|--|------|---------|--------------|-----------------|-------|-----------|-------|-----------|--------|
| اتارا | سے | آسمان | پانی | پھر زندہ کیا | اسے | زمین | بعد | اس کی موت | بیشک |
| Sent down | from | The sky | Water (rain) | Then gives life | By it | The earth | after | Its death | Verily |

آسمان سے پانی اتارا، پھر اس سے زمین کو اس کی موت (بمخبر ہونے) کے بعد زندہ کیا، بیشک اس میں

| لَايَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ۝ وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۚ نُسْقِيكُمْ | | | | | | | | | |
|--|--------------|-------------|---------------------|---------|------------|---------------|----------------------|--|--|
| نشانی | لوگوں کے لئے | وہ سنتے ہیں | اور بیشک تمہارے لئے | میں | جو پائے | البتہ عبرت | ہم پلاتے ہیں تم کو | | |
| (is) a sign | For people | Who listen | And verily | For you | The cattle | (is) a lesson | We give you to drink | | |

ان لوگوں کے لئے نشانی ہے جو سنتے ہیں۔ اور بیشک تمہارے لئے چوپایوں میں (مقام) عبرت ہے، ہم تمہیں پلاتے ہیں

| مِمَّا فِي بُطُونِهِ مِن بَيْنِ قَرْنٍ وَدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ ۝ | | | | | | | | | |
|---|---------|-----------------|------|---------|------------|-----------|------|------|-----------|
| اس سے جو | میں | ان کے پیٹ (جمع) | سے | درمیان | گوبر | اور خون | دودھ | خالص | خوشگوار |
| Of that which | (is) in | Their bellies | from | between | excretions | And blood | milk | pure | palatable |

دودھ خالص اس سے جو گوبر اور خون کے درمیان ان کے پیٹوں میں ہے پیٹنے والوں کے لئے خوشگوار۔

ع ۱۳

منزل ۳

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

67. And from the fruits of date-palms and grapes, you derive strong (intoxicant) drink (this was before the order of the prohibition of the alcoholic drinks) and a good provision. Verily, therein is indeed a sign for people who have wisdom.

68. And your Lord revealed /inspired the bee, saying: "Make your habitations in the mountains and in the trees and in what they erect.

69. "Then, eat from all fruits, and follow the ways of your Lord made easy (for you)." There emerges forth from their bellies, a drink of varying colour in which there is healing for people. Verily, in this is indeed a sign for people who ponder.

70. And Allāh has created you and then He will cause you to die, and among you there are some, who are sent back to senility, a worst part of the age,

| وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا | | | | | | | | |
|--|-----------|------------|---------------------|----------------|-------------------|--------------|---------------|---------|
| وَمِنْ | ثَمَرَاتِ | النَّخِيلِ | وَالْأَعْنَابِ | تَتَّخِذُونَ | مِنْهُ | سَكَرًا | وَرِزْقًا | حَسَنًا |
| سے | پھل جمع | کھجور | اور انگور | تم بناتے ہو | اس | شراب | اور رزق | اچھا |
| | And from | the fruits | (of) the date-palms | And the grapes | You derive (make) | Strong drink | And provision | goodly |

اور کھجور اور انگور کے پھلوں سے (س) تم اس سے شراب بناتے ہو، اور اچھا رزق (حاصل کرتے ہو)

| إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۝ وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ | | | | | | | | |
|--|-------|--------|--------------------|--------------|---------------|---------------|-----------|----------------------|
| إِنَّ | فِي | ذَلِكَ | لَآيَةً | لِّقَوْمٍ | يَعْقِلُونَ | وَأَوْحَىٰ | رَبُّكَ | إِلَى النَّحْلِ أَنْ |
| بیشک | میں | اس | نشان | لوگوں کے لئے | عمل رکھتے ہیں | اور الہام کیا | تمہارا رب | طرف کو |
| | There | in | (is) indeed a sign | For people | Who think | And inspired | Your Lord | (to) |

بیشک اس میں نشانی ہے، اُن لوگوں کے لئے جو عقل رکھتے ہیں۔ اور تمہارے رب نے شہد کی مکھی کو الہام کیا کہ

| اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ۝ ثُمَّ كَلَّمَا | | | | | | | | |
|---|----------|------------|---------------|--------|-----------|-----------|--------------------------------|----------------|
| اتَّخِذِي | مِنَ | الْجِبَالِ | بُيُوتًا | وَمِنَ | الشَّجَرِ | وَمِمَّا | يَعْرِشُونَ | ثُمَّ كَلَّمَا |
| تو بنالے | سے۔ میں | پہاڑ (جمع) | گھر (جمع) | اور | سے ہیں | درخت | اور اس سے جو چھتریاں بناتے ہیں | پھر |
| | Take you | From | The mountains | in | and | The trees | In what | And |

پہاڑوں میں گھر بنالے، اور درختوں میں، اور اس جگہ جہاں وہ چھتریاں بناتے ہیں۔ پھر کھا

| مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلًا يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ | | | | | | | | |
|--|-------|---------------|------------|----------|----------------|----------------------|-------------|---------------------------------|
| مِنْ | كُلِّ | الثَّمَرَاتِ | فَاسْلُكِي | سُبُلَ | رَبِّكِ | ذُلًا | يَخْرُجُ | مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ |
| سے۔ | کے | ہر قسم کے پھل | پھر چل | راستے | اپنا رب | نرم و ہموار نکلتی ہے | سے | ان کے پیٹ (جمع) پینے کی ایک چیز |
| | Of | All fruits | And follow | The ways | (of) your Lord | Made easy | Comes forth | From |

ہر قسم کے پھلوں، پھر اپنے رب کے نرم و ہموار راستوں پر چل، ان کے پیٹوں سے پینے کی ایک چیز نکلتی ہے (شہد)

| مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ۝ | | | | | | | | |
|--|-------------|-------------|--------------|--------------|--------|-----|--------|----------------------------------|
| مُخْتَلِفٌ | أَلْوَانُهُ | فِيهِ | شِفَاءٌ | لِلنَّاسِ | إِنَّ | فِي | ذَلِكَ | لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ |
| مختلف | اس کے رنگ | اس میں | شفا | لوگوں کے لئے | بیشک | میں | اس | نشان |
| | varying | Its colours | (is) wherein | For people | Verily | in | this | (is) indeed a sign |

اس کے رنگ مختلف ہیں، اس میں لوگوں کے لئے شفا ہے، بیشک اس میں اُن لوگوں کے لئے نشانی ہے جو سوچتے ہیں۔

| وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَقَّعُكُمْ ۖ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّرَدُّ إِلَى أَرْدَلِ الْعُمرِ ۖ | | | | | | | | |
|--|----------------|-----------------|----------------------|-------------------|----------------------|--------------------------|-------------------------------|-------------------|
| وَاللَّهُ | خَلَقَكُمْ | ثُمَّ | يَتَوَقَّعُكُمْ | وَمِنْكُمْ | مَّنْ | يُّرَدُّ | إِلَى | أَرْدَلِ الْعُمرِ |
| اور اللہ | پیدا کیا تمہیں | پھر | وہ موت دیتا ہے تمہیں | اور تم میں سے بعض | جو | لوٹایا (پہنچایا) جاتا ہے | ناکارہ - ناقص عمر | |
| | And Allah | Has created you | Then | And of you | (there are) some who | Are sent back to | The worst (of) age (senility) | |

اور اللہ نے تمہیں پیدا کیا، پھر وہ تمہیں موت دیتا ہے، اور تم میں سے بعض کو ناکارہ عمر کی طرف پہنچایا جاتا ہے

Surah: 16. An-Nahl (The Bees)

70 (contd) so that he will not know (much) despite having had knowledge (earlier). Truly! Allāh is All-Knowing, All-Powerful.

71. And Allāh has preferred some of you above others in wealth and properties. Then, those who are preferred (given more) would by no means hand over their wealth and properties to those (slaves) whom their right hands possess, so that they may become equal with them. Do they then deny the Favour of Allāh?

72. And Allāh has created for you spouses from among your own kind, and has created for you, from your wives, sons and grandsons, and has bestowed on you good provision. Do they then believe in false deities and deny the Favour of Allāh (by not worshipping Allāh Alone).

73. And they worship others besides Allāh, that which do not and cannot own

لَیْکَ لَا یَعْلَمُ بَعْدَ عِلْمٍ شَیْئًا ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِیمٌ قَدِیرٌ ۝ وَاللَّهُ فَضَّلَ

لَیْکَ لَا یَعْلَمُ بَعْدَ عِلْمٍ شَیْئًا ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِیمٌ قَدِیرٌ ۝ وَاللَّهُ فَضَّلَ

تاکہ وہ کچھ علم کے بعد علم ہو جائے، بیشک اللہ جاننے والا، قدرت والا اور اللہ نے فضیلت دی

تاکہ وہ کچھ علم کے بعد علم ہو جائے، بیشک اللہ جاننے والا، قدرت والا ہے۔ اور اللہ نے فضیلت دی

بَعْضُکُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادٍّ رِزْقِهِمْ

بَعْضُکُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادٍّ رِزْقِهِمْ

تم میں سے بعض پر رزق میں، پس جن کو رزق کو فضیلت دی گئی وہ اپنا رزق لوٹانے (دینے والے) نہیں

تم میں سے بعض کو بعض پر رزق میں، پس جن کو رزق کو فضیلت دی گئی وہ اپنا رزق لوٹانے (دینے والے) نہیں

عَلَى مَا مَلَکَتْ أَيْمَانُهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ ۚ أَفَبِعِزَّةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ۝

عَلَى مَا مَلَکَتْ أَيْمَانُهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ ۚ أَفَبِعِزَّةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ۝

یہ کہہ کر جو مالک ہوئے ان کے ہاتھ اس میں وہ برابر ہیں کیا نعمت سے اللہ وہ انکار کرتے ہیں

یہ کہہ کر جو مالک ہوئے ان کے ہاتھ ہیں (اپنے ملکوں کو) کہ وہ اس میں برابر ہو جائیں، پس کیا وہ اللہ کی نعمت کا انکار کرتے ہیں؟

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ

اور اللہ نے تم میں سے تمہارے لئے تمہاری بیویاں بنائیں، اور تمہاری بیویوں سے تمہارے لئے پیدا کئے

اور اللہ نے تم میں سے تمہارے لئے تمہاری بیویاں بنائیں، اور تمہاری بیویوں سے تمہارے لئے پیدا کئے

بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ ۚ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَ

بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ ۚ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَ

بیٹے اور پوتے اور تمہیں عطا کیا سے پاک چیزیں تو کیا باطل کو وہ مانتے ہیں اور

بیٹے اور پوتے، اور تمہیں پاک چیزیں عطا کیں، تو کیا وہ باطل کو مانتے ہیں؟ اور

يُنْعِمَتِ اللَّهُ هُمْ يَكْفُرُونَ ۝ وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ

يُنْعِمَتِ اللَّهُ هُمْ يَكْفُرُونَ ۝ وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ

نعمت اللہ وہ انکار کرتے ہیں اور پرستش کرتے ہیں سے اللہ کے سوا جو اختیار نہیں

نعمت اللہ وہ انکار کرتے ہیں، اور اللہ کے سوا ان کی پرستش کرتے ہیں، جنہیں اختیار نہیں

وہ اللہ کی نعمت کا انکار کرتے ہیں۔ اور اللہ کے سوا ان کی پرستش کرتے ہیں، جنہیں اختیار نہیں

Surah: 16. An-Nahl (The Bees)

73 (contd) have any (power of) provision for them from the heavens or the earth.

74. So do not assert similarities for Allâh (as there is nothing similar to Him, nor He resembles anything). Truly! Allâh knows and you do not know.

75. Allâh puts forward the example; a slave under the possession of another, he has no power of any sort, and (the other), a man (believer) on whom We have bestowed a good provision from Us, and He spends thereof secretly and openly. Can they be equal? (Certainly not!) All the praises and thanks are to Allâh. Nay! (But) most of them do not know.

76. And Allâh puts forward (another) example of two men, one of them dumb, who has no power over anything, and he is a burden to his master, whichever way he directs him, he brings no good. Is such a person

| | | | | | | | | | |
|--|-----------------|---------------------|-------------------|-----------------|-----------------------|--------------------------|---------------------|---------------|-----------------------------------|
| لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٦﴾ فَلَا تَضْرِبُوا لَهُمْ | | | | | | | | | |
| لَهُمْ | رِزْقًا | مِّنَ | السَّمَوَاتِ | وَالْأَرْضِ | شَيْئًا | وَلَا | يَسْتَطِيعُونَ | فَلَا | تَضْرِبُوا |
| ان کے لئے | رزق | سے | آسمانوں | اور زمین | کچھ | اور نہ وہ قدرت رکھتے ہیں | پس تم چسپاں کرو | | |
| Put forward | Can they so not | Nor | Anything | And the earth | The heavens | From | Any provision | For them | |
| ان کے لئے رزق کا آسمانوں اور زمین سے کچھ بھی، اور نہ وہ قدرت رکھتے ہیں۔ پس تم چسپاں نہ کرو | | | | | | | | | |
| يَلَّهِ الْاَمْثَالُ ط إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا | | | | | | | | | |
| يَلَّهِ | الْاَمْثَالُ | ط | إِنَّ | اللَّهَ | يَعْلَمُ | وَأَنْتُمْ | لَا تَعْلَمُونَ | ضَرَبَ | اللَّهُ |
| اللہ کے لئے | مثالیں | بے شک | اللہ | جانتا ہے | اور تم | نہیں جانتے | بیان کیا | اللہ | ایک مثال |
| The example | Allah | Puts forward | Not know | And you | Knows | Allah | Truly | Similarities | For Allah |
| اللہ پر مثالیں، بے شک اللہ جانتا ہے، اور تم نہیں جانتے۔ اللہ نے ایک مثال بیان کی | | | | | | | | | |
| عَبْدًا مَّمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ | | | | | | | | | |
| عَبْدًا | مَّمْلُوكًا | لَا | يَقْدِرُ | عَلَى | شَيْءٍ | وَمَنْ | رَزَقْنَاهُ | مِنَّا | رِزْقًا |
| ایک غلام | بلک میں آیا ہوا | وہ اختیار نہیں کرتا | پر کسی شے | اور جو | ہم نے رزق یا اپنا رکھ | رزق | اچھا | سودہ | |
| And he | A good | Provision | From us | We provided him | And a man on whom | Anything | Over | Not has power | Under the possession (of another) |
| رکھی، بلک میں آئے ہوئے غلام کی جو کسی شے پر اختیار نہیں رکھتا، اور (دوسرا) وہ جسے ہم نے اچھا رزق دیا سودہ | | | | | | | | | |
| يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا ط هَلْ يَسْتَوْنَ ط الْحَمْدُ لِلَّهِ ط بَلْ أَكْثَرُهُمْ | | | | | | | | | |
| يُنْفِقُ | مِنْهُ | سِرًّا | وَجَهْرًا | ط | هَلْ | يَسْتَوْنَ | ط | الْحَمْدُ | لِلَّهِ |
| خرج کرتا ہے | اس سے | پوشیدہ | اور ظاہر | کیا | وہ برابر ہیں | تمام تعریف | اللہ کے لئے | بلکہ | ان میں سے اکثر |
| But most of them | nay | To Allah | All praise is due | They be equal | can | And openly | secretly | thereof | spends |
| اس سے پوشیدہ اور ظاہر خرچ کرتا ہے، کیا وہ (دونوں) برابر ہیں؟ تمام تعریف اللہ کے لئے ہیں، بلکہ ان میں سے اکثر | | | | | | | | | |
| لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٨﴾ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ | | | | | | | | | |
| لَا يَعْلَمُونَ | ﴿٤٨﴾ | وَضَرَبَ | اللَّهُ | مَثَلًا | رَّجُلَيْنِ | أَحَدُهُمَا | أَبْكَمُ | لَا | يَقْدِرُ |
| نہیں جانتے | اور بیان کیا | اللہ | ایک مثال | دو آدمی | ان میں سے ایک | گونگا | وہ اختیار نہیں کرتا | | |
| Not he has power | (is) dumb | One of them | (of) two men | An example | Allah | And puts forth | Not know | | |
| نہیں جانتے۔ اور اللہ نے دو آدمیوں کی ایک مثال بیان کی ان میں سے ایک گونگا ہے، وہ اختیار نہیں رکھتا | | | | | | | | | |
| عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْمًا يُوجِّهُهُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ ط هَلْ | | | | | | | | | |
| عَلَى | شَيْءٍ | وَهُوَ | كَلٌّ | عَلَى | مَوْلَاهُ | أَيْمًا | يُوجِّهُهُ | لَا | يَأْتِ |
| کسی شے پر | اور وہ | بوجھ | پر | اپنا آقا | جہاں کہیں | وہ بھیجے اس کو | وہ نہ لائے | کوئی بھلائی | کیا |
| Is | Good | Not he brings | He directs him | Whichever way | His master | To | A burden | And he is | Over anything |
| کسی شے پر، اور وہ اپنے آقا پر بوجھ ہے، وہ جہاں کہیں اُسے بھیجے وہ کوئی بھلائی نہ لائے، کیا | | | | | | | | | |

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

76 (contd) equal to one (believer) who enjoins justice, and is himself on a Straight Path?

77. And to Allâh belongs the unseen of the heavens and the earth. And the matter of the Hour (of Judgement) is no more than of a twinkling of the eye, or even nearer (quicker). Truly! Allâh is Powerful to do all things.

78. And Allâh has brought you out from the wombs of your mothers while you knew nothing. And He gave you hearing, sight, and hearts, so that you would be grateful (to Allâh).

79. Do they not see the birds held (flying) in the midst of the sky? None holds them but Allâh (none gave them the ability to fly but Allâh). Verily, in this are clear proofs and signs for people who believe (in Allâh).

80. And Allâh has made for you

يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝۱۶ وَ لِلّٰهِ

| | | | | | | | | | | | |
|-------|----|-----------------|----------|-------------|-------------|--------|------|--------------|------------------------|-----------------|----|
| برابر | وہ | یہ | اور جو | حکم دیتا ہے | عدل کے ساتھ | اور وہ | پر | راہ | سیدھی | اور اللہ کے لئے | وہ |
| equal | he | And the one who | commands | justice | And he (is) | on | Path | The Straight | And to Allah (belongs) | | |

برابر ہے یہ اور وہ جو عدل کا حکم دیتا ہے، اور وہ سیدھی راہ پر ہے۔ اور اللہ کے لئے ہیں

غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ

| | | | | | | | | |
|--------------|------------------|---------------|--------------|--------------------------|--------|-----------------------------|----|---------|
| پوشیدہ باتیں | آسمانوں | اور زمین | اور نہیں | کام (آنا، نیامت) | مگر دم | جیسے جھپکنے آنکھ | یا | وہ |
| The unseen | (of) the heavens | And the earth | And (is) not | The matter (of) the hour | But | As a twinkling (of) the eye | Or | It (is) |

آسمانوں اور زمین کی پوشیدہ باتیں، اور نیامت کا آنا صرف ایسے بے جیسے آنکھ کا جھپکنا، یا وہ

أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝۱۷ وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ

| | | | | | | | | | | | |
|----------|-------|-------|------|-------|-------|--------------------|-----------|-----------------|----|-----------------|-------------------|
| اگر قریب | بیشک | اللہ | پر | ہر | شے | قدرت والا | اور اللہ | تہیں نکالا | سے | بیٹ (جمع) | تمہاری مائیں |
| nearer | truly | Allah | over | every | thing | (is) All- Powerful | And Allah | Brought you out | of | Bellies (wombs) | (of) your mothers |

اس سے بھی زیادہ قریب ہے، بیشک اللہ ہر شے پر قدرت والا ہے۔ اور اللہ نے تہیں تمہاری ماؤں کے پیٹوں سے نکالا

لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۚ لَعَلَّكُمْ

| | | | | | | | |
|-----------------|----------|-----------------|------------|---------|------------|--------------|----------------|
| نہ نہ جاننے تھے | کچھ بھی | اور اس نے بنایا | تمہارے لئے | کان | اور آنکھیں | اور دل (جمع) | تاکہ تم |
| Not you know | Anything | And He gave | To you | Hearing | And sight | And hearts | That you might |

تم کچھ بھی نہ جانتے تھے، اور اللہ نے تمہارے بنائے کان، اور آنکھیں اور دل، تاکہ تم

تَشْكُرُونَ ۝۱۸ أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوْاءِ السَّمَاءِ مَا يُمَسِّكُهُنَّ

| | | | | | | | | |
|----------------|-------------------------|------|-----------|-----------------|-----|------------------------|------|---------------|
| تم شکر ادا کرو | کیا انہوں نے نہیں دیکھا | طرف | پرندہ | علم کے پابند | میں | آسمان کی فضا | نہیں | تھا مٹا انہیں |
| Give thanks | Do not they see | (to) | The birds | Held (employed) | In | The midst (of) the sky | None | Holds them |

شکر ادا کرو۔ کیا انہوں نے پرندوں کو نہیں دیکھا آسمان کی فضا میں علم کے پابند، انہیں (کوئی) نہیں تھا مٹا

إِلَّا اللَّهُ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۝۱۹ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ

| | | | | | | | | | | |
|-------|-------|------|--------|------|-------------|--------------|----------------|-----------|----------|------------|
| سوائے | اللہ | بیشک | میں | اس | نشانیوں | لوگوں کے لئے | ایمان لاتے ہیں | اور اللہ | بنایا | تمہارے لئے |
| but | Allah | in | verily | this | (are) signs | For people | Who believe | And Allah | Has made | For you |

سوائے اللہ کے، بیشک اس میں ایمان لانے والے لوگوں کے لئے نشانیاں ہیں۔ اور اللہ نے تمہارے لئے بنایا

Surah: 16. An-Nahl (The Bees)

80 (contd) in your homes and abode, and made for you out of the hides of the cattle (tents for) dwelling, which you find so light (and handy) when you travel and when you stay (in your travels), and of their wool, fur, and hair (sheep wool, camel fur, and goat hair), a furnishing and articles of convenience and comfort for a while.

81. And Allâh has made for you out of that which He has created, shades, and has made for you places of refuge in the mountains, and has made for you garments to protect you from the heat (and cold), and coats of mail (flexible armour) to protect you from your battles. Thus He does perfect His Grace and favour upon you, so that you may submit yourselves to His Will (in Islâm).

82. Then, if they turn away, your responsibility (O Muhammad SAW) is only to convey (the Message) in a clear way.

83. They recognise the Grace of Allâh, yet they deny it (by worshipping others besides Allâh) and most of them are

مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلْ لَّكُمْ مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا

| | | | | | | | | | |
|-------|-------------|--------------|-----------|------------|-------|-----------|-----------------|---------------|-------------------------|
| مِّنْ | بُيُوتِكُمْ | سَكَنًا | وَجَعَلْ | لَّكُمْ | مِّنْ | جُلُودِ | الْأَنْعَامِ | بُيُوتًا | تَسْتَخِفُّونَهَا |
| سے | تہارے گھروں | درہنہ کی جگہ | اور بنایا | تمہارے لئے | سے | کھالیں | چوپائے | گھر ڈیرے | تم ہلکا پاتے ہو انہیں |
| of | Your homes | An abode | And made | For you | of | The hides | (of) the cattle | Tents (homes) | Which you find so light |

تمہارے گھروں کو رہنے کی جگہ، اور تمہارے چوپایوں کی کھالوں سے ڈیرے بنائے، جنہیں تم ہلکا پھلکا پاتے ہو

يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثَاثًا

| | | | | | | | |
|--------------------------|-------------|----------------|--------|--------------|----------------|----------------|-----------|
| يَوْمَ ظَعْنِكُمْ | وَيَوْمَ | إِقَامَتِكُمْ | وَمِنْ | أَصْوَابِهَا | وَأَوْبَارِهَا | وَأَشْعَارِهَا | أَثَاثًا |
| اپنے کوچ کے دن | اور دن | اپنا تہا | اور سے | ان کی آؤں | اور ان کی پشم | اور ان کے بال | سامان |
| The day (of) your travel | And the day | (of) your stay | And | Their wools | and | And hair | furniture |

اپنے کوچ کے دن اور اپنے قیام کے دن، اور ان کی آؤں اور ان کی پشم، اور ان کے بالوں سے (بنائے) سامان

وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِمَّا خَلَقَ ظِلًّا وَجَعَلَ لَكُمْ

| | | | | | | | | | | |
|-------------------|--------|---------------|-----------|----------|------------|-------------------|-----------------|--------|--------------|------------|
| وَمَتَاعًا | إِلَىٰ | حِينٍ | وَاللَّهُ | جَعَلَ | لَكُمْ | مِمَّا | خَلَقَ | ظِلًّا | وَجَعَلَ | لَكُمْ |
| اور رہنے کی چیزیں | تک | ایک مدت (مدت) | اور اللہ | بنایا | تمہارے لئے | اس سے جو | اُس نے پیدا کیا | سائے | اور بنایا | تمہارے لئے |
| And comfort | for | A while | And Allah | Has made | For you | Out of that which | He has created | shades | And has made | For you |

اور رہنے کی چیزیں ایک مدت مقررہ تک۔ اور اللہ نے جو پیدا کیا اس سے تمہارے لئے سائے بنائے، اور تمہارے لئے بنا دیں

مِّنَ الْجِبَالِ أَكَنَّا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيَكُمُ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيَكُمُ

| | | | | | | | | | |
|-------|---------------|------------------|--------------|------------|------------|-----------------|---------------|-------------------|-----------------|
| مِّنَ | الْجِبَالِ | أَكَنَّا | وَجَعَلَ | لَكُمْ | سَرَابِيلَ | تَقِيَكُمُ | الْحَرَّ | وَسَرَابِيلَ | تَقِيَكُمُ |
| سے | پہاڑوں | پناہ گاہیں | اور بنایا | تمہارے لئے | کرنے | پچھتے ہیں تمہیں | گرمی | اور کرتے | پچھتے ہیں تمہیں |
| of | The mountains | Places of refuge | And has made | For you | garments | To protect you | From the heat | And coats of mail | To protect you |

پہاڑوں سے پناہ گاہیں اور تمہارے لئے کرتے بنائے جو تمہارے لئے گرمی کا پچھاؤ ہیں اور کرتے (زیریں) جو تمہارے لئے پچھاؤ ہیں

بِأَسْمِكُمْ كَذَلِكَ يَتِمُّ نِعْمَتُهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨١﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا

| | | | | | | | | | |
|---------------------------|----------|----------------|------------|------------|--------------|----------------|----------|----------------|-------------------|
| بِأَسْمِكُمْ | كَذَلِكَ | يَتِمُّ | نِعْمَتَهُ | عَلَيْكُمْ | لَعَلَّكُمْ | تَسْلِمُونَ | فَإِنْ | تَوَلَّوْا | فَإِنَّمَا |
| تمہاری لڑائی | اسی طرح | وہ مکمل کرے گا | اپنی نعمت | تم پر | تاکہ تم | فرمانبردار بنو | پھر اگر | وہ پھر جائیں | تو اس کے سوا نہیں |
| From your mutual violence | thus | He perfects | His grace | Unto you | That you may | submit | Then, if | They turn away | Then only |

تمہاری لڑائی میں اسی طرح وہ تم پر اپنی نعمت مکمل کرتا ہے تاکہ تم فرمانبردار بنو۔ پھر اگر وہ پھر جائیں تو اس کے سوا نہیں کر

عَلَيْكَ الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾ يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمْ

| | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|-------------------|----------------|-----------|------------|-------|------------------------|------------------|
| عَلَيْكَ | الْبَلْغُ | الْمُبِينُ | يَعْرِفُونَ | نِعْمَتَ | اللّٰهِ | ثُمَّ | يُنْكِرُونَهَا | وَأَكْثَرُهُمْ |
| تم پر | پہنچا دینا | کھول کر (صاف صاف) | دہ پچھانتے ہیں | نعمت | اللہ | پھر | منکر ہو جاتے ہیں اس کے | اور ان کے اکثر |
| On you (is) | To convey (the message) | In a clear way | They recognize | The Grace | (of) Allah | yet | They deny it | And most of them |

تم پر (تمہارا ذمہ) صرف کھول کر پہنچا دینا ہے۔ وہ اللہ کی نعمت پہچانتے ہیں، پھر اس کے منکر ہو جاتے ہیں، اور ان میں سے اکثر

Surah: 16. An-Nahl (The Bees)

83 (contd) disbelievers (deny the Oneness of Allāh and Prophet Hood of Muhammad SAW).

84. And (remember) the Day when We shall raise up from each nation a witness (their Messenger), then, those who have disbelieved will not be given leave (to put forward excuses), nor will they be allowed to repent and ask for Allāh's Forgiveness (for their sins).

85. And when those who did wrong (the unjust) will see the torment, then it will not be lightened for them, nor will they be given respite.

86. And when those who associated partners with Allāh see their (Allāh's so-called) partners, they will say: "Our Lord! These are the partners we made whom we used to invoke /worship besides You." But then they (the Partners) will throw back their word at them saying: "Surely! You are indeed liars!"

87. And they will offer (their full) submission to Allāh (Alone) on that Day, and their invented false deities (all that they used to invoke besides Allāh) will vanish from them.

88. Those who disbelieved and put obstructions in the Path of Allāh,

الْكَافِرُونَ ۝ وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ

| | | | | | | | | |
|--------------------|-------------------------------|-------------------|------|-------|---------|------------------------------|-------|-----------------------|
| الْكَافِرُونَ | وَيَوْمَ | نَبْعَثُ | مِنْ | كُلِّ | أُمَّةٍ | شَهِيدًا | ثُمَّ | لَا يُؤْذَنُ |
| کافر جمع (ناشکرے) | اور جس دن | ہم اٹھائیں گے | سے | ہر | امت | ایک گواہ | پھر | نہ اجازت دی جائے گی |
| (are) disbelievers | And (remember) the day (when) | We shall raise up | From | Each | Nation | A witness (their Messengers) | Then | Not will be permitted |

ناشکرے ہیں۔ اور جس دن ہر امت سے ہم ایک گواہ اٹھائیں گے پھر نہ اجازت دی جائے گی

لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ۝ وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ

| | | | | | | | |
|-------------------------|------------------|-----------------------|---------------------------|-----------|-----------|-------------------------|-------------|
| لِلَّذِينَ كَفَرُوا | وَلَا هُمْ | يُسْتَعْتَبُونَ | وَإِذَا | رَأَى | الَّذِينَ | ظَلَمُوا | الْعَذَابَ |
| انہوں نے کفر کیا (کافر) | اور نہ وہ | عذر قبول کئے جائیں گے | اور جب | دیکھیں گے | وہ لوگ جو | انہوں نے ظلم کیا (ظالم) | عذاب |
| Those who | Have disbelieved | they nor | Will be allowed to repent | And when | Will see | Those who | The torment |

کافروں کو اور نہ اُن سے عذر قبول کئے جائیں گے۔ اور (یاد کرو) جب ظالم عذاب دیکھیں گے

فَلَا يَخَفُّ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ۝ وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ

| | | | | | | | |
|---------------------------------------|------------|-----------------------|----------|-----------|-----------|----------------------------------|----------------|
| فَلَا يَخَفُّ عَنْهُمْ | وَلَا هُمْ | يُنْظَرُونَ | وَإِذَا | رَأَى | الَّذِينَ | أَشْرَكُوا | شُرَكَاءَهُمْ |
| پھر نہ اُن سے (عذاب) ہلکا کیا جائے گا | اور نہ وہ | ہلت دی جائے گی | اور جب | دیکھیں گے | وہ لوگ جو | انہوں نے شرک کیا (شرک) | اپنے شریک |
| Then not it will be lightened | They nor | Will be given respite | And when | See | Those who | Associated partners (with Allah) | Their partners |

پھر نہ اُن سے (عذاب) ہلکا کیا جائے گا اور نہ اُنہیں ہلت دی جائے گی۔ اور (یاد کرو) جب مشرک اپنے شریکوں کو دیکھیں گے

قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا مِنْ دُونِكَ فَأَلْقُوا إِلَيْهِمْ

| | | | | | | | | | |
|---------------|-------------|-----------|--------------------|-----------|-------------------|-------------|-----------------|--------------------------|------------|
| قَالُوا | رَبَّنَا | هَؤُلَاءِ | شُرَكَائُنَا | الَّذِينَ | كُنَّا | نَدْعُوا | مِنْ دُونِكَ | فَأَلْقُوا | إِلَيْهِمْ |
| کہیں گے | اے ہمارے رب | یہ ہیں | ہمارے شریک | وہ جو کہ | ہم پکارتے تھے | تیرے سوا | پھر وہ ڈالیں گے | ان کی طرف | ان کی طرف |
| They will say | Our Lord | These | (are) our partners | Whom | We used to invoke | Besides you | From them | But they will throw back | At them |

تو وہ کہیں گے اے ہمارے رب یہ ہیں ہمارے شریک جنہیں ہم نے تیرے سوا پکارتے تھے، پھر وہ اُن کے شریک، ان کی طرف ڈالیں گے

الْقَوْلِ إِن كُمْ لَكَاذِبُونَ ۝ وَالْقَوْلُ إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ بِالسَّلَامِ وَضَلَّ

| | | | | | | | | |
|--------------|------------|--------------------|---------------------|-------------|---------|-------------|--------------|-------------------|
| الْقَوْلِ | إِن كُمْ | لَكَاذِبُونَ | وَالْقَوْلُ | إِلَى | اللَّهِ | يَوْمَئِذٍ | بِالسَّلَامِ | وَضَلَّ |
| قول | بی شک تم | البتہ تم جھوٹے | اور وہ ڈالیں گے | طرف (سلسلے) | اللہ | اُس دن | عاجزی | اور گم ہو جائے گا |
| (their) word | Surely you | (are) indeed liars | And they will offer | to | Allah | On that Day | submission | And will vanish |

قول (جواب دیں گے کہ) بی شک تم جھوٹے ہو۔ اور وہ اُس دن اللہ کے سامنے عاجزی (کا بیجا) ڈالیں گے اور ان کے گم ہونے کا (قبول جائیں گے)

عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ۝ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ

| | | | | | | | | |
|-----------|-------------|-------------------------------------|-----------|------------------|------------------|------|----------|------------|
| عَنْهُمْ | مَا كَانُوا | يَفْتَرُونَ | الَّذِينَ | كَفَرُوا | وَصَدُّوا | عَنْ | سَبِيلِ | اللَّهِ |
| اُن سے | جو | انہوں نے جھوٹ گھڑتے تھے | وہ لوگ جو | انہوں نے کفر کیا | اور روکا | سے | راہ | اللہ |
| From them | What | They used to invent (false deities) | Those who | disbelieved | And hinder (men) | From | The path | (of) Allah |

جو وہ جھوٹ گھڑتے تھے۔ اور جن لوگوں نے کفر کیا اور اللہ کی راہ سے روکا

Surah: 16. An-Nahl (The Bees)

88 (contd) We will add punishment over punishment for them; because they used to spread mischief and corruption.

89. And (remember) the Day when We shall raise up from every nation a witness against them from amongst themselves. And We shall bring you (O Muhammad SAW) as a witness over these; and We have sent down (revealed) to you the Book (the Qur'an) as an exposition of everything, a guidance, a mercy, and glad tidings for those who have submitted themselves as Muslims (to Allāh).

90. Verily, Allāh enjoins justice (Al-Adl) and good conduct in performance of your duties in a perfect manner (Al-Ihsān), and giving (all kinds of help) to kindred; and forbids indecency /immoral behaviour (Al-Fahshā), evil deeds and all that is prohibited (Al-Munkar), and unjust rebellion and transgression (Al-Baghy); He admonishes you, so that you may take heed.

91. And fulfil the Covenant of Allāh when you have taken a pledge, and do not break the oaths after you have (solemnly) confirmed them,

زِدْنَهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ وَيَوْمَ نَبْعَثُ

| زِدْنَهُمْ | عَذَابًا | فَوْقَ | الْعَذَابِ | بِمَا | كَانُوا يُفْسِدُونَ | وَيَوْمَ | نَبْعَثُ |
|----------------------|----------|--------|-------------|---------|--------------------------------|-------------------------------|-------------------|
| ہم بڑھا دیں گے انہیں | عذاب | پر | عذاب | کیونکہ | وہ فساد کرتے تھے | اور جس دن | ہم اٹھائیں گے |
| We will add | Torment | Over | The torment | Because | They used to spread corruption | And (remember) the day (when) | We shall raise up |

ہم ان کے لئے عذاب پر عذاب بڑھا دیں گے، کیونکہ وہ فساد کرتے تھے۔ اور جس دن ہم اٹھائیں گے

فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدٌ عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى هَؤُلَاءِ

| فِي | كُلِّ | أُمَّةٍ | شَهِيدًا | عَلَيْهِمْ | مِنْ | أَنْفُسِهِمْ | وَجِئْنَا | بِكَ | شَهِيدًا | عَلَى | هَؤُلَاءِ |
|------------|--------|----------|----------|--------------|-----------------------|--------------|-----------|---------------|--------------|-------|--------------------|
| ہر امت میں | ہر امت | ایک گواہ | ان پر | ان ہی میں سے | اور ہم لائیں گے آپ کو | گواہ | ان سب پر | Against these | As a witness | You | And we shall bring |

ہر امت میں ان پر ان ہی میں سے ایک گواہ، اور ہم آپ کو ان سب پر گواہ لائیں گے

وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى

| وَنَزَّلْنَا | عَلَيْكَ | الْكِتَابَ | تِبْيَانًا | لِكُلِّ | شَيْءٍ | وَهُدًى | وَرَحْمَةً | وَبُشْرَى |
|-----------------|----------|---------------|-------------|----------|-----------|----------|-------------|------------------|
| اور ہم نازل کیا | آپ پر | الکتاب (قرآن) | (مفصل) بیان | ہر شے کا | اور ہدایت | اور رحمت | اور خوشخبری | And glad tidings |

اور ہم نے آپ پر قرآن مجید نازل کیا، ہر شے کا مفصل بیان، اور ہدایت و رحمت، اور خوشخبری

لِلْمُسْلِمِينَ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ

| لِلْمُسْلِمِينَ | إِنَّ | اللَّهَ | يَأْمُرُ | بِالْعَدْلِ | وَالْإِحْسَانِ | وَإِيتَاءِ | ذِي الْقُرْبَىٰ |
|-----------------|--------|---------|-------------|-------------|----------------|--------------------------|-----------------|
| مسلمانوں کے لئے | بیشک | اللہ | حکم دیتا ہے | عدل کا | اور احسان | اور دینا | رشتہ دار |
| For the Muslims | Verily | Allah | Enjoins | Justice | And doing good | (and giving help) to the | Kith and kin |

مسلمانوں کے لئے۔ بیشک اللہ عدل و احسان کا حکم دیتا ہے اور رشتہ داروں کو (ان کے حقوق) دینے کا۔

وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

| وَيَنْهَىٰ | عَنِ | الْفَحْشَاءِ | وَالْمُنْكَرِ | وَالْبَغْيِ | يَعِظُكُمْ | لَعَلَّكُمْ | تَذَكَّرُونَ |
|-----------------|------|--------------------|----------------|----------------|-------------------|--------------|--------------|
| اور منع کرتا ہے | سے | بے حیائی | اور ناشائستہ | اور سرکشی | تہن نصیحت کرتا ہے | تاکہ تم | دھیان کرو |
| And forbids | from | Lewdness/obscenity | And evil deeds | And oppression | He admonishes you | That you may | Take heed |

اور منع کرتا ہے بے حیائی سے اور ناشائستہ کاموں سے اور سرکشی سے، تہن نصیحت کرتا ہے تاکہ تم دھیان کرو۔

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا

| وَأَوْفُوا | بِعَهْدِ | اللَّهِ | إِذَا | عَاهَدْتُمْ | وَلَا | تَنْقُضُوا | الْأَيْمَانَ | بَعْدَ | تَوْكِيدِهَا |
|--------------|-------------------------|---------|---------------------------|-------------|-------------|--------------|--------------|-----------------|----------------------|
| اور پورا کرو | اللہ کا عہد | جب | تم عہد کرو | اور | نہ توڑو | تمہیں | بعد | ان کو پختہ کرنا | Confirmation thereof |
| And fulfil | The covenant (of) Allah | When | You have taken a covenant | And | Don't break | (your) oaths | After | | |

اور جب تم پختہ (نہ پختہ) عہد کرو تو اللہ کا عہد پورا کرو، اور تمہیں پختہ کرنے کے بعد ان کو نہ توڑو،

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

91 (contd) and indeed you have appointed Allâh your surety (witness). Verily! Allâh knows what you do.

92. And do not be like the woman who has undone the thread which she has spun after it has become strong, by taking your oaths a means of deception among yourselves, lest a nation may be more numerous (and gets greater benefit) than another. Allâh only tests you by this (who obeys Allâh and fulfils Allâh's Covenant and who disobeys Allâh and breaks Allâh's Covenant). And on the Day of Resurrection, He will certainly make clear to you all those matters in which you disagreed.

93. And if Allâh so willed, He could have made you (all) one nation, but He sends astray whom He wills and guides whom He wills. But you shall certainly be called to account for what you used to do.

94. And do not make your oaths,

وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾

| | | | | | | | |
|-------------------|---------------------------|------------|-----------|--------|-----------|----------|------------------------|
| وَقَدْ جَعَلْتُمُ | اللَّهُ | عَلَيْكُمْ | كَفِيلًا | إِنَّ | اللَّهُ | يَعْلَمُ | مَا تَفْعَلُونَ |
| اور | تحقیق کرتے ہوئے | اللہ | اپنے اوپر | ہمیں | بیشک | اللہ | جانتا ہے جو تم کرتے ہو |
| And | Indeed you have appointed | Allah | Over you | Verily | Guarantor | Knows | What you do |

اور تحقیق تم نے اپنے اوپر اللہ کو ضمان بنایا ہے، بے شک اللہ جانتا ہے جو تم کرتے ہو۔

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَا تَتَّخِذُونَ

| | | | | | | | |
|-----------------|--------------|-----------------------|------------|-----------------|---------|---------------------------------|------------------------|
| وَلَا تَكُونُوا | كَالَّتِي | نَقَضَتْ | غَزْلَهَا | مِنْ بَعْدِ | قُوَّةٍ | أَنْكَا | تَتَّخِذُونَ |
| اور | تم نہ ہو جاؤ | اس عورت کی طرح | اس نے توڑا | اپنا سوت | بعد | توٹ مضبوطی | کے لئے ٹکڑے ٹکڑے کر کے |
| And | Not Be (you) | Like that (woman) who | undoes | Her spun thread | after | Strength (it has become strong) | Weakening it |

اور تم اس عورت کی طرح نہ ہو جانا جس نے اپنا سوت مضبوط کرنے کے بعد ٹکڑے ٹکڑے کر کے توڑ ڈالا، تم بناتے ہو۔

أَيَّمَانُكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا

| | | | | | | | |
|----------------|-------------------------|------------------|--------------|-----------|--------------|--------------|---------------|
| أَيَّمَانُكُمْ | دَخَلًا | بَيْنَكُمْ | أَنْ تَكُونَ | أُمَّةٌ | هِيَ أَرْبَى | مِنْ أُمَّةٍ | إِنَّمَا |
| اپنی قسمیں | داخل کا بہانہ | اپنے درمیان | کہ | ہو جائے | وہ ایک گروہ | سے | دوسرا گروہ |
| Your oaths | As a means of deception | Among yourselves | lest | Should be | A nation | (it is) | More numerous |

اپنی قسموں کو اپنے درمیان داخل دینے کا بہانہ کہ ایک گروہ دوسرے گروہ پر غالب آ جائے، اس کے سوا نہیں

يَبْلُوكُمْ اللَّهُ بِهِ وَيُكَيِّسُنْ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٢﴾

| | | | | | | | |
|-----------------|---------|---------|-------------------------|--------|------------------------------|--------------------|---------------|
| يَبْلُوكُمْ | اللَّهُ | بِهِ | وَيُكَيِّسُنْ | لَكُمْ | يَوْمَ الْقِيَمَةِ | مَا كُنْتُمْ فِيهِ | تَخْتَلِفُونَ |
| آزماتا ہے تمہیں | اللہ | اس سے | اور وہ ضرور ظاہر کرے گا | تم پر | روز قیامت | جو | تم تھے |
| Tests you | Allah | By this | And he will make clear | To you | On the day (of) resurrection | What | Your used |

کہ اللہ تمہیں اس سے آزماتا ہے، اور وہ روز قیامت تم پر ضرور ظاہر کر دے گا جس میں تم اختلاف کرتے تھے۔

وَكَوْشَاءُ اللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي

| | | | | | | | |
|-------------|--------------|----------------------------|-------------------|----------|-----------------|-----------------|-------------------|
| وَكَوْشَاءُ | اللَّهُ | جَعَلَ لَكُمْ | أُمَّةً وَاحِدَةً | وَلَكِنْ | يُضِلُّ | مَنْ يَشَاءُ | وَيَهْدِي |
| اور اگر | اللہ چاہتا | تو البتہ بنا دیتا | ایک امت | اور لیکن | گمراہ کرتا ہے | جسے وہ چاہتا ہے | اور ہدایت دیتا ہے |
| And had | Willed Allah | He could have made you all | Nation one | But | He sends astray | Whom | And guides |

اور اگر اللہ چاہتا تو البتہ تمہیں ایک امت بنا دیتا، لیکن وہ گمراہ کرتا ہے جس کو وہ چاہتا ہے، اور ہدایت دیتا ہے

مَنْ يَشَاءُ وَلَسْئَلْنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾ وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ

| | | | | |
|-------------------|---------------------------------------|-----------------------------|-------------------|---------------|
| مَنْ يَشَاءُ | وَلَسْئَلْنَّ | عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ | وَلَا تَتَّخِذُوا | أَيْمَانَكُمْ |
| جس کو وہ چاہتا ہے | اور تم سے ضرور پوچھا جائے گا | اس کی بابت | تم کرتے تھے | اور |
| Whom he wills | And certainly you shall be questioned | For what | You used to do | And don't |

جس کو وہ چاہتا ہے، اور تم سے اس کی بابت ضرور پوچھا جائے گا جو تم کرتے تھے۔ اور اپنی قسموں کو تم نہ بناؤ

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

94 (contd) a means of deception /mischief among yourselves, lest a foot may slip after being firmly planted, and you may have to taste the evil consequences for hindering others from the Path of Allāh, and you may incur a greater torment (the Fire of Hell in the Hereafter).

95. And do not purchase a small gain at the cost of Allāh's Covenant. Verily! What is with Allāh is much better for you if you only did know.

96. Whatever is with you, will perish, and whatever with Allāh (of good deeds) will remain. And those who are patient will certainly be rewarded by Us according to the best of what they used to do.

97. Whoever does righteous deeds, whether male or female, while he (or she) is a true believer (of Islāmic Monotheism) verily, to them We will give a good life (in this world with respect, contentment and lawful provision), and We shall pay them certainly a reward (in Paradise) in proportion to the best of

دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلْ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوءَ بِمَا صَدَدْتُمْ

| | | | | | | | | |
|----------------|-------------|-----------------------|---------------------------|----------------------------|-------------|----------------------------------|------------------|----------------------|
| دَخَلًا | بَيْنَكُمْ | فَتَزِلْ | قَدَمٌ | بَعْدَ ثُبُوتِهَا | وَتَذُوقُوا | السُّوءَ | بِمَا | صَدَدْتُمْ |
| دھل کا بہانہ | اپنے درمیان | کہ پھسلے | کوئی قدم | اپنے جم جانے کے بعد | اور تم چکھو | بُرائی (دو) اور تم نے روکا تم نے | اس لئے کہ | روکا تم نے |
| Hindered (men) | Of having | The evil (punishment) | And you may have to taste | After being firmly planted | A foot | Lest, should slip | Among yourselves | A means of deception |

اپنے درمیان دھل کا بہانہ کہ کوئی قدم اپنے جم جانے کے بعد پھسل جائے اور تم اس کے نتیجہ میں وبال چکھو کہ تم نے روکا

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝ وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ

| | | | | | | |
|--------------------------------------|--------------------|----------------|---------|---------|-----------------------|---------------------|
| عَنْ | سَبِيلِ اللَّهِ | وَلَكُمْ | عَذَابٌ | عَظِيمٌ | وَلَا تَشْتَرُوا | بِعَهْدِ اللَّهِ |
| سے | اللہ کا راستہ | اور تمہارے لئے | عذاب | بڑا | اور تم نہ لو | اللہ کے عہد کے بدلے |
| (at the cost of) covenant (of) Allah | Not purchase (you) | and | A great | Torment | And for you (will be) | The path (of) Allah |

اللہ کے راستہ سے، اور تمہارے لئے بڑا عذاب ہے - اور تم اللہ کے عہد کے بدلے نہ لو

ثَمًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لِّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝ مَا

| | | | | | | | | |
|----------|------------------|----------|----------------|--------|---------|-----------------|--------------------------|---------|
| ثَمًا | قَلِيلًا | إِنَّمَا | عِنْدَ اللَّهِ | هُوَ | خَيْرٌ | لِّكُمْ | إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ | مَا |
| مول | تھوڑا | بے شک جو | اللہ کے پاس | وہی | بہتر | تمہارے لئے | اگر | تم جانو |
| Whatever | You were to know | If | For you | Better | (it) is | (is) with Allah | Verily what | A small |

تھوڑا مول (مال دنیا) بے شک جو اللہ کے پاس ہے اگر تم جانو تو وہی تمہارے لئے بہتر ہے - جو

عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَّهُ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ

| | | | | | | | | |
|--------------|-------------------|-----------|------------------------|--------------|--------------------|--------------|-------------------|---------------|
| عِنْدَكُمْ | يَنْفَدُ | وَمَا | عِنْدَ اللَّهِ | بَاقٍ | وَلَنَجْزِيَنَّهُ | الَّذِينَ | صَبَرُوا | أَجْرَهُمْ |
| تمہارے پاس | وہ ختم ہو جاتا ہے | اور جو | اللہ کے پاس | باقی رہتا ہے | اور ہم ضرور دیں گے | وہ لوگ جو | انہوں نے صبر کیا | ان کا اجر |
| Their reward | Are patient | Those who | And will certainly pay | Will remain | (is) with Allah | And whatever | Will be exhausted | (is) with you |

تمہارے پاس ہے وہ ختم ہو جاتا ہے اور جو اللہ کے پاس ہے وہ (بیشک) باقی رہتا ہے۔ اور جن لوگوں نے صبر کیا ہم ضرور انہیں ان کا اجر دیں گے

بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ

| | | | | | | | |
|------------|-----|---------------------|------------------|---------|----------|-----------------|---------------|
| بِأَحْسَنِ | مَا | كَانُوا يَعْمَلُونَ | مَنْ | عَمِلَ | صَالِحًا | مِّن ذَكَرٍ | أَوْ أُنْثَىٰ |
| اس سے بہتر | جو | وہ کرتے تھے | جو جس | عمل کیا | کوئی نیک | مرد ہو | یا عورت |
| Female | or | Whether Male | A righteous deed | Does | Whoever | They used to do | Of what |

اس سے بہت بہتر جو وہ (اعمال) کرتے تھے۔ جس نے کوئی نیک عمل کیا وہ مرد ہو یا عورت،

وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيٰوةً طَيِّبَةً ۚ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ

| | | | | | | | |
|-------------|--------------|----------------------|---------|-----------|--------------------------|-----------------------|----------------|
| وَهُوَ | مُؤْمِنٌ | فَلَنُحْيِيَنَّهُ | حَيٰوةً | طَيِّبَةً | وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ | أَجْرَهُمْ | بِأَحْسَنِ |
| جس کو وہ | مومن | تو ہم زندہ کر دیں گے | زندگی | پاکیزہ | اور ہم ضرور انہیں دیں گے | ان کا اجر | اس سے بہت بہتر |
| To the best | Their reward | We shall pay them | and | A good | A life | We will give him life | A believer |

جس کو وہ مومن، تو ہم ضرور اسے (دنیا میں) پاکیزہ زندگی دیں گے اور (آخرت) میں ان کا اجر ضرور اس سے بہت بہتر دیں گے

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

97 (contd) their deeds that they used to do.

98. So when you want to recite the Qur'ân, seek refuge with Allâh from *Shaitân* (Satan), the outcast (the cursed one).

99. Verily! He has no power over those who believe and put their trust only in their Lord (Allâh).

100. His authority /power is only over those who obey and follow him (Satan), and those who join partners with Him (Allâh)

101. And when We change a Verse [of the Qur'ân, i.e. cancel (abrogate) its order] in place of another, and Allâh knows the best of what He sends down, they (the disbelievers) say: "You (O Muhammad SAW) are but a forger /fabricator (*Muftari*)."
Nay, but most of them in fact do not know (are themselves ignorant).

102. Say (O Muhammad SAW) *Ruh-ul-Qudus* [Jibrael (Gabriel)] has brought it (the Qur'an) down from your Lord with truth, so that it may make firm and strengthen (the Faith of) those who believe and as a guidance and glad tidings to those who have submitted (to Allâh) as Muslims.

مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝ فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ

| | | | | | | | |
|---------|---------------------|---------|------------|------------|-------------|------------|-------------------|
| مَا | كَانُوا يَعْمَلُونَ | فَإِذَا | قَرَأْتَ | الْقُرْآنَ | فَاسْتَعِذْ | بِاللَّهِ | مِنَ الشَّيْطَانِ |
| جو | وہ کرتے تھے | پس جب | تم پڑھو | قرآن | تو پناہ لو | اللہ کی | شیطان سے |
| Of what | They used to do | So when | You recite | The Quran | Seek refuge | With Allah | Satan |

جو اعمال، وہ کرتے تھے۔ پس جب تم قرآن پڑھو تو اللہ کی پناہ لو شیطان

الرَّحِيمِ ۝ إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ۝

| | | | | | | | | | | |
|-------------|-----------|--------|------|-----------|-------|-----------|------------|----------------|--------------------|----------------------|
| الرَّحِيمِ | إِنَّهُ | لَيْسَ | لَهُ | سُلْطَانٌ | عَلَى | الَّذِينَ | آمَنُوا | وَعَلَى | رَبِّهِمْ | يَتَوَكَّلُونَ |
| مردود | بیشک وہ | نہیں | اکسے | کوئی زور | پر | وہ لوگ جو | ایمان لائے | اور اپنے رب پر | وہ بھروسہ کرتے ہیں | |
| The outcast | Verily he | Not | has | power | over | Those who | believe | And in (on) | Their Lord | They put their trust |

مردود سے۔ بیشک اس کا کوئی زور نہیں ان لوگوں پر جو ایمان لائے اور وہ اپنے رب پر بھروسہ کرتے ہیں۔

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَكَّلُونَ ۝ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ۝

| | | | | | | | | |
|---------------|--------------|-------|-----------|------------------------|---------------|--------|-----------------------------|---------------|
| إِنَّمَا | سُلْطَانُهُ | عَلَى | الَّذِينَ | يَتَوَكَّلُونَ | وَالَّذِينَ | هُمْ | بِهِ | مُشْرِكُونَ |
| اکسے سوا نہیں | اس کا زور | پر | وہ لوگ جو | اس پر بھروسہ بناتے ہیں | اور وہ لوگ جو | وہ | اس کے ساتھ شریک ٹھہراتے ہیں | |
| only | He has power | over | Those who | Follow him | And those who | (they) | With him | Join partners |

اس کے سوا نہیں کہ اس کا زور ان لوگوں پر ہے جو اس کو دوست بناتے ہیں اور جو لوگ اللہ کے ساتھ شریک ٹھہراتے ہیں۔

وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنْزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ ۝

| | | | | | | | | | | | |
|-----------|------------|----------|----------|--------------------|-----------|--------------|----------|---------------|-------------|---------------|---------|
| وَإِذَا | بَدَّلْنَا | آيَةً | مَّكَانَ | آيَةٍ | وَاللَّهُ | أَعْلَمُ | بِمَا | يُنْزِلُ | قَالُوا | إِنَّمَا | أَنْتَ |
| اور جب ہم | بدلتے ہیں | کوئی حکم | جگہ | دوسرے حکم کی | اور اللہ | خوب جانتا ہے | اس کو جو | نازل کرتا ہے | وہ کہتے ہیں | اکسے سوا نہیں | تو |
| And when | We change | A Verse | In place | (of another) Verse | And Allah | Knows best | Of what | He sends down | They say | only | You are |

اور جب ہم کوئی حکم کسی دوسرے حکم کی جگہ بدلتے ہیں، اور اللہ خوب جانتا ہے جو وہ نازل کرتا ہے، وہ کافر کہتے ہیں اس کے سوا نہیں کرتے

مُفْتَرٍ ۝ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝ قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ

| | | | | | | | |
|-----------------|------|--------------|-----------------|------------|---------------------|------------------------------|--------------|
| مُفْتَرٍ | بَلْ | أَكْثَرُهُمْ | لَا يَعْلَمُونَ | قُلْ | نَزَّلَهُ | رُوحُ الْقُدُسِ | مِنْ رَبِّكَ |
| تم گھڑا لیتے ہو | بلکہ | ان میں اکثر | علم نہیں رکھتے | آپ کہہ دیں | اسے اتارا ہے | روح القدس (جبریل) | سے تمہارا رب |
| A forger, liar | But | Most of them | Not know | Say | Has brought it down | Spirit (Gabriel) of the Holy | Your Lord |

(خود) گھڑا لیتے ہو (ہیں)، بلکہ ان میں اکثر علم نہیں رکھتے۔ آپ کہہ دیں کہ اسے جبریل امین نے تمہارے رب کی طرف سے اتارا ہے

بِالْحَقِّ يُثَبِّتُ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ۝

| | | | | | | |
|------------|---------------|-----------|----------------|-------------------|------------------|-----------------|
| بِالْحَقِّ | يُثَبِّتُ | الَّذِينَ | آمَنُوا | وَهُدًى | وَبُشْرَى | لِلْمُسْلِمِينَ |
| حق کے ساتھ | ثابت قدم کرے | وہ لوگ جو | ایمان لائے ہوں | اور ہدایت | اور خوشخبری | مسلمانوں کے لئے |
| With truth | To strengthen | Those who | believe | And as a guidance | And glad tidings | To the Muslims |

حق کے ساتھ تاکہ مومنوں کو ثابت قدم رکھے اور مسلمانوں کے لئے ہدایت اور خوشخبری ہے۔

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

103. And indeed We know that they (polytheists and pagans) say: "It is only a human being who teaches him (Muhammad SAW)." The tongue /language of the man they refer to is foreign, while this (the Qur'ân) (is in) a clear Arabic language.

104. Verily! Those who do not believe in the Ayât (verses, evidences, signs and revelations) of Allâh, Allâh will not guide them and for them will be a painful torment.

105. The only fabricators of falsehood are those who do not believe in the Ayât (verses, evidences, signs and revelations) of Allâh, and it is they who are the liars.

106. Whoever disbelieves in Allâh after his belief, except him who is forced (to renounce his faith under duress) and whose heart is at rest (secure) with Faith; but those who (willingly) open their breasts to disbelief, upon them is wrath of Allâh, and for them there will be a great torment.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّلسَّانِ الَّذِي يُلْحَدُونَ

| | | | | | | | | | |
|----------------------|---------|-----------|-----------------|------------------|-----------------|------------|--------------|-----------------------|-------------|
| اور ہم خوب جانتے ہیں | کہ وہ | کہتے ہیں | اُس کے سوا نہیں | اُس کو سکھاتا ہے | ایک آدمی | زبان | وہ جو کہ | کج راہی نسبت کرتے ہیں | یُلْحَدُونَ |
| And indeed | We know | That they | say | (it is) only | Who teaches him | The tongue | (of) he whom | They refer | یُلْحَدُونَ |

اور ہم خوب جانتے ہیں کہ وہ کہتے ہیں کہ اس کے سوا نہیں کہ اسے ایک آدمی سکھاتا ہے جس کی طرف وہ نسبت کرتے ہیں اس کی زبان

إِلَيْهِ أَعْجَبِي وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ۝۱۰۳

| | | | | | | | | | |
|-----------|--------------|--------------------|-------------------|--------|--------------|--------|-----------|---------------------|-----------------|
| اس کی طرف | عجی | اور یہ | زبان | عربی | واضح | بیشک | وہ لوگ جو | ایمان نہیں لاتے ہیں | لَا يُؤْمِنُونَ |
| To him | (as) foreign | While this (Quran) | Tongue (language) | Arabic | (is) a clear | Verily | Those who | Not believe | لَا يُؤْمِنُونَ |

عجی (غیر عربی) ہے، اور یہ واضح عربی زبان ہے۔ بیشک جو لوگ ایمان نہیں لاتے

بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمْ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝۱۰۴

| | | | | | | | | | |
|-------------------------|-----------------------|-------|---------------|-----------------------------|-----------------|---------------|-----------|-------------|-----------------|
| اللہ کی آیتوں پر | ہدایت نہیں دیتا انہیں | اللہ | اور ان کے لئے | دردناک عذاب | اُس کے سوا نہیں | بہتان یا جھوٹ | جھوٹ | Falsehood | Falsehood |
| In the signs (of) Allah | Not will guide them | Allah | And for them | Torment (will be) a painful | (it is) only | Fabricate | Those who | Not believe | لَا يُؤْمِنُونَ |

اللہ کی آیتوں پر اللہ انہیں ہدایت نہیں دیتا، اور ان کے لئے دردناک عذاب ہے۔ اس کے سوا انہیں کہ وہی لوگ جھوٹ بہتان باندھتے ہیں

الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ۝۱۰۵

| | | | | | | | | | |
|-----------|--------------------|-------------------------|-------------|------------|-------|---------|-------------|----------|-----------------|
| وہ لوگ | جو ایمان نہیں لاتے | اللہ کی آیتوں پر | اور وہی لوگ | وہ | جھوٹے | جو | منکر ہوا | اللہ کا | لَا يُؤْمِنُونَ |
| Those who | Not believe | In the signs (of) Allah | And those | (they) are | Liars | Whoever | Disbelieved | In Allah | لَا يُؤْمِنُونَ |

جو اللہ کی آیتوں پر ایمان نہیں رکھتے، اور وہی لوگ جھوٹے ہیں۔ جو اللہ کا منکر ہوا

مَنْ بَعْدَ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَكِنْ

| | | | | | | | | | |
|-------|-------------|--------|---------|---------------|-----------------|--------------|------------|----------|-------------|
| بعد | اس کے ایمان | سوائے | جو | مجبور کیا گیا | جبکہ اس کا دل | مطمئن | ایمان پر | اور لیکن | مَنْ بَعْدَ |
| after | His belief | except | Him who | Is forced | And whose heart | (is) at rest | With faith | but | مَنْ بَعْدَ |

اس واللہ، پر ایمان کے بعد، سوائے اس کے جو مجبور کیا گیا ہو، جبکہ اس کا دل ایمان پر مطمئن ہو، بلکہ

مَنْ شَرَّ بِالْكَفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝۱۰۶

| | | | | | | | | | |
|---------|------------|------|----------|------------|------------|---------------|----------------------|-----------------|-----------------|
| جو | کفر کے لئے | سینہ | تو ان پر | غضب | اللہ کا | اور ان کے لئے | بڑا عذاب | عَذَابٌ عَظِيمٌ | عَذَابٌ عَظِيمٌ |
| Whoever | Opens | To | On them | (is) wrath | From Allah | And for them | Torment (is) a great | عَذَابٌ عَظِيمٌ | عَذَابٌ عَظِيمٌ |

جو کفر کے لئے سینہ کشادہ کرے (من مرضی سے کفر کرے) تو ان پر اللہ کا غضب ہے، اور ان کے لئے بڑا عذاب ہے۔

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

107. That is because they have preferred the life of this world over that of the Hereafter. And Allāh does not guide the people who disbelieve.

108. They are those upon whose hearts, hearing (ears) and sight (eyes) Allāh has set a seal. And they are the heedless!

109. No doubt, in the Hereafter, they will be the losers.

110. Then, verily! Your Lord for those who emigrated after they had been persecuted and thereafter strove hard and fought (for the Cause of Allāh) and were patient, verily, your Lord afterward is, Most-Forgiving, Most Merciful.

111. (Remember) the Day when every person will come up pleading for himself, and every one will be paid in full for what

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا عَلٰى الْآخِرَةِ وَاَنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِيْنَ

| ذٰلِكَ | بِاَنَّهُمْ | اسْتَحَبُّوا | الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا | عَلٰى | الْآخِرَةِ | وَاَنَّ | اللّٰهَ | لَا يَهْدِي |
|-----------|--------------|--------------------------|--------------------------|-------|-------------------------|-----------|---------|-----------------|
| یہ | اس لئے کہ وہ | انہوں نے پسند کیا | زندگی دنیا | پر | آخرت | اور یہ کہ | اللہ | ہدایت نہیں دیتا |
| That (is) | Because | They loved and preferred | The life (of) this world | Over | (that) of the Hereafter | And that | Allah | Not guides |

یہ اس لئے ہے کہ انہوں نے دنیا کی زندگی کو آخرت پر پسند کیا، اور یہ کہ اللہ ہدایت نہیں دیتا

الْقَوْمَ الْكَافِرِيْنَ ۝۱۴ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ طَبَعَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ وَاُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ طَبَعَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ وَاُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ طَبَعَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ

| الْقَوْمَ | الْكٰفِرِيْنَ | اُولٰٓئِكَ | الَّذِيْنَ | طَبَعَ | اللّٰهُ | عَلٰى | قُلُوْبِهِمْ | وَسَمِعِهِمْ | وَاُولٰٓئِكَ | الَّذِيْنَ | طَبَعَ | اللّٰهُ | عَلٰى | قُلُوْبِهِمْ | وَسَمِعِهِمْ |
|------------|----------------|------------|-------------------|----------------------|---------|--------------|--------------------------|--------------|--------------|------------|-------------------|----------------------|-------|--------------|--------------------------|
| لوگ | کافر (جمع) | یہی لوگ | وہ جو کہ | اللہ نے مہر لگا دی | پر | ان کے دل | اور ان کے کان | اور | ان کی آنکھیں | وہی لوگ | وہ جو کہ | اللہ نے مہر لگا دی | پر | ان کے دل | اور ان کے کان |
| The people | Who disbelieve | They | (are) those whose | Has set a seal Allah | Upon | Their hearts | And (upon) their hearing | And | And those | They | (are) those whose | Has set a seal Allah | Upon | Their hearts | And (upon) their hearing |

کافر لوگوں کو - یہی لوگ ہیں اللہ نے مہر لگا دی ہے جن کے دلوں پر، اور ان کے کانوں پر، اور

اَبْصَارِهِمْ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْغٰفِلُوْنَ ۝۱۵ لَا جَرَءَ اَتَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ

| اَبْصَارِهِمْ | وَاُولٰٓئِكَ | هُمُ | الْغٰفِلُوْنَ | لَا جَرَءَ | اَتَّهُمْ | فِي الْآخِرَةِ | هُمُ |
|---------------------------|--------------|------------|------------------|-------------|-----------|----------------------------|--------|
| ان کی آنکھیں | اور یہی لوگ | وہ | غافل (جمع) | کچھ شک نہیں | کہ وہ | آخرت میں | وہ |
| (upon) their eyes (sight) | And those | (are) they | Who are heedless | No doubt | They | (will be) in the Hereafter | (they) |

ان کی آنکھوں پر، اور یہی لوگ غافل ہیں - کچھ شک نہیں کہ یہی لوگ آخرت میں

الْخٰسِرُوْنَ ۝۱۶ ثُمَّ اِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِيْنَ هَاجَرُوْا مِنْۢ بَعْدِ مَا قُتِلُوْا

| الْخٰسِرُوْنَ | ثُمَّ | اِنَّ | رَبَّكَ | لِلَّذِيْنَ | هَاجَرُوْا | مِنْۢ | بَعْدِ | مَا قُتِلُوْا |
|------------------|-------|--------|-----------|-----------------|------------------|-----------|-----------------------------|---------------|
| خارہ اٹھانے والے | پھر | بیشک | تمہارا رب | ان لوگوں کے لئے | انہوں نے ہجرت کی | اس کے بعد | کہ | ستائے گئے |
| The losers | then | verily | Your Lord | For those who | emigrated | after | They had been put to trials | |

خارہ (قتل) اٹھانے والے ہیں۔ پھر بیشک تمہارا رب ان لوگوں کے لئے جنہوں نے ہجرت کی اس کے بعد کہ وہ ستائے گئے

ثُمَّ جٰهَدُوْا وَصَبَرُوْا اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا تَغْفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝۱۷

| ثُمَّ | جٰهَدُوْا | وَصَبَرُوْا | اِنَّ | رَبَّكَ | مِنْۢ | بَعْدِهَا | تَغْفُوْرٌ | رَّحِيْمٌ |
|----------------|-------------------|----------------------|--------|-----------|------------|--------------------|---------------|-----------|
| پھر | انہوں نے جہاد کیا | اور انہوں نے صبر کیا | بیشک | تمہارا رب | اس کے بعد | البتہ بخشنے والا | نہایت مہربان | |
| And thereafter | Strove hard | And were patient | verily | Your Lord | afterwards | (is) Oft-Forgiving | Most Merciful | |

اور پھر انہوں نے جہاد کیا، اور صبر کیا، بیشک تمہارا رب اس کے بعد بخشنے والا نہایت مہربان ہے -

يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ مُّجَادِلٌ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوْفٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا

| يَوْمَ | تَأْتِي | كُلُّ | نَفْسٍ | مُجَادِلٌ | عَنْ | نَفْسِهَا | وَتُوْفٰى | كُلُّ | نَفْسٍ | مَّا |
|---------------------------|--------------|-------|--------|------------|------|-----------|--------------------------|-------|--------|----------|
| جس دن | آئے گا | ہر | شخص | جھگڑا کرتا | سے | اپنی طرف | اور پورا دیا جائیگا | ہر | شخص | جو |
| (remember) the Day (when) | Will come up | every | soul | pleading | for | itself | And will be paid in full | every | soul | For what |

جس دن ہر شخص اپنی (ہی) طرف سے جھگڑا کرتا آئے گا، اور ہر شخص کو پورا دیا جائے گا جو

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

111 (contd) he did (good or evil, belief or disbelief in the life of this world) and they will not be dealt with unjustly.

112. And Allāh gives an example of a township (Makkah), which was safe and secure and its provisions coming to it in abundance from every place; but it (its people) denied the Favours of Allāh (with ungratefulness). So Allāh made it taste the extreme of hunger (famine) and fear, because of that (evil, which they (its people) used to do.

113. And verily, there had come unto them a Messenger (Muhammad SAW) from among themselves, but they denied him, so the torment overtook them while they were unjust and) wrong-doers (Zālimūn).

114. So eat of the lawful and good food which Allāh has provided for you. And be grateful for the Graces of Allāh, if it is He Whom you worship (alone).

115. He has forbidden for you the meat of a dead animal (Al-Maytatah), blood,

عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۝ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً

| | | | | | | |
|-----------|---------------|----------------------------|------------------|-----------------|-------------|-------------|
| عَمِلَتْ | وَهُمْ | لَا يُظْلَمُونَ | وَ | ضَرَبَ اللَّهُ | مَثَلًا | قَرْيَةً |
| اس نے کیا | اور وہ | ظلم نہ کئے جائیں گے | اور | بیان کی اللہ نے | ایک مثال | ایک بستی |
| It did | And they will | Not be dealt with unjustly | And puts forward | Allah | The example | (of) a town |

اس نے کیا اور ان پر ظلم نہ کیا جائے گا۔ اور اللہ نے ایک بستی کی مثال بیان کی،

كَانَتْ أَمْنَةً مَّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ

| | | | | | | | | | |
|----------|----------|----------------|-------------------|---------------|--------------|------|-------------|---------------------|------------|
| كَانَتْ | أَمْنَةً | مَّطْمَئِنَّةً | يَأْتِيهَا | رِزْقُهَا | رَغَدًا | مِنْ | كُلِّ | مَكَانٍ | فَكَفَرَتْ |
| وہ تھی | بے خون | مطمئن | اُسکے پاس آتا تھا | اس کا رزق | با فراغت | سے | ہر جگہ | پھر اس نے ناشکری کی | |
| That was | Secure | And content | Coming to it | Its provision | In abundance | From | Every place | Then denied it | |

وہ مطمئن بے خون تھی، ہر جگہ سے اس کے پاس رزق با فراغت آ جاتا تھا، پھر اس نے ناشکری کی،

يَا نَعْمُ اللَّهُ فَإِذَا أَقْبَاهَا اللَّهُ لُبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ۝

| | | | | | | | | |
|------------|------------|--------------------|---------|----------|-------------|-------------|-----------------------|---------------------|
| يَا نَعْمُ | اللَّهُ | فَإِذَا أَقْبَاهَا | اللَّهُ | لُبَاسَ | الْجُوعِ | وَالْخَوْفِ | بِمَا | كَانُوا يَصْنَعُونَ |
| نعمتوں سے | اللہ | تو کچھایا اس کو | اللہ | لباس | بھوک | اور خوف | انکے بدلے جو | وہ کرتے تھے |
| The favour | (of) Allah | so made it taste | Allah | The garb | (of) hunger | And fear | Because of that which | They used to do |

اللہ کی نعمتوں کی تو اللہ نے اس کے بدلے جو وہ کرتے تھے اس کو بھوک اور خوف کے لباس کا مزہ کچھایا (بھوک اور خوف ان کا بدلہ بن گیا)

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ

| | | | | | | | |
|------------|---------------------|-------------|-----------------------|-------------------------|------------------|-------------|------------|
| وَلَقَدْ | جَاءَهُمْ | رَسُولٌ | مِنْهُمْ | فَكَذَّبُوهُ | فَأَخَذَهُمُ | الْعَذَابُ | وَهُمْ |
| اور | بجائے ان کے پاس آیا | ایک رسول | ان میں سے | سو انہوں نے اسے جھٹلایا | تو انہیں آ پکڑا | عذاب | اور وہ |
| And verily | Had come to them | A Messenger | From among themselves | But they denied him | So overtook them | The torment | While they |

اور بیشک ان کے پاس ان ہی میں سے ایک رسول آیا، سو انہوں نے اسے جھٹلایا تو عذاب نے انہیں آ پکڑا اور وہ

ظَالِمُونَ ۝ فَكُلُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ حَلَالًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ

| | | | | | | | | |
|--------------------|------------|----------|-----------------------------|----------|------------|-------------|--------------|---------|
| ظَالِمُونَ | فَكُلُوا | مِنْ | رِزْقِ اللَّهِ | حَلَالًا | طَيِّبًا | وَاشْكُرُوا | نِعْمَتَ | اللَّهُ |
| ظالم (جمع) | پس تم کھاؤ | اس سے جو | تمہیں دیا اللہ نے | حلال | پاک | اور شکرو | نعمت | اللہ |
| (were) wrong-doers | So eat | Of what | Has provided you with Allah | Lawful | (and) good | And thank | Grace/bounty | Allah's |

ظالم تھے۔ پس جو اللہ نے تمہیں دیا ہے اس میں سے حلال اور پاک کھاؤ اور اللہ کی نعمت کا شکر کرو

إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ۝ إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ

| | | | | | | | | |
|------|------------|-----------|------------------|----------|------------------|------------|-----------------|-----------------|
| إِنْ | كُنْتُمْ | إِيَّاهُ | تَعْبُدُونَ | إِنَّمَا | حَرَّمَ | عَلَيْكُمْ | الْمَيْتَةَ | وَالدَّمَ |
| اگر | تم ہو | میں اس کی | تم عبادت کرتے ہو | فقط | حرام کیا | تم پر | مردار | اور خون |
| If | You really | Him | (you) worship | Only | He has forbidden | Unto you | The dead animal | (and) the blood |

اگر تم میں سے کسی کی عبادت کرتے ہو۔ اس کے سوا انہیں کہ اللہ نے تم پر حرام کیا ہے مردار، اور خون، اور

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

115 (contd) the flesh of swine; and (any animal) which is slaughtered as a sacrifice for others than Allāh (or has been slaughtered for idols). But if one is forced by necessity, without wilful disobedience, and not transgressing, then, Allāh is Most-Forgiving, Most Merciful.

116. And do not say about what your tongues describes falsely: "This is lawful and this is forbidden," so as to invent lies against Allāh. Verily, those who invent lies against Allāh will never prosper.

117. A passing brief enjoyment (will be theirs), but they will have a painful torment.

118. And for those who are Jews, We have forbidden such things as We have already mentioned to you (O Muhammad SAW); and We did not wrong them, but they used to wrong themselves.

119. Then, verily! Your Lord for those who

لَحْمَ الْخَنزِيرِ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمِنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ

| | | | | | | | | | | | |
|--------|-------------|-------------------------|---------------------------------|-----------------------|-----------|------------|-------------------------------|-----------------------------|-------|-------------------|-------|
| لَحْمَ | الْخَنزِيرِ | وَمَا | أُهْلَ | لِغَيْرِ اللَّهِ | بِهِ | فَمِنْ | اضْطُرَّ | غَيْرَ | بَاغٍ | وَلَا | عَادٍ |
| گوشت | خنزیر | اور جس پر اللہ کے علاوہ | ایکلا | اللہ کے علاوہ | اس پر | پس جو | لاچار ہوا | نہ کرشی کرنا والا | اور | نہ کرشی کرنا والا | |
| | | And (any animal) which | (is) slaughtered as a sacrifice | For others than Allah | (with it) | But if one | Is forced (by dire necessity) | Without wilful disobedience | And | Not transgressing | |

خنزیر کا گوشت اور جس پر اللہ کے علاوہ کسی اور کا نام پکارا جائے، پس جو لاچار ہو جائے نہ کرشی کرنے والا ہو، اور نہ وہ بڑھنے والا

فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝ وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ

| | | | | | | | | | |
|---------|---------|--------------------|---------------|-------|---------------|---------------|----------------------|----------------|-----------|
| فَإِنَّ | اللَّهَ | غَفُورٌ | رَحِيمٌ | وَلَا | تَقُولُوا | لِمَا | تَصِفُ | أَلْسِنَتُكُمُ | الْكَذِبَ |
| تو یہ | شک اللہ | بخشنے والا | نہایت مہربان | اور | تم نہ کہو | وہ جو | بیان کرتی ہیں | تمہاری زبانیں | جھوٹ |
| | | (is) Oft-Forgiving | Most Merciful | And | Not say (you) | To that which | Put forth (describe) | Your tongues | Falsely |

نہایت شک اللہ بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔ اور نہ کہو تم وہ جو تمہاری زبانیں جھوٹ بیان کرتی ہیں

هَذَا حَلَلٌ وَهَذَا حَرَامٌ تَتَفَتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ الَّذِينَ

| | | | | | | | | |
|-------|-------------|---------|---------------------------|-----------------|---------------|-----------|--------|-----------|
| هَذَا | حَلَلٌ | وَهَذَا | حَرَامٌ | تَتَفَتَرُونَ | عَلَى اللَّهِ | الْكَذِبَ | إِنَّ | الَّذِينَ |
| یہ | حلال | اور | یہ | کہہ رہے ہیں | پر اللہ | جھوٹ | بیشک | وہ لوگ جو |
| | (is) lawful | And | (is) unlawful (forbidden) | So as to invent | Against | lies | verily | Those who |

کہ یہ حلال ہے اور یہ حرام، کہ تم اللہ پر جھوٹ، بہتان باندھو، بے شک جو لوگ

يَقْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ۝ مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ

| | | | | | | | |
|-------------------|---------------|-----------|----------------------------------|-----------|---------|---------------|---------|
| يَقْتَرُونَ | عَلَى اللَّهِ | الْكَذِبَ | لَا يُفْلِحُونَ | مَتَاعٌ | قَلِيلٌ | وَلَهُمْ | عَذَابٌ |
| بہتان باندھتے ہیں | پر اللہ | جھوٹ | نہ کامیاب ہوں گے | فائدہ | تھوڑا | اور ان کے لئے | عذاب |
| | | Lies | Not will prosper (be successful) | Enjoyment | Brief | And for them | Torment |

اللہ پر جھوٹ، بہتان باندھتے ہیں وہ نلجھ (دو جہان میں کامیابی) نہ پائیں گے۔ (ان کے لئے) فائدہ تھوڑا ہے، اور ان کے لئے عذاب

أَلِيمٌ ۝ وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا مَّا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ

| | | | | | | |
|---------|---------|--------------------------|-------------------|-------------------|------------|-------------|
| أَلِيمٌ | وَعَلَى | الَّذِينَ هَادُوا | حَرَمًا | مَّا قَصَصْنَا | عَلَيْكَ | مِنْ قَبْلُ |
| دردناک | اور | جو لوگ ہادی ہوئے (یہودی) | بہمنے حرام کیا | جو ہم نے بیان کیا | تم پر (سے) | اس سے قبل |
| | And | Those who are Jews | We have forbidden | We have mentioned | To you | Before |

دردناک ہے۔ اور یہودیوں پر ہم نے حرام کیا تھا جو اس سے قبل ہم نے تم سے بیان کیا ہے،

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ۝ ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ

| | | | | | | | | | |
|-------|--------------------------|----------|--------------|--------------|-------------|-------|--------|-----------|--------------------|
| وَمَا | ظَلَمْنَاهُمْ | وَلَكِنْ | كَانُوا | أَنْفُسَهُمْ | يَظْلِمُونَ | ثُمَّ | إِنَّ | رَبَّكَ | لِلَّذِينَ |
| اور | نہیں ہم نے ظلم کیا ان پر | بلکہ | وہ تھے | اپنے اوپر | ظلم کرتے | پھر | بیشک | تمہارا رب | ان لوگوں کے لئے جو |
| | We wronged them | but | They used to | themselves | wrong | then | verily | Your Lord | For those who |

اور ہم نے ان پر ظلم نہیں کیا، بلکہ وہ اپنے اوپر ظلم کرتے تھے۔ پھر بے شک تمہارا رب ان لوگوں کے لئے جنہوں نے

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

119 (contd) did evil (committed sins) in ignorance then afterward repented and corrected themselves (by doing righteous deeds), verily, your Lord thereafter, (to such) is Most-Forgiving, Most Merciful.

120. Verily, Ibrâhim (Abraham) was an *Ummah* (a whole community in himself embodying excellent and righteous qualities), devoutly obedient to Allâh, *Hanifa* (a person of pure faith worshiped none but Allâh), and he was not one of those who were *Al-Mushrikûn* (polytheists, disbelievers in the Oneness of Allâh, and those who joined partners with Allâh).

121. (He was) thankful for His (Allâh's) Graces. He (Allâh) chose him and guided him to a Straight Path.

122. And We bestowed good upon him in this world; and in the Hereafter he shall be among the righteous.

123. Then, We revealed to you (O Muhammad SAW saying): "Follow the religion of Ibrâhim (Abraham) *Hanifa* (towards truth - to worship none but Allâh) and he was not of the *Mushrikûn* (polytheists, idolaters, disbelievers in Oneness of Allâh).

124. The Sabbath was only prescribed for those people (Jews) who

عَمِلُوا الشُّوْءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ

| | | | | | | | | | |
|---------|--------|--------------|------|------------------|-----------|------|------------------------|--------|-----------|
| عمل کئے | بُرائے | نادانی سے | پھر | انہوں نے توبہ کی | اس کے بعد | اس | اور انہوں نے اصلاح کی | بیشک | تمہارا رب |
| do | evil | In ignorance | then | They repent | after | that | And do righteous deeds | verily | Your Lord |

نادانی سے بُرائے عمل کئے، پھر اس کے بعد انہوں نے توبہ کی اور اصلاح کر لی، بیشک تمہارا رب

مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ۝۱۱۹ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا

| | | | | | | | | | |
|------------|--------------------|---------------|--------|-------------------|-----|---------------|------------|----------|------------------|
| میں نے بعد | بے شک | نہایت مہربان | بیشک | ابراہیم | تھے | ایک عتہ (مام) | فرمانبردار | اللہ کے | یکسُخ |
| thereafter | (is) Oft-Forgiving | Most Merciful | verily | Ibrahim (Abraham) | was | A nation | obedient | To Allah | Straight/upright |

اس کے بعد بیشک والا نہایت مہربان ہے۔ بیشک ابراہیم امّۃ تھے، اللہ کے فرمانبردار، ایک سُخ کو چھوڑ کر ایک اللہ کے پورے ہونے والے،

وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝۱۲۰ شَاكِرًا لِّأَنْعَمِهِ مُجْتَبًى وَهَدًى

| | | | | | | | |
|---------|--------|----|-----------------|-------------------|---------------------|---------------|----------------------|
| اور | نہ تھے | سے | مشک (جمع) | شکر گزار | اس کی نعمتوں کے لئے | اُس نے چن لیا | اور اس کی رہنمائی کی |
| And not | He was | of | The polytheists | (he was) thankful | For His Graces | He chose him | And guided him |

اور وہ مشرکوں میں سے نہ تھے۔ اس کی نعمتوں کے شکر گزار، اس (اللہ) نے انہیں چن لیا، اور ان کی رہنمائی کی

إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝۱۲۱ وَآتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ

| | | | | | | |
|-----|-------------------|--------------------|---------------|--------|---------------|-----------------------|
| طرف | سیدھی راہ | اور اس کو دی ہم نے | دنیا میں | بھلائی | اور بیشک وہ | آخرت میں |
| To | Path the straight | And we gave him | In this world | Good | And verily he | (is) in the hereafter |

سیدھی راہ کی طرف۔ اور ہم نے انہیں دنیا میں بھلائی دی، اور بیشک وہ آخرت میں

لَيَمِّنَ الصَّالِحِينَ ۝۱۲۲ ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا

| | | | | | | | | | |
|--------------|-----------------|------|-----------------------------|----------|-----------|--------------|--------------|-----------------------|---------|
| لے کر | الصلحین | تو | اوحینا | إلیک | آن | اتبع | ملۃ | إبرہیم | حنیفاً |
| Of those who | (are) righteous | then | We have sent the revelation | (to) you | To follow | The religion | (of) Abraham | Straight (Monotheism) | And not |

نیکیوں میں سے ہیں۔ پھر ہم نے تمہاری طرف وحی بھیجی کہ تم ہر ایک سے جدا ہو رہنے والے ایک سُخ، ابراہیم کی پیروی کرو

وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝۱۲۳ إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ

| | | | | | | | |
|---------------|--------------|-------------------|-----------------|----------------|-------------|-----|-----------|
| اور نہ تھے وہ | سے | مشرک (جمع) | اس کے سوا انہیں | مقرر کیا گیا | ہفتہ کا دن | بر | وہ لوگ جو |
| He was | Of those who | (are) polytheists | only | Was prescribed | The Sabbath | for | Those who |

اور وہ مشرکوں سے نہ تھے۔ اس کے سوا انہیں کہ ہفتہ ان لوگوں پر عظمت کا دن، مقرر کیا گیا جنہوں نے

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

124 (contd) differed concerning it, and verily, your Lord will judge between them on the Day of Resurrection about that wherein they used to differ.

125. Invite (mankind) to the Way of your Lord with wisdom and good counsel /teaching, and argue with them in the best manners. Truly, your Lord knows best who has gone astray from His Path, and He knows best the ones who are (rightly) guided.

126. And if you punish (your enemy, then punish them with an equivalent of that with which you were afflicted /harmed. But if you endure patiently, verily, it is better for those who are patient.

127. And endure you patiently (O Muhammad SAW); your patience is not but from Allāh. And do not grieve

| | | | | | | | | |
|---|----------------------|------------------------------|-----------------------------------|---------------|----------------------|-----------------|---------------------|-------------|
| اِخْتَلَفُوا فِيهِ ۚ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَيَا كَانُوا | | | | | | | | |
| اِخْتَلَفُوا فِيهِ ۚ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَيَا كَانُوا | | | | | | | | |
| انہوں نے اختلاف کیا اس میں اور بیشک تمہارا رب البتہ فیصلہ کرے گا ان کے درمیان اس (بات) میں فیصلہ کر دے گا | | | | | | | | |
| They used to | About that | On the day (of) resurrection | Between them | Will judge | Your Lord | And verily | In it | Differed |
| اس میں اختلاف کیا تھا، اور بیشک تمہارا رب البتہ قیامت کے دن ان کے درمیان اس (بات) میں فیصلہ کر دے گا | | | | | | | | |
| فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٣٣﴾ اُدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ | | | | | | | | |
| فِيهِ يَخْتَلِفُونَ اُدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ | | | | | | | | |
| اس میں اختلاف کرتے تم بلاؤ طرف راستہ ایسا رب حکمت (دانا ئی) سے اور نصیحت | | | | | | | | |
| And preaching | With wisdom | (of) your Lord | Path | to | Invite (you) | differ | Wherein | |
| جس میں وہ اختلاف کرتے تھے۔ تم اپنے رب کے راستہ کی طرف بلاؤ دانا ئی سے اور اچھی نصیحت سے | | | | | | | | |
| الْحَسَنَةِ ۚ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ | | | | | | | | |
| الْحَسَنَةِ ۚ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ | | | | | | | | |
| اچھی اور بحث کرو ان سے ایسے جو وہ سب سے بہتر بیشک تمہارا رب وہ خوب جاننے والا | | | | | | | | |
| Knows best | (is) He Who | Your Lord | verily | better | (it) is | In a way that | And argue with them | Fair (kind) |
| اور ان سے ایسے بحث کرو جو سب سے بہتر ہو، بیشک تمہارا رب اس کو خوب جاننے والا ہے | | | | | | | | |
| بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٣٤﴾ وَإِنْ | | | | | | | | |
| بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٣٤﴾ وَإِنْ | | | | | | | | |
| اس کو جو گمراہ ہوا سے اس کا راستہ اور وہ خوب جاننے والا راہ پانے والوں کو اور اگر | | | | | | | | |
| And if | Those who are guided | Knows best | And He (it is) Who | His Path | from | Has gone astray | who | |
| جو اللہ کے راستہ سے گمراہ ہوا، اور وہ راہ پانے والوں کو خوب جاننے والا ہے۔ اور اگر | | | | | | | | |
| عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ ۖ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ | | | | | | | | |
| عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ ۖ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ | | | | | | | | |
| تم تکلیف دو تو انہیں تکلیف دو ایسی جو تمہیں تکلیف دی گئی اس سے اور اگر تم صبر کرو | | | | | | | | |
| You endure patiently | But if | With (it) | (of) that which you were punished | With the like | Then punish | You punish | | |
| تم تکلیف دو تو ایسی ہی تکلیف دو، جیسی تمہیں تکلیف دی گئی تھی، اور اگر تم صبر کرو | | | | | | | | |
| لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٣٥﴾ وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ ۚ وَلَا تَحْزَنْ | | | | | | | | |
| لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٣٥﴾ وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ ۚ وَلَا تَحْزَنْ | | | | | | | | |
| تو وہ بہتر صبر کرنے والوں کے لئے اور صبر کرو اور نہیں تمہارا صبر مگر اللہ کی مدد سے اور غم نہ کھاؤ | | | | | | | | |
| And not grieve | From Allah | But | Your patience (is) | And not | And endure patiently | For the patient | (is) better | Verily it |
| تو یہ صبر کرنے والوں کے لئے بہتر ہے۔ اور صبر کرو اور تمہارا صبر اللہ ہی کی مدد سے ہے۔ اور غم نہ کھاؤ | | | | | | | | |

Surah: 16. An-Nahl
(The Bees)

127 (contd) over them, and do not be in distress for what they plot /devise.

128. Truly, Allâh is with those who fear Him (keep their duty unto Him), and those who are good in their deeds.

ربما ۱۳

42

النحل ۱۶

عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ

| | | | | | | | | | |
|------------|------------|-----|----------|-----------|------------------|--------|---------|-----------|-----------|
| عَلَيْهِمْ | وَلَا تَكُ | فِي | ضَيْقٍ | مِّمَّا | يَمْكُرُونَ | إِنَّ | اللَّهُ | مَعَ | الَّذِينَ |
| اُن پر | اور نہ ہو | ہیں | تنگی | اس سے | وہ فریب کرتے ہیں | بیشک | اللہ | ساتھ | وہ لوگ جو |
| Over them | And not be | In | Distress | From what | They plot | Verily | Allah | (is) with | Those who |

اُن پر، اور وہ جو فریب کرتے ہیں اس سے تنگی میں (دل تنگ) نہ ہو۔ بے شک اللہ ان لوگوں کے ساتھ ہے جنہوں نے

اتَّقُوا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

| | | | |
|---------------------|---------------|------------|----------------|
| اتَّقُوا | وَالَّذِينَ | هُمْ | مُحْسِنُونَ |
| انہوں پر بیزگاری کی | اور وہ لوگ جو | وہ | نیکو کار (جمع) |
| Fear (him) | And those who | (they) are | Good-doers |

پر، بیزگاری کی، اور وہ لوگ جو نیکو کار ہیں۔

